



# EFET European Federation of Energy Traders

Amstelveenseweg 998/ 1081 JS Amsterdam  
Tel: +31 20 5207970 / Fax: +31 20 64 64 055  
E-mail: secretariat@efet.org  
Webpage: www.efet.org

# EFET European Federation of Energy Traders

Amstelveenseweg 998 / 1081 JS Amsterdam  
Tel. +31 20 5207970 / Fax: +31 20 64 64 055  
E-mail: secretariat@efet.org  
Sito Web: www.efet.org

**WAIVER:** THE FOLLOWING GENERAL AGREEMENT WAS PREPARED BY EFET EXERCISING ITS BEST DUE DILIGENCE. HOWEVER, EFET, EFET MEMBERS, REPRESENTATIVES AND EFET COUNSEL INVOLVED IN ITS PREPARATION AND APPROVAL SHALL NOT BE LIABLE OR OTHERWISE RESPONSIBLE FOR ITS USE AND ANY DAMAGES OR LOSSES RESULTING OUT OF ITS USE IN ANY INDIVIDUAL CASE AND IN WHATEVER JURISDICTION. IT IS THEREFORE THE RESPONSIBILITY OF EACH PARTY WISHING TO USE THIS GENERAL AGREEMENT TO ENSURE THAT ITS TERMS AND CONDITIONS ARE LEGALLY BINDING, VALID AND ENFORCEABLE AND BEST SERVE TO PROTECT THE USER'S LEGAL INTEREST.

**AVVERTENZA:** IL SEGUENTE ACCORDO QUADRO É STATO REDATTO DA EFET SECONDO I MIGLIORI PRINCIPI DI BUONA FEDE. TUTTAVIA, I MEMBRI, I RAPPRESENTANTI E I CONSULENTI LEGALI DI EFET E AIGET CHE HANNO PARTECIPATO ALLA STESURA E APPROVAZIONE DEL MEDESIMO NÉ POTRANNO ESSERE RITENUTI RESPONSABILI NÉ POTRANNO ESSERE TENUTI A RISPONDERE PER IL SUO UTILIZZO OVVERO PER QUALSIASI DANNO O PERDITA DERIVANTI DA TALE UTILIZZO IN ALCUN CASO SINGOLO ED IN QUALSIASI GIURISDIZIONE. QUALSIASI SOGGETTO CHE DESIDERI UTILIZZARE QUESTO ACCORDO QUADRO HA, PERTANTO, L'ONERE DI ASSICURARSI CHE I TERMINI E LE CONDIZIONI IVI PREVISTI SIANO LEGALMENTE VINCOLANTI, VALIDI ED EFFICACI APPLICABILI NONCHÉ IDONEI A TUTELARE GLI INTERESSI DI CARATTERE LEGALE DELL'UTILIZZATORE

---

## General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas

Between:  
.....  
having its registered office at .....  
("abbreviation of name")  
and  
.....  
having its registered office at .....  
("abbreviation of name")  
(referred to jointly as the "Parties" and individually as  
a "Party") entered into  
on ..... (the "Effective Date")

---

## Accordo Quadro Concernente la Consegna ed Accettazione di Gas Naturale

Tra  
.....  
con sede legale in .....  
("abbreviazione del nome")  
e  
.....  
con sede legale in .....  
("abbreviazione del nome")  
(congiuntamente, le "Parti" e, ciascuna, la "Parte")  
stipulato in data ..... (la "Data di  
Efficacia")

## TABLE OF CONTENTS

<b>§ 1. Subject of Agreement</b>	5
1. Subject of Agreement:	5
2. Pre-Existing Contracts:	5
<b>§ 2. Definitions and Construction</b>	5
1. Definitions:	5
2. Inconsistencies:	5
3. Interpretation:	5
4. References to Time:	5
5. Energy Units:	6
<b>§ 3. Concluding and Confirming Individual Contracts</b>	6
1. Conclusion of Individual Contracts:	6
2. Confirmations:	6
3. Objections to Confirmations:	6
4. Authorised Persons:	6
<b>§ 4 Primary Obligations For Delivery and Acceptance of Gas Natural</b>	7
1. Delivery and Acceptance:	7
2. Definition of Schedule:	8
3. Payment of Natural Gas:	9
<b>§ 5 Primary Obligations for Options</b>	9
1. Delivery and Acceptance Pursuant to an Option:	9
2. Premium for the Option:	9
3. Exercise of Option and Deadline:	10
4. Notice of Exercise:	10
<b>§ 6 Delivery, Measurement, Transmission and Risk</b>	10
1. Off-Spec Gas:	10
2. Flat Transactions:	10
3. Transfer of Rights to Natural Gas:	10
4. Measurement of Natural Gas Deliveries and Receipts:	11
5. Documentation of Scheduled Quantities and Delivered Quantities:	11
6. Reimbursement of External Costs:	11
7. Seller and Buyer Risks:	12
<b>§ 7. Non-Performance Due to Force Majeure</b>	12
1. Definition of Force Majeure:	12
2. Release From Delivery and Acceptance Obligations:	13
3. Notification and Mitigation of Force Majeure:	13
4. Effects of Force Majeure on Other Party:	14
5. Long-Term Force Majeure Limit:	15
<b>§ 8 Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity</b>	14

## SOMMARIO

<b>§ 1. Oggetto del Contratto</b>	5
1. Oggetto del Contratto:	5
2. Contratti Preesistenti:	5
<b>§ 2. Definizioni e Interpretazione</b>	5
1. Definizioni:	5
2. Incongruenze:	5
3. Interpretazione:	5
4. Riferimenti Temporalì:	5
5. Unità di Misura dell'Energia:	6
<b>§ 3 Conclusione e Conferma di Contratti Individuali</b>	6
1. Conclusione di Contratti Individuali:	6
2. Conferme:	6
3. Contestazione di Conferme:	6
4. Soggetti Autorizzati:	6
<b>§4 Obbligazioni Principali per la Consegna, l'Accettazione e il Pagamento del Gas Naturale</b>	7
1. Obbligazioni di Consegna, Accettazione e Programmazione Netta:	7
2. Definizione di Programmare e Codice Applicabile:	8
3. Pagamento del Gas Naturale:	9
<b>§ 5 Obbligazioni Principali per le Opzioni</b>	9
1. Consegna e Accettazione ai sensi di un'Opzione:	9
2. Premio per l'Opzione:	9
3. Esercizio dell'Opzione e Termine per l'Esercizio:	10
4. Notifica di Esercizio:	10
<b>§6. Consegna, Misurazione, Trasmissione e Rischio</b>	10
1. Gas Fuori Specifica:	10
2. Operazioni Flat:	10
3. Cessione di Diritti sul Gas Naturale:	10
4. Misurazione delle Consegne e delle Ricezioni di Gas Naturale:	11
5. Documentazione delle Quantità Programmate e delle Quantità Consegnate:	11
6. Rimborso dei Costi Esterni:	11
7. Rischi del Venditore e dell'Acquirente:	12
<b>§ 7. Inadempimento per Causa di Forza Maggiore</b>	12
1. Definizione di Forza Maggiore:	12
2. Esonero dalle Obbligazioni di Consegna e Accettazione:	13
3. Notifica e Mitigazione di una Causa di Forza Maggiore:	13
4. Effetti della Forza Maggiore sull'Altra Parte:	14
5. Limite della Forza Maggiore di Lunga Durata:	15
<b>§ 8 Rimedi in caso di Mancata Consegna o Accettazione della Quantità</b>	14

1. Underdelivery:	14	<b>Contrattuale</b>	
2. Underacceptance:	15	1. Consegna in Difetto:	14
3. Overdelivery:	15	2. Accettazione in Difetto:	15
4. Overacceptance:	16	3. Consegna in Eccesso:	15
5. Definitions and Interpretation:	16	4. Accettazione in Eccesso:	16
6. Amounts Payable:	17	5. Definizioni e Interpretazione:	16
7. Genuine and Reasonable Estimate:	17	6. Importi Dovuti:	17
8. Use of Tolerance	18	7. Stima Veritiera e Ragionevole:	17
<b>§8a Off-Spec Gas</b>	<b>18</b>	8. Utilizzo della Soglia di Tolleranza:	18
1. Seller's Obligation:	18	<b>§ 8a Gas Fuori Specifica</b>	<b>18</b>
2. Notification:	18	1. Obbligazioni del Venditore:	18
3. Rights of the Buyer:	18	2. Comunicazione:	18
4. Underdelivery due to Off-Spec Gas:	19	3. Diritti dell'Acquirente:	18
		4. Difetto di Consegna Dovuto a Gas Fuori Specifica:	19
5. Indemnity:	19	5. Manleva:	19
6. Payment for Off-Spec Gas:	20	6. Pagamento del Gas Fuori Specifica:	20
<b>§ 9 Suspension of Delivery or Acceptance</b>	<b>20</b>	<b>§ 9 Sospensione della Consegna</b>	<b>20</b>
<b>§ 10 Term and Termination Rights</b>	<b>21</b>	<b>§ 10 Durata e Diritti di Risoluzione</b>	<b>21</b>
1. Term:	21	1. Durata:	21
2. Expiration Date and 30 Day Termination Notice:	21	2. Data di Scadenza e Preavviso di Risoluzione dopo 30 Giorni:	21
3. Termination for Material Reason:	21	3. Risoluzione per Evento Rilevante:	21
4. Automatic Termination:	22	4. Risoluzione Automatica:	22
5. Definition of Material Reason:	22	5. Definizione di Evento Rilevante:	22
<b>§11 Calculation of the Termination Amount</b>	<b>25</b>	<b>§ 11 Calcolo dell'Importo di Risoluzione</b>	<b>25</b>
1. Termination Amount:	25	1. Importo di Risoluzione:	25
2. Settlement Amount:	25	2. Pagamento a Saldo:	25
<b>§ 12. Limitation of Liability</b>	<b>26</b>	<b>§ 12 Limitazione di Responsabilità</b>	<b>26</b>
1. Application of Liability:	26	1. Applicazione della Limitazione:	26
2. Exclusion of Liability:	26	2. Esclusione di Responsabilità:	26
3. Consequential Damage and Limitation of Liability:	26	3. Danni Conseguenziali e Limitazione di Responsabilità:	26
4. Intentional Default, Fraud and Mandatory Rules:	27	4. Inadempimento Volontario, Dolo e Diritti Fondamentali:	27
5. Duty to Mitigate Losses	27	5. Dovere di Mitigare le Perdite:	27
<b>§ 13 Invoicing and Payment</b>	<b>27</b>	<b>§ 13 Fatturazione e Pagamento</b>	<b>27</b>
1. Invoice:	27	1. Fattura:	27
2. Payment:	28	2. Pagamento:	28
3. Payment Netting:	28	3. Compensazione dei Pagamenti:	28
4. Invoicing and Payment of Scheduled Contract Quantities:	28	4. Fatturazione e Pagamento di Quantità Contrattuali Programmate:	28
5. Default Interest:	29	5. Interessi Convenzionali:	29
6. Disputed Amounts:	29	6. Importi Contestati:	29
<b>§ 14 VAT and Taxes</b>	<b>30</b>	<b>§ 14 IVA e Imposte</b>	<b>30</b>
1. VAT/Other Tax:	30	1. IVA / Altre Imposte:	30
2. Zero Rating:	31	2. Aliquota Zero:	31
3. Seller's and Buyer's Tax Obligation:	32	3. Adempimenti Fiscali del Venditore e dell'Acquirente:	32
4. Taxes Targeted at End Users:	32	4. Imposte sui Clienti Finali:	32
5. Exemption Certificates:	32	5. Certificati di Esenzione:	32
6. Indemnity:	33	6. Manleva:	33
7. New Taxes:	33	7. Nuove Imposte:	33
8. Termination for New Tax:	33	8. Risoluzione per Nuova Imposta:	33
<b>§ 15 Floating Prices and Fallback Procedure for Market Disruption</b>	<b>35</b>	<b>§ 15 Prezzi Variabili e Procedura di Ripiego per Perturbazione del Mercato</b>	<b>35</b>

1. Calculation of Floating Contract Prices:	35	1. Calcolo dei Prezzi Contrattuali Variabili:	35
2. Market Disruption:	35	2. Perturbazione del Mercato:	35
3. Fallback Mechanism:	35	3. Meccanismo di Ripiego:	35
4. Definition of Market Disruption Event:	36	4. Definizione di Evento di Perturbazione del Mercato:	36
5. Calculation Agent:	37	5. Agente di Calcolo:	37
<b>§ 16 Guarantees and Credit Support</b>	<b>37</b>	<b>§ 16 Garanzie e Supporto di Credito</b>	<b>37</b>
<b>§ 17 Performance Assurance</b>	<b>38</b>	<b>§ 17 Garanzia di Adempimento</b>	<b>38</b>
1. Right to Require Performance Assurance:	38	1. Diritto di Richiedere una Garanzia di Adempimento:	38
2. Material Adverse Change:	38	2. Modifica Peggiorativa Sostanziale:	38
<b>§ 18 Provision of Financial Statements and Tangible Net Worth</b>	<b>41</b>	<b>§ 18 Consegna dei Bilanci di Esercizio e Patrimonio Netto Tangibile</b>	<b>41</b>
1. Provision of Financial Statements:	41	1. Consegna dei Bilanci di Esercizio:	41
2. Decline in Tangible Net Worth:	41	2. Riduzione del Patrimonio Netto Tangibile:	41
3. Accounting Principles:	41	3. Principi Contabili:	41
<b>§ 19 Assignment</b>	<b>42</b>	<b>§ 19 Cessione</b>	<b>42</b>
1. Prohibition:	42	1. Divieto:	42
2. Assignment to Affiliates:	42	2. Cessione a Consociate:	42
<b>§ 20 Confidentiality</b>	<b>42</b>	<b>§ 20 Riservatezza</b>	<b>42</b>
1. Confidentiality Obligation:	42	1. Obbligo di Riservatezza:	42
2. Exclusions from Confidential Information:	42	2. Esclusioni dall'Obbligo di Riservatezza:	42
3. Expiration:	43	3. Scadenza:	43
<b>§ 21 Representations and Warranties</b>	<b>43</b>	<b>§ 21 Dichiarazioni e Garanzie</b>	<b>43</b>
<b>§ 22 Governing Law and Arbitration</b>	<b>45</b>	<b>§ 22 Legge Applicabile e Arbitrato</b>	<b>45</b>
OPTION A	45	OPZIONE A	45
1. Governing Law:	45	1. Legge Applicabile:	45
2. Arbitration:	45	2. Arbitrato:	45
OPTION B	45	OPZIONE B	45
1. Governing Law:	45	1. Legge Applicabile:	45
2. Arbitration:	45	2. Arbitrato:	45
<b>§ 23 Miscellaneous</b>	<b>46</b>	<b>§ 23 Varie</b>	<b>46</b>
1. Recording Telephone Conversations:	46	1. Registrazione di Conversazioni Telefoniche:	46
2. Notices and Communications:	46	2. Avvisi e Comunicazioni:	46
3. Amendments:	46	3. Modifiche:	46
4. Partial Invalidity:	47	4. Invalidità Parziale:	47
5. Third Party Rights:	47	5. Diritti di Terzi:	47

§1

**Subject of Agreement**

1. **Subject of Agreement:** Unless otherwise specified in the Election Sheet, this General Agreement (which includes its Annexes and the election sheet ("**Election Sheet**")) governs all transactions the Parties shall enter into for the purchase, sale, delivery and acceptance of Natural Gas including Options on the purchase, sale, delivery and acceptance of Natural Gas (each such transaction being an "**Individual Contract**"). The Parties enter into this General Agreement and into Individual Contracts on the understanding that all Individual Contracts and this General Agreement shall form a single agreement between the Parties (collectively referred to as the "**Agreement**") and that the Parties would not enter into Individual Contracts if this was not the case. The provisions of this General Agreement constitute an integral part of, but may be supplemented by the terms of, each Individual Contract.
2. **Pre-Existing Contracts:** If § 1.2 (*Pre-Existing Contracts*) is specified as applying in the Election Sheet, each transaction between the Parties regarding the purchase, sale, delivery and acceptance of Natural Gas, including Options on such transactions, entered into before the Effective Date but which remain either not yet fully or partially performed by one or both Parties, is deemed to be an Individual Contract under the Agreement.

§2

**Definitions and Construction**

1. **Definitions:** Terms used in the Agreement shall have the meanings set out in Annex 1.
2. **Inconsistencies:** In the event of any inconsistency between the provisions of the Election Sheet and the other provisions of this General Agreement, the Election Sheet shall prevail. In the event of any inconsistency between the terms of an Individual Contract (whether evidenced in a Confirmation or by other means) and the provisions of this General Agreement (including its Election Sheet), the terms of the Individual Contract shall prevail for the purposes of that Individual Contract.
3. **Interpretation:** Headings and titles are for convenience only and do not affect the interpretation of the Agreement.
4. **References to Time:** References to time shall be to

§ 1

**Oggetto del Contratto**

1. **Oggetto del Contratto:** Salvo che sia diversamente previsto dal Documento di Personalizzazione, il presente Accordo Quadro (ivi compresi i suoi Allegati e il documento di personalizzazione ("**Documento di Personalizzazione**")) regola tutte le operazioni che le Parti stipuleranno per l'acquisto, la vendita, la consegna e l'accettazione di Gas Naturale incluse le Opzioni sull'acquisto, vendita, consegna e accettazione di Gas Naturale (ciascuna di tali operazioni definita come un "**Contratto Individuale**"). Le Parti stipulano il presente Accordo Quadro e i Contratti Individuali dandosi reciprocamente atto che tutti i Contratti Individuali e il presente Accordo Quadro costituiranno un unico contratto fra le Parti (collettivamente definiti come il "**Contratto**") e che, in caso contrario, le Parti non stipulerebbero i Contratti Individuali. Le disposizioni del presente Accordo Quadro costituiscono parte integrante di ciascun Contratto Individuale, ma potranno essere a loro volta integrate dalle disposizioni di ciascun Contratto Individuale.
2. **Contratti Preesistenti:** Qualora il Documento di Personalizzazione indichi come applicabile il § 1.2 (*Contratti Preesistenti*), ciascuna operazione tra le Parti relativa all'acquisto, vendita, consegna e accettazione di Gas Naturale, incluse le Opzioni su tali operazioni, la cui stipula sia anteriore alla Data di Efficacia, ma che risulti non integralmente o solo parzialmente eseguita da una o da entrambe le Parti, è considerata quale Contratto Individuale ai sensi del Contratto.

§ 2

**Definizioni e Interpretazione**

1. **Definizioni:** I termini utilizzati nel Contratto avranno il significato indicato nell'Allegato 1.
2. **Incongruenze:** In caso di incongruenze fra le disposizioni del Documento di Personalizzazione e le altre disposizioni del presente Accordo Quadro, prevarranno le disposizioni del Documento di Personalizzazione. In caso di incongruenze fra le disposizioni previste da un Contratto Individuale (la cui prova risulti da una Conferma o in altro modo) e le disposizioni previste dal presente Accordo Quadro (incluso il relativo Documento di Personalizzazione), le disposizioni del Contratto Individuale prevarranno ai fini del Contratto Individuale medesimo.
3. **Interpretazione:** Le intestazioni ed i titoli sono unicamente per facilità di consultazione e non influiscono in alcun modo sull'interpretazione del Contratto.
4. **Riferimenti Temporal:** Salvo che sia

Central European Time (CET) unless otherwise specified in the Election Sheet or the terms of an Individual Contract.

- 5. Energy Units:** If the terms of an Individual Contract do not specify which energy units shall apply, the Parties shall operate such Individual Contract in MWh unless the Parties agree otherwise.

### §3

#### Concluding and Confirming Individual Contracts

- 1. Conclusion of Individual Contracts:** Unless otherwise agreed between the Parties, Individual Contracts may be concluded in any form of communication (whether orally or otherwise) and shall be legally binding and enforceable from the time the terms of such Individual Contract are concluded.
- 2. Confirmations:** In the event that an Individual Contract is not concluded in written form, both Parties shall be free to confirm, or have confirmed, in writing their understanding of the agreed terms of the Individual Contract (each such written confirmation constituting a "**Confirmation**"). A Confirmation shall not constitute a requirement for a legally valid Individual Contract. A Confirmation shall contain the information stipulated in, and shall be substantially in the form of the applicable confirmation sheet from among those attached to this General Agreement as Annex 2 a – d.
- 3. Objections to Confirmations:** Without prejudice to the provisions of § 3.2 (**Confirmations**), if a Party receives a Confirmation, it shall promptly review the terms of such Confirmation and if they differ from its understanding of the terms of the applicable Individual Contract notify the other Party of any inconsistency without delay. If both Parties send a Confirmation without delay and their terms contradict, then each such Confirmation shall be deemed to be a notice of objection to the terms of the other Party's Confirmation.
- 4. Authorised Persons:** If § 3.4 (**Authorised Persons**) is specified as applying to a Party in the Election Sheet, Individual Contracts may be negotiated, confirmed and signed on behalf of that Party exclusively by those persons listed by it for such purposes as may be specified in an Annex to this General Agreement. Each Party may unilaterally amend and supplement in writing the list of persons currently authorised to act on its behalf at any time. Such amendments and supplements shall become effective upon their receipt by the other Party.

diversamente previsto dal Documento di Personalizzazione o dalle disposizioni di un Contratto Individuale, tutti i riferimenti temporali dovranno intendersi espressi secondo l'Orario dell'Europa Centrale (CET).

- 5. Unità di Misura dell'Energia:** Qualora un Contratto Individuale non specifichi quale sia l'unità di misura dell'energia da applicare, le Parti adotteranno per tale Contratto Individuale l'unità del MWh, salvo che sia diversamente concordato tra le Parti.

### § 3

#### Conclusione e Conferma di Contratti Individuali

- 1. Conclusione di Contratti Individuali:** Salvo che sia diversamente concordato tra le Parti, i Contratti Individuali potranno essere conclusi in qualsiasi forma di comunicazione (orale o di altro tipo) e saranno legalmente vincolanti ed efficaci a partire dalla data in cui le disposizioni di uno specifico Contratto Individuale siano state concordate.
- 2. Conferme:** Qualora un Contratto Individuale non sia concluso in forma scritta, entrambe le Parti saranno libere di confermare o far sì che sia confermato per iscritto il loro intendimento delle disposizioni concordate del Contratto Individuale (ciascuna conferma scritta costituirà una "**Conferma**"). Una Conferma non costituirà un requisito di validità legale di un Contratto Individuale. Una Conferma dovrà contenere le informazioni pattuite ed essere sostanzialmente redatta secondo il modello di conferma applicabile tra quelli allegati al presente Accordo Quadro come Allegato 2 a – d.
- 3. Contestazioni di Conferme:** Fermo restando le disposizioni di cui al § 3.2 (**Conferme**), qualora una Parte riceva una Conferma, la stessa dovrà prontamente rivedere le disposizioni di tale Conferma e, qualora siano diverse dal proprio intendimento circa le disposizioni del relativo Contratto Individuale, comunicare senza ritardo all'altra Parte qualsiasi incongruenza riscontrata. Qualora entrambe le Parti inviino senza ritardo una Conferma e le disposizioni in esse previste siano in contraddizione fra loro, ciascuna di tali Conferme si intenderà quale notifica di una contestazione delle disposizioni previste nella Conferma dell'altra Parte.
- 4. Soggetti Autorizzati:** Qualora il Documento di Personalizzazione indichi come applicabile nei confronti di una Parte il § 3.4 (Soggetti Autorizzati), i Contratti Individuali potranno essere negoziati, confermati e sottoscritti in nome e per conto di quella Parte esclusivamente dai soggetti da essa a tal fine designati, come eventualmente specificato in un Allegato al presente Accordo. Ciascuna Parte potrà unilateralmente modificare e integrare per iscritto la lista dei soggetti di volta in volta autorizzati ad agire per proprio conto in qualsiasi momento. Tali modifiche e integrazioni saranno

efficaci dal momento in cui l'altra Parte le avrà ricevute.

#### §4

##### Primary Obligations For Delivery and Acceptance of and Payment For Natural Gas

###### **1. Delivery and Acceptance and Net Scheduling Obligations:**

- (a) In accordance with each Individual Contract, the Seller shall Schedule and deliver, or cause to be delivered, at the Delivery Point the Contract Quantity during each Time Unit of the Total Supply Period and the Buyer shall Schedule and accept, or cause to be accepted, at the Delivery Point the Contract Quantity during each Time Unit of the Total Supply Period. In performing their respective obligations under this § 4.1, the Seller and the Buyer shall Schedule against the Applicable Code.
- (b) Provided that (i) the Parties are mutually agreeable to Scheduling their receipts and deliveries on a net basis and (ii) it is possible to so Schedule at the relevant Delivery Point; then where in respect of any Time Unit there is more than one Individual Contract between the Parties for respect of any Time Unit there is more than one Individual Contract between the Parties for delivery of Natural Gas at the same Delivery Point, each Party shall be deemed to have fulfilled its obligations to Schedule in respect of the Contract Quantity for each such Individual Contract for the relevant Time Unit if it Schedules to the Network Operator the aggregate net result of all Contract Quantities being bought and sold under all relevant Individual Contracts between the Parties in such Time Unit at such Delivery Point (the "**Net Contract Quantity**"); in such circumstances the Party delivering Natural Gas shall be the "**Net Seller**" and the Party receiving Natural Gas shall be the "**Net Buyer**". In instances where the Net Contract Quantity for a Time Unit and Delivery Point is zero, the Parties shall be relieved of any obligation to Schedule in respect of such Time Unit. For the avoidance of doubt, the Parties fully intend at the time of entering into each Individual Contract that such Individual Contract will result in physical delivery, and it is simply for administrative convenience that the Parties may agree to net Schedule. Unless otherwise provided, if there is more than one Individual Contract between the Parties for delivery of Natural Gas at the same Delivery Point in the same Time Unit, all references in this General Agreement and an Individual Contract to a "**Seller**" shall be deemed to be references to a "**Net Seller**", references to a "**Buyer**" shall be deemed to be references to a "**Net Buyer**", references to a "**Contract**

#### § 4

##### Obbligazioni Principali Relative a Consegna, Accettazione e Pagamento del Gas Naturale

###### **1. Obbligazioni di Consegna, Accettazione e Programmazione Netta:**

- (a) In conformità a ciascun Contratto Individuale, il Venditore dovrà Programmare e consegnare, ovvero provvedere affinché venga consegnata, presso il Punto di Consegna la Quantità Contrattuale durante ciascuna Unità di Tempo del Periodo di Somministrazione Totale e l'Acquirente dovrà Programmare e accettare, ovvero provvedere affinché venga accettata, presso il Punto di Consegna, la Quantità Contrattuale durante ciascuna Unità di Tempo del Periodo di Somministrazione Totale. Nell'adempimento delle rispettive obbligazioni di cui al presente § 4.1, il Venditore e l'Acquirente effettueranno la Programmazione secondo il Codice Applicabile.
- (b) A condizione che (i) le Parti siano entrambe disponibili a Programmare le relative ricezioni e consegne su base netta e (ii) sia possibile Programmare presso il Punto di Consegna interessato; allora, qualora vi sia, con riferimento a un'Unità di Tempo, più di un Contratto Individuale fra le Parti per la consegna del Gas Naturale presso il medesimo Punto di Consegna, ciascuna Parte sarà considerata adempiente alle proprie obbligazioni di Programmare con riferimento alla Quantità Contrattuale di cui a ciascuno di tali Contratti Individuali per l'Unità di Tempo considerata qualora tale Parte abbia Programmato nei confronti del Gestore della Rete la somma totale netta di tutte le Quantità Contrattuali acquistate e vendute ai sensi di tutti i relativi Contratti Individuali in essere fra le Parti in tale Unità di Tempo e presso tale Punto di Consegna (la "**Quantità Contrattuale Netta**"); in tal caso, la Parte che consegna il Gas Naturale sarà considerata il "**Venditore Netto**" e la Parte che riceve il Gas Naturale sarà considerata il "**Acquirente Netto**". Qualora la Quantità Contrattuale Netta per un'Unità di Tempo e un Punto di Consegna sia pari a zero, le Parti saranno esonerate da qualsiasi obbligazione di Programmare con riferimento a tale Unità di Tempo. A titolo di chiarimento, alla data di stipula di ciascun Contratto Individuale ciascuna Parte intende effettivamente che tale Contratto Individuale comporti una consegna fisica e che si possa concordare di Programmare in maniera netta semplicemente per ragioni di praticità gestionale. Salvo che sia diversamente previsto, qualora vi siano più Contratti Individuali fra le Parti per la consegna di Gas Naturale presso il medesimo Punto di Consegna e nella medesima Unità di Tempo, ogni riferimento di cui al presente Accordo Quadro ad

**Quantity**" to a **"Net Contract Quantity"** and references to an **"Individual Contract"** shall be deemed to be references to all such Individual Contracts.

2. **Definition of Schedule and Applicable Code:** **"Schedule"** shall mean, as applicable, those actions necessary for a Party to effect its respective delivery or acceptance obligations, which may include nominating, scheduling, matching, notifying, requesting and confirming with the other Party, their respective designated agents and authorised representatives, and the Network Operator, as applicable, the Contract Quantity (and exchanging relevant shipper codes), for each Time Unit for each Individual Contract as required in accordance with (a) any relevant terms of the Individual Contract, (b) the Nomination and Allocation Arrangements and (c) any applicable rules and/or procedures of the Network Operator.

The **"Applicable Code"** shall be determined as follows:

- (a) the Applicable Code shall either be the code issued by, in the case of the Buyer, the Physical Downstream Transporter to the person to whom delivery is to be made for, in the case of the Seller, the code issued by the Physical Upstream Transporter to the person who is to make the delivery;
- (b) the Parties acknowledge that the Applicable Code that they are required to Schedule against may not be the other Party's code provided that the Applicable Code is a code of a person who has the right to offtake Natural Gas from the Physical Upstream Transportation System at the Delivery Point or of a person who has transportation capacity from the Delivery Point in the Physical Downstream Transportation System, as applicable;
- (c) each Party shall, in respect of each Time Unit in the Total Supply Period, provide the other Party with the Applicable Code(s) on a timely basis taking into account the rules and procedures of the Physical Upstream Transporter and the Physical Downstream Transporter;
- (d) subject to the Buyer complying with its obligations under § 4.2(c), if the Seller fails in respect of a Time Unit to Schedule against the Applicable Code, the Seller shall be deemed to

un **"Venditore"** dovrà intendersi quale riferimento ad un **"Venditore Netto"**, ogni riferimento ad un **"Acquirente"** dovrà intendersi quale riferimento ad un **"Acquirente Netto"**, ogni riferimento ad una **"Quantità Contrattuale"** dovrà intendersi quale riferimento ad una **"Quantità Contrattuale Netta"** ed ogni riferimento ad un **"Contratto Individuale"** dovrà intendersi quale riferimento a tutti i suddetti Contratti Individuali.

2. **Definizione di Programmare e Codice Applicabile:** **"Programmare"** significa, a seconda dei casi, tutte le azioni che una Parte deve necessariamente porre in essere al fine di adempiere alle proprie obbligazioni di consegna o accettazione; tali azioni potranno includere la nomina, la programmazione, il *matching*, la notifica, la richiesta e la conferma con l'altra Parte, con i rispettivi agenti designati e rappresentanti autorizzati nonchè con il Gestore della Rete, a seconda dei casi, della Quantità Contrattuale (incluso lo scambio dei relativi codici utente), per ciascuna Unità di Tempo e ciascun Contratto Individuale, come previsto ai sensi (a) di qualsiasi disposizione rilevante del Contratto Individuale, (b) degli Accordi di Nomina e Allocazione e (c) di qualsiasi regola e/o procedura applicabile del Gestore della Rete.

Il **"Codice Applicabile"** sarà determinato nel seguente modo:

- (a) il Codice Applicabile dovrà essere il codice emesso, nel caso dell'Acquirente, dal Trasportatore Fisico a Valle al soggetto al quale deve essere effettuata la consegna ovvero, nel caso del Venditore, il codice emesso dal Trasportatore Fisico a Monte al soggetto che è tenuto ad effettuare la consegna;
- (b) le Parti riconoscono che il Codice Applicabile a fronte del quale esse sono tenute a Programmare potrebbe non corrispondere al codice dell'altra Parte, a condizione che il Codice Applicabile sia un codice di un soggetto autorizzato a prelevare Gas Naturale dal Sistema di Trasporto Fisico a Monte presso il Punto di Consegna ovvero di un soggetto che abbia capacità di effettuare il trasporto dal Punto di Consegna nel Sistema di Trasporto Fisico a Valle, a seconda dei casi;
- (c) ciascuna Parte dovrà tempestivamente fornire all'altra Parte, con riferimento a ciascuna Unità di Tempo del Periodo di Somministrazione Totale, il/i Codice/i Applicabile/i tenendo conto delle regole e procedure del Trasportatore Fisico a Monte e del Trasportatore Fisico a Valle;
- (d) a condizione che l'Acquirente abbia adempiuto alle proprie obbligazioni di cui al § 4.2(c), qualora il Venditore non Programmi, con riferimento ad un'Unità di Tempo, a fronte del



be in Seller's Default for the purposes of § 8 (**Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity**);

(e) subject to the Seller complying with its obligations under § 4.2(c), if the Buyer fails in respect of a Time Unit to Schedule against the Applicable Code, the Buyer shall be deemed to be in Buyer's Default for the purposes of § 8 (**Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity**); and

(f) neither the Seller nor the Buyer shall be entitled to claim Force Majeure for any failure by the relevant Network Operator to deliver Natural Gas to or from the Delivery Point in a Time Unit which failure results from an act or omission of a person whose Applicable Code they have provided to the other Party for such Time Unit in accordance with this § 4.2.

**3. Payment for Natural Gas:** In respect of each Individual Contract the Buyer shall pay the Seller for the Delivered Quantity in respect of each Time Unit of each Month at the Contract Price in accordance with the provisions of § 13 (**Invoicing and Payment**).

#### §5

##### Primary Obligations for Options

**1. Delivery and Acceptance Pursuant to an Option:** When an Individual Contract provides for the purchase and sale of a physical option to buy Natural Gas (a "**Call Option**") or to sell Natural Gas (a "**Put Option**") (each, an "**Option**"), the seller of the Option (the "**Writer**") grants to the purchaser of the Option (the "**Holder**") the right, but not the obligation, by complying with certain designated procedures described below in this § 5 (**Primary Obligations for Options**), to require each Party to meet its respective obligations under § 4 (**Primary Obligations for Delivery and Acceptance of and Payment for Natural Gas**) for the delivery and acceptance of, and payment for, Natural Gas in accordance with that respective Individual Contract.

**2. Premium for the Option:** The Holder shall pay the Writer the Premium for the Option on or before the Premium Payment Date (and if no Premium Payment Date is designated in the terms of the Individual Contract, the Premium Payment Date

Codice Applicabile, si riterrà che il Venditore abbia commesso un Inadempimento del Venditore ai sensi del § 8 (**Rimedi in caso di Mancata Consegna o Accettazione della Quantità Contrattuale**);

(e) a condizione che il Venditore abbia adempiuto alle proprie obbligazioni di cui al § 4.2(c), qualora l'Acquirente non Programmi, con riferimento a un'Unità di Tempo, a fronte del Codice Applicabile, si riterrà che l'Acquirente abbia commesso un Inadempimento dell'Acquirente ai sensi del § 8 (**Rimedi in caso di Mancata Consegna o Accettazione della Quantità Contrattuale**);

(f) né il Venditore, né l'Acquirente potranno invocare una causa di Forza Maggiore per la mancata consegna di Gas Naturale, da parte del Gestore della Rete interessato, presso o dal Punto di Consegna in una data Unità di Tempo, qualora tale mancata consegna sia attribuibile ad un'azione o omissione di un soggetto il cui Codice Applicabile sia stato fornito dal Venditore o dall'Acquirente all'altra Parte per tale Unità di Tempo ai sensi del presente § 4.2.

**3. Pagamento del Gas Naturale:** Con riferimento a ciascun Contratto Individuale, l'Acquirente dovrà pagare al Venditore per la Quantità Consegnata in relazione a ciascuna Unità di Tempo di ciascun Mese il Prezzo Contrattuale, ai sensi di quanto disposto nel § 13 (**Fatturazione e Pagamenti**).

#### § 5

##### Obbligazioni Principali per le Opzioni

**1. Consegna e Accettazione ai sensi di un'Opzione:** Qualora un Contratto Individuale preveda l'acquisto e la vendita di un'opzione fisica per l'acquisto di Gas Naturale (un'"**Opzione di Acquisto**") o per la vendita di Gas Naturale (un'"**Opzione di Vendita**") (ciascuna, un'"**Opzione**"), il venditore dell'Opzione (il "**Sottoscrittore**") conferisce all'acquirente dell'Opzione (il "**Possessore**") il diritto, ma non l'obbligo, attenendosi a determinate procedure successivamente descritte nel presente § 5 (**Obbligazioni Principali per le Opzioni**), di richiedere a ciascuna Parte di adempiere alle rispettive obbligazioni di cui al § 4 (**Obbligazioni hi Principali per la Consegna, l'Accettazione e il Pagamento del Gas Naturale**) per la consegna e l'accettazione, nonché per il pagamento, del Gas Naturale in conformità al rispettivo Contratto Individuale.

**2. Premio per l'Opzione:** Il Possessore pagherà al Sottoscrittore il Premio per l'Opzione entro e non oltre la Data di Pagamento del Premio (e, qualora non sia indicata alcuna Data di Pagamento del Premio nel Contratto Individuale, la Data di

shall be the fifth (5th) Business Day following the day on which the Parties entered into the Individual Contract). If the Option is Exercised, invoicing and payment of the Contract Price for the Delivered Quantities in each Time Unit shall be in accordance with §13 (*Invoicing and Payment*) unless otherwise agreed.

**3. Exercise of Option and Deadline:** The Holder of an Option may exercise its rights under the Option (in accordance with § 5.4 (*Notice of Exercise*)) by giving the Writer irrevocable notice of such Exercise during the Exercise Period. Unless otherwise agreed in the Election Sheet, if no Exercise Deadline is specified in an Individual Contract for an Option, the Exercise Deadline shall be 1700 hours on the fifth Business Day prior to commencement of the Total Supply Period under such Individual Contract.

**4. Notice of Exercise:** Each notice of Exercise shall be effective upon receipt by the Writer and may be given in writing or verbally, provided that Exercise may not be effected by email and verbal Exercise may not be effected by leaving a message on a voicemail or similar verbal electronic messaging system. In the case of verbal Exercise, the Holder shall promptly confirm the Exercise in writing (including without limitation by facsimile), provided that such written confirmation is not a prerequisite to the validity of verbal Exercise.

## §6

### Delivery, Measurement, Transmission and Risk

- 1. Off-Spec Gas:** The provisions of § 8a (*Off-Spec Gas*) shall apply in respect of Off-Spec Gas.
- 2. Flat Transactions:** In respect of an Individual Contract the Contract Quantity shall be the same for each Time Unit during the Total Supply Period unless otherwise agreed by the Parties.
- 3. Transfer of Rights to Natural Gas:** In respect of each Individual Contract the Seller warrants and represents to the Buyer that in each Time Unit it has the right to transfer (or cause to be transferred) to the Buyer full entitlement to the Delivered Quantity at the Delivery Point free and clear of any adverse claims and the Seller shall indemnify and hold harmless the Buyer against any such adverse claims in respect of the Delivered Quantity or any part

Pagamento del Premio cadrà il 5° (quinto) Giorno Lavorativo successivo alla data in cui le Parti hanno stipulato il Contratto Individuale). In caso di Esercizio dell'Opzione, la fatturazione e il pagamento del Prezzo Contrattuale per le Quantità Consegnate in ciascuna Unità di Tempo saranno effettuati in conformità a quanto disposto al § 13 (*Fatturazione e Pagamenti*), salvo diverso accordo.

**3. Esercizio dell'Opzione e Termine per l'Esercizio:** Il Possessore di un'Opzione potrà esercitare i propri diritti ai sensi dell'Opzione (in conformità al § 5.4 (*Notifica di Esercizio*)) inviando al Sottoscrittore, durante il Periodo di Esercizio, una comunicazione irrevocabile di tale Esercizio. Salvo che sia diversamente concordato nel Documento di Personalizzazione, qualora non sia specificato alcun Termine per l'Esercizio di un'Opzione in un Contratto Individuale, il Termine di Esercizio cadrà alle ore 17:00 del quinto Giorno Lavorativo precedente l'inizio del Periodo di Somministrazione Totale ai sensi di tale Contratto Individuale.

**4. Notifica di Esercizio:** Ciascuna notifica di Esercizio sarà efficace al momento in cui sia ricevuta dal Sottoscrittore e potrà essere effettuata per iscritto o oralmente; restando tuttavia inteso che l'Esercizio non potrà essere effettuato mediante *e-mail* e l'Esercizio in forma orale non potrà essere effettuato lasciando un messaggio su una casella vocale o altro sistema elettronico di messaggi vocali. In caso di Esercizio orale, il Possessore dovrà prontamente confermare l'Esercizio per iscritto (incluso, a titolo esemplificativo, mediante fax), ma tale conferma scritta non costituirà un requisito per la validità dell'Esercizio in forma orale.

## § 6

### Consegna, Misurazione, Trasporto e Rischio

- 1. Gas Fuori Specifica:** In caso di Gas Fuori Specifica si applicheranno le disposizioni di cui al § 8a (*Gas Fuori Specifica*).
- 2. Operazioni Piatte:** La Quantità Contrattuale, relativamente ad un Contratto Individuale, sarà la medesima per ciascuna Unità di Tempo durante il Periodo di Somministrazione Totale, salvo diverso accordo fra le Parti.
- 3. Trasferimento di Diritti sul Gas Naturale:** Con riferimento a ciascun Contratto Individuale, il Venditore dichiara e garantisce all'Acquirente di avere il diritto, in ciascuna Unità di Tempo, di trasferire (o far sì che venga trasferito) all'Acquirente piena proprietà sulla Quantità Consegnata presso il Punto di Consegna, libera e priva da qualsivoglia pretesa avversa, e il Venditore sarà tenuto a manlevare e tenere indenne l'Acquirente da qualsiasi pretesa avversa in

thereof.

**4. Measurement of Natural Gas Deliveries and Receipts:**

In respect of an Individual Contract and each Time Unit of the Total Supply Period, the quantity of Natural Gas delivered by the Seller and accepted by the Buyer (the "**Delivered Quantity**") for such Individual Contract for such Time Unit shall be determined in accordance with the Nomination and Allocation Arrangements at the Delivery Point and the allocation statements of the relevant Network Operator, provided, however, that, subject to §4.1(b) (*Delivery and Acceptance and Net Scheduling Obligations*), where there is more than one Individual Contract between the Parties for a Time Unit at the same Delivery Point, the Delivered Quantity shall be deemed to be a reference to the Quantity of Natural Gas delivered by the Net Seller and accepted by the Net Buyer in respect of all such Individual Contracts. The Parties may agree which meter readings and/or allocation statements shall prevail in respect of an Individual Contract. The meaning of "Nomination and Allocation Arrangements" shall be construed taking into account any such agreement in respect of an Individual Contract.

**5. Documentation of Scheduled Quantities and Delivered Quantities:** Upon reasonable request, a Party shall:

- (a) provide to the other Party documentation in its possession or control that evidences quantities Scheduled and Delivered Quantities in respect of an Individual Contract for the purposes of determining the cause of any deviations between the Contract Quantities for each Time Unit pursuant to the terms of an Individual Contract and the Delivered Quantities for such Time Units; and
- (b) use its reasonable and diligent efforts to request and acquire from the Network Operator, and shall share with the requesting Party, any additional documentation necessary to reconcile inconsistencies between Contract Quantities and Delivered Quantities pursuant to any Individual Contracts.

PROVIDED THAT the obligations of a Party under (a) and (b) above shall only require it to extract from such documentation and provide to the other Party information relating to Individual Contracts

relazione alla Quantità Consegnata o qualsiasi parte della stessa.

**4. Misurazione delle Consegne e Ricezioni di Gas Naturale:**

Con riferimento a un Contratto Individuale e a ciascuna Unità di Tempo del Periodo di Somministrazione Totale, la quantità di Gas Naturale consegnata dal Venditore e accettata dall'Acquirente (la "**Quantità Consegnata**") per tale Contratto Individuale e per tale Unità di Tempo sarà determinata in conformità agli Accordi di Nomina e Allocazione presso il Punto di Consegna e alle dichiarazioni di allocazione effettuate dal Gestore della Rete rilevante; restando tuttavia inteso che, fermo restando quanto disposto al § 4.1(b) (*Obbligazioni di Consegna, Accettazione e Programmazione Netta*), qualora le Parti abbiano stipulato più di un Contratto Individuale per una Unità di Tempo presso il medesimo Punto di Consegna, la Quantità Consegnata si intenderà riferita alla Quantità di Gas Naturale consegnata dal Venditore Netto e accettata dall'Acquirente Netto con riferimento a tutti i suddetti Contratti Individuali. Le Parti potranno stabilire quali valori di misurazione e/o dichiarazioni di allocazione dovranno prevalere con riferimento a un Contratto Individuale. Il significato di "Accordi di Nomina e Allocazione" dovrà essere interpretato tenendo conto di qualsiasi di tali accordi relativi a un Contratto Individuale.

**5. Documentazione delle Quantità Programmate e delle Quantità Consegnate:** A seguito di una ragionevole richiesta, una Parte dovrà:

- (a) fornire all'altra Parte la documentazione in suo possesso o sotto il suo controllo in cui sono evidenziate le quantità Programmate e le Quantità Consegnate in relazione ad un Contratto Individuale, al fine di stabilire la causa di un'eventuale discordanza fra le Quantità Contrattuali per ciascuna Unità di Tempo di cui alle disposizioni di un Contratto Individuale e le Quantità Consegnate per tali Unità di Tempo;
- (b) adoperarsi in maniera ragionevole e diligente al fine di richiedere e ottenere dal Gestore della Rete e condividere con la Parte richiedente, qualsiasi ulteriore documento necessario per riconciliare incongruenze fra le Quantità Contrattuali e le Quantità Consegnate ai sensi di qualsiasi Contratto Individuale.

RESTANDO INTESO CHE le obbligazioni di una Parte ai sensi dei precedenti (a) e (b), le richiedono solo di estrapolare da tale documentazione e di fornire all'altra Parte soltanto le informazioni

between the Parties and not information relating to contracts or transactions with other counterparties.

Without prejudice to (a) and (b) above, where the Parties have agreed in respect of an Individual Contract that a single set of allocation statements shall prevail, the Party receiving them if so requested by the other Party shall, within three Business Days of receiving such allocation statements, provide copies of them (or of the relevant information in, or derived from, them) relating to the Individual Contract to the requesting Party except where both Parties have received copies of such allocation statements from the Network Operator.

**6. Reimbursement of External Costs:** In the event that a Party, at the request of the other Party or to resolve a dispute raised by the other Party, incurs reasonable external expenses in verifying that it has properly performed its delivery or acceptance obligations or that the other Party has failed to properly perform its delivery or acceptance obligations under the terms of an Individual Contract, such expenses shall, upon request by the Party which incurred them, be reimbursed by the Party that raised such dispute or requested such verification if the Party requesting reimbursement is shown to have been right.

**7. Seller and Buyer Risks:** Subject to § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*), in respect of each Individual Contract and each Time Unit of the Supply Period:

(a) Seller shall bear all risks associated with and shall be responsible for any costs or charges imposed on or associated with Scheduling, transportation and delivery of the Contract Quantity up to the Delivery Point (including all risks associated with the Seller's System, if applicable); and

(b) Buyer shall bear all risks associated with and shall be responsible for any costs or charges imposed on or associated with Scheduling, acceptance and transportation of, the Contract Quantity at and from the Delivery Point (including all risks associated with the Buyer's System, if applicable).

#### §7

#### **Non-Performance Due to Force Majeure**

relative a Contratti Individuali in essere fra le Parti e non informazioni relative a contratti od operazioni con altre controparti.

Fermo restando quanto previsto dai precedenti (a) e (b), qualora le Parti abbiano concordato, con riferimento a un Contratto Individuale, che debba prevalere un'unica serie di dichiarazioni di allocazione, la Parte che le riceve dovrà, se richiesto dall'altra Parte, fornire a quest'ultima, entro tre Giorni Lavorativi dal loro ricevimento, copie di tali dichiarazioni di allocazione (o delle informazioni rilevanti contenute in o estrapolate da esse) con riferimento al Contratto Individuale, a meno che entrambe le Parti abbiano già ricevuto dal Gestore delle Rete copie di tali dichiarazioni di allocazione.

**6. Rimborso dei Costi Esterni:** Qualora una Parte, su richiesta dell'altra Parte ovvero al fine di risolvere una controversia instaurata dall'altra Parte, sostenga ragionevoli spese esterne al fine di accertare di aver regolarmente adempiuto alle proprie obbligazioni di consegna o accettazione ovvero che l'altra Parte non ha regolarmente adempiuto alle proprie obbligazioni di consegna o accettazione ai sensi di un Contratto Individuale, tali spese dovranno, su richiesta della Parte che le ha sostenute, essere rimborsate dalla Parte che ha instaurato la controversia o richiesto tale accertamento qualora si dimostri che la Parte che ha richiesto il rimborso aveva ragione.

**7. Rischi del Venditore e dell'Acquirente:** Fermo restando quanto previsto dal § 8 (*Rimedi in Caso di Mancata Consegna o Accettazione della Quantità Contrattuale*), con riferimento a ciascun Contratto Individuale e a ciascuna Unità di Tempo del Periodo di Somministrazione:

(a) il Venditore sosterrà tutti i rischi connessi con la Programmazione, il trasporto e la consegna della Quantità Contrattuale sino al Punto di Consegna (inclusi tutti i rischi connessi con il Sistema del Venditore, qualora applicabile) e sarà responsabile di qualsiasi costo o onere imposto su o connesso agli stessi;

(b) l'Acquirente sosterrà tutti i rischi connessi con la Programmazione, l'accettazione e il trasporto della Quantità Contrattuale presso e dal Punto di Consegna (inclusi tutti i rischi connessi con il Sistema dell'Acquirente, qualora applicabile) e sarà responsabile di qualsiasi costo o onere imposto su o connesso agli stessi.

#### § 7

#### **Inadempimento per Causa di Forza Maggiore**

**1. Definition of Force Majeure:** Unless otherwise specified in the Election Sheet, for purposes of the Agreement "**Force Majeure**" means an occurrence beyond the reasonable control of the Party claiming Force Majeure (the "**Claiming Party**") which it could not reasonably have avoided or overcome and which makes it impossible for the Claiming Party to perform or procure performance of its delivery or acceptance obligations, including, but without limitation, due to one or more of the following:

- (a) the failure of communications or computer systems of the relevant Network Operator(s) which prevents the Claiming Party from performing its obligations of delivery or acceptance; or
- (b) the relevant Network's Operator failure to respond to all efforts by the Claiming Party to communicate with such Network Operator;

Provided that "**Force Majeure**" shall not include any curtailment or interruption of transportation rights or any problem, occurrence or event affecting any relevant pipeline system unless this constitutes a Transportation Failure.

**2. Release from Delivery and Acceptance Obligations:** If a Party is fully or partly prevented due to Force Majeure from performing or procuring performance of its obligations of delivery or acceptance under one or more Individual Contracts and such Party complies with the requirements of § 7.3 (*Notification and Mitigation of Force Majeure*) then, without prejudice to § 7.5 (*Long Term Force Majeure Limit*), no breach or default on the part of the Claiming Party shall be deemed to have occurred and it shall be released (and not merely suspended) from those obligations but only for the period of time and to the extent that such Force Majeure prevents its performance. Without prejudice to § 7.5 (*Long Term Force Majeure Limit*), no obligation to pay damages pursuant to § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*) will accrue to the Claiming Party with respect to Default Quantities arising under such Individual Contracts as a result of Force Majeure affecting the Claiming Party's obligation.

**3. Notification and Mitigation of Force Majeure:** The Claiming Party shall as soon as practicable

**1. Definizione di Forza Maggiore:** Salvo che sia diversamente specificato nel Documento di Personalizzazione, il termine "**Forza Maggiore**" indica, ai fini del Contratto, un evento che sfugge al ragionevole controllo della Parte che invoca la Forza Maggiore (la "**Parte Richiedente**"), che non poteva essere ragionevolmente evitato o superato e che rende impossibile alla Parte Richiedente di adempiere, ovvero provvedere affinché siano adempiute, le proprie obbligazioni di consegna o accettazione, ivi incluso a titolo esemplificativo e non limitativo, a causa di uno o più dei seguenti eventi:

- (a) il guasto delle reti di comunicazioni o delle reti informatiche del(i) Gestore(i) della Rete rilevante(i) tale da impedire alla Parte Richiedente di adempiere le proprie obbligazioni di consegna o accettazione; ovvero
- (b) la mancata risposta del Gestore della Rete interessato a tutti i tentativi intrapresi dalla Parte Richiedente di comunicare con tale Gestore della Rete;

Restando inteso che non sarà considerata "**Forza Maggiore**" la riduzione o interruzione di diritti di trasporto o qualsiasi problema, fatto o evento riguardante qualsivoglia gasdotto rilevante, salvo qualora ciò costituisca un **Difetto di Trasporto**.

**2. Esonero dalle Obbligazioni di Consegna e Accettazione:** Qualora a causa della Forza Maggiore una Parte sia in tutto o in parte impossibilitata ad adempiere ovvero a provvedere affinché vengano adempiute le proprie obbligazioni di consegna e accettazione ai sensi di uno o più Contratti Individuali e tale Parte abbia rispettato I requisiti di cui al § 7.3 (*Notifica e Mitigazione di una Forza Maggiore*) allora, fermo restando quanto disposto al § 7.5 (*Limite della Forza Maggiore di Lunga Durata*), nessuna violazione o inadempimento sarà imputato alla Parte Richiedente e la stessa sarà esonerata dall'adempire a tali obbligazioni (e non vi sarà, pertanto, una mera sospensione delle stesse), ma soltanto per il periodo di tempo durante il quale e nella misura in cui tale Forza Maggiore impedisca il loro adempimento. Fermo restando quanto previsto dal § 7.5 (*Limite della Forza Maggiore di Lunga Durata*), non sorgerà a carico della Parte Richiedente alcuna obbligazione di rimborsare i danni ai sensi del § 8 (*Rimedi in caso di Mancata Consegna o Accettazione della Quantità Contrattuale*) con riferimento a Quantità in Difetto che possano derivare ai sensi di tali Contratti Individuali in conseguenza di una Forza Maggiore riguardante le obbligazioni della Parte Richiedente.

**3. Notifica e Mitigazione di una causa di Forza Maggiore:** Appena possibile dopo essere venuta a

after learning of the Force Majeure notify the other Party of the commencement of the Force Majeure and of the Individual Contract(s) affected thereby and, to the extent then available, provide to it a bona fide non-binding estimate of the extent and expected duration of its inability to perform. The Claiming Party shall use all commercially reasonable efforts to mitigate and overcome the effects of the Force Majeure (which, in the case of a Transportation Failure, shall include using all commercially reasonable efforts to procure that the relevant Network Operator mitigates and overcomes the effects of the Transportation Failure) and shall, during the continuation of the Force Majeure, provide the other Party with reasonable bona fide updates, when and if available, of the extent and expected duration of its inability to perform such Individual Contract(s).

4. **Effects of Force Majeure on Other Party:** In the event, and to the extent, that a Seller's delivery obligations are released by Force Majeure, the Buyer's corresponding acceptance and payment obligations shall also be released. In the event, and to the extent that a Buyer's acceptance obligations are released by Force Majeure, the Seller's corresponding delivery obligations shall also be released.
5. **Long Term Force Majeure Limit:** Where in respect of an Individual Contract the obligations of the Claiming Party have been adversely affected by Force Majeure on each Day for a consecutive period of Days exceeding the Long Term Force Majeure Limit and by on average more than fifty (50) per cent of the contracted quantity during such period, then the Party which is not the Claiming Party shall have the right to terminate such Individual Contract forthwith by written notice to the Claiming Party. Such termination shall be without prejudice to the accrued rights and obligations of the Parties under such Individual Contract up to the date of termination but neither Party shall have any liability whatsoever to the other in respect of the unexpired portion of the Total Supply Period under such Individual Contract after the date of termination.

#### **§8**

##### **Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity**

1. **Underdelivery:** If in respect of a Time Unit and an Individual Contract, the Contract Quantity exceeds the Delivered Quantity by more than the Tolerance by reason of Seller's Default, the Seller shall pay to the Buyer as compensation for its resulting losses

conoscenza della Forza Maggiore, la Parte Richiedente dovrà comunicare all'altra Parte l'inizio della Forza Maggiore e di Contratti Individuali da essa interessati e, nella misura al momento possibile, fornire alla stessa una stima non vincolante, in buona fede, dell'entità e durata prevista della propria impossibilità di adempiere. La Parte Richiedente dovrà porre in essere ogni azione commercialmente ragionevole al fine di mitigare e superare gli effetti della Forza Maggiore (e, in caso di **Difetto di Trasporto**, ciò includerà ogni azione commercialmente ragionevole affinché il Gestore della Rete interessato mitighi e superi gli effetti del **Difetto di Trasporto**) e, durante il protrarsi della Forza Maggiore, dovrà fornire all'altra Parte, in buona fede, informazioni aggiornate, se e non appena disponibili, circa l'entità e la durata prevista della propria impossibilità di adempiere il(i) Contratto(i) Individuale(i).

4. **Effetti della Forza Maggiore sull'Altra Parte:** Nel caso e nella misura in cui il Venditore sia esonerato dalle proprie obbligazioni di consegna in seguito a causa della Forza Maggiore, anche l'Acquirente sarà esonerato dalle corrispondenti obbligazioni di accettazione e pagamento. Nel caso e nella misura in cui l'Acquirente sia esonerato dalle proprie obbligazioni di accettazione a causa della Forza Maggiore, anche il Venditore sarà esonerato dalle corrispondenti obbligazioni di consegna.
5. **Limite della Forza Maggiore di Lunga Durata:** Qualora, con riferimento ad un Contratto Individuale, le obbligazioni della Parte Richiedente siano state pregiudicate da un evento di Forza Maggiore in ciascun Giorno per un periodo di Giorni consecutivi superiore al Limite della Forza Maggiore di Lunga Durata e, mediamente, per oltre il cinquanta (50) per cento della quantità negoziata durante tale periodo, la Parte diversa dalla Parte Richiedente avrà diritto a risolvere immediatamente tale Contratto Individuale inviando una comunicazione scritta in tal senso alla Parte Richiedente. Tale risoluzione non pregiudicherà in alcun modo i diritti e le obbligazioni delle Parti ai sensi di tale Contratto Individuale acquisiti sino alla data della risoluzione, ma successivamente a tale data nessuna delle Parti sarà considerata responsabile nei confronti dell'altra Parte in relazione alla parte non ancora maturata del Periodo di Somministrazione Totale previsto da tale Contratto Individuale.

#### **§ 8**

##### **Rimedi in caso di Mancata Consegna o Accettazione della Quantità Contrattuale**

1. **Consegna in Difetto:** Qualora, con riferimento ad un'Unità di Tempo e ad un Contratto Individuale, la Quantità Contrattuale ecceda la Quantità Consegnata in misura superiore alla Soglia di Tolleranza per un Inadempimento del Venditore, il

an amount equal to the product of:

(a) the amount, if positive, by which the price, at which the Buyer acting in a commercially reasonable manner is or would be able to contract to purchase or otherwise acquire in an arm's length purchase from a third party (which may include the relevant Network Operator) an equivalent quantity of Natural Gas to replace the Default Quantity for such Time Unit, exceeds the Contract Price; and

(b) the Default Quantity.

Such amount shall be increased by the amount of any incremental transportation costs and penalties and other reasonable and verifiable costs or expenses incurred by the Buyer in respect of the Default Quantity.

**2. Under Acceptance:** If in respect of a Time Unit and an Individual Contract, the Contract Quantity exceeds the Delivered Quantity by more than the Tolerance by reason of Buyer's Default, the Buyer shall pay to the Seller as compensation for its resulting losses an amount equal to the product of:

(a) the amount, if positive, by which the Contract Price exceeds the price at which the Seller acting in a commercially reasonable manner is or would be able to contract to sell a quantity of Natural Gas equivalent to the Default Quantity in an arm's length sale to a third party (which may include the relevant Network Operator) for such Time Unit; and

(b) the Default Quantity.

Such amount shall be increased by the amount of any incremental transportation costs and penalties and other reasonable and verifiable costs or expenses incurred by the Seller in respect of the Default Quantity.

**3. Overdelivery:** If in respect of a Time Unit and an Individual Contract, the Delivered Quantity exceeds the Contract Quantity by more than the Tolerance by reason of Seller's Default, the Seller shall pay to the Buyer as compensation for its resulting losses an amount equal to the product of:

(a) the amount, if positive, by which the Contract Price exceeds the price at which the Buyer

Venditore dovrà versare all'Acquirente, a titolo di indennizzo per le perdite subite, un importo pari al prodotto:

(a) della differenza, ove positiva, fra il prezzo al quale l'Acquirente, agendo in maniera commercialmente ragionevole, è o potrebbe essere in grado di negoziare l'acquisto o in altro modo acquisire una quantità equivalente di Gas Naturale per sostituire la Quantità in Difetto in un'operazione a condizioni di mercato con una parte terza (che potrebbe includere il Gestore della Rete rilevante) nell'Unità di Tempo rilevante, e il Prezzo Contrattuale

(b) per la Quantità in Difetto.

A tale importo dovrà aggiungersi l'ammontare di qualsiasi ulteriore costo e onere di trasporto nonché altri costi o spese ragionevoli e documentabili sostenuti dall'Acquirente con riferimento alla Quantità in Difetto.

**2. Accettazione in Difetto:** Qualora, con riferimento ad un'Unità di Tempo e a un Contratto Individuale, la Quantità Contrattuale ecceda la Quantità Consegnata in misura superiore alla Soglia di Tolleranza per un Inadempimento dell'Acquirente, l'Acquirente dovrà versare al Venditore, a titolo di indennizzo per le perdite subite, un importo pari al prodotto:

(a) della differenza, ove positiva, fra il Prezzo Contrattuale e il prezzo al quale il Venditore, agendo in maniera commercialmente ragionevole, è o potrebbe essere in grado di negoziare la vendita di una quantità di Gas Naturale equivalente alla Quantità in Difetto in un'operazione a condizioni di mercato con una parte terza (che potrebbe includere il Gestore della Rete rilevante) nell'Unità di Tempo rilevante;

(b) per la Quantità in Difetto.

A tale importo dovrà aggiungersi l'ammontare di qualsiasi ulteriore costo e onere di trasporto nonché altri costi o spese ragionevoli e documentabili sostenuti dal Venditore con riferimento alla Quantità in Difetto.

**3. Consegna in Eccesso:** Qualora, con riferimento ad un'Unità di Tempo e a un Contratto Individuale, la Quantità Consegnata ecceda la Quantità Contrattuale in misura superiore alla Soglia di Tolleranza per un Inadempimento del Venditore, il Venditore lo stesso dovrà versare all'Acquirente, a titolo di indennizzo per le perdite subite, un importo pari al prodotto:

(a) della differenza, ove positiva, fra il Prezzo Contrattuale e il prezzo al quale l'Acquirente,

acting in a commercially reasonable manner is or would be able to contract to sell in an arm's length sale to a third party (which may include the relevant Network Operator) a quantity of Natural Gas equal to the absolute value of the Default Quantity for such Time Unit; and

(b) the absolute value of the Default Quantity.

Such amount shall be increased by the amount of any incremental transportation costs and penalties and other reasonable and verifiable costs or expenses incurred by the Buyer in respect of the Default Quantity or such arm's length sale.

**4. Over Acceptance:** If in respect of a Time Unit and an Individual Contract, the Delivered Quantity exceeds the Contract Quantity by more than the Tolerance by reason of Buyer's Default, the Buyer shall pay to the Seller as compensation for its resulting losses an amount equal to the product of:

(a) the amount, if positive, by which the price, at which the Seller acting in a commercially reasonable manner is or would be able to contract to purchase or otherwise acquire in an arm's length purchase from a third party (which may include the relevant Network Operator) a replacement quantity of Natural Gas for such Time Unit equal to the absolute value of the Default Quantity, exceeds the Contract Price; and

(b) the absolute value of the Default Quantity.

Such amount shall be increased by the amount of any incremental transportation costs and penalties and other reasonable and verifiable costs or expenses incurred by the Seller in respect of the Default Quantity or the acquisition of such replacement quantity.

**5. Definitions and Interpretation:** For the purposes of this § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*) the following definitions and interpretation shall apply:

(a) a Default Quantity shall be deemed to arise by reason of "**Seller's Default**" if it arises because the Seller failed, in respect of the relevant Time Unit and Individual Contract, to comply with its obligations under § 4.1 (*Delivery and Acceptance*) or the Default Quantity is

agendo in maniera commercialmente ragionevole, è o potrebbe essere in grado di negoziare la vendita di una quantità di Gas Naturale equivalente al valore assoluto della Quantità in Difetto in un'operazione a condizioni di mercato con una parte terza (che potrebbe includere il Gestore della Rete rilevante) nell' Unità di Tempo rilevante

(b) per il valore assoluto della Quantità in Difetto.

A tale importo dovrà aggiungersi l'ammontare di qualsiasi ulteriore costo e onere di trasporto nonché altri costi o spese ragionevoli e documentabili sostenuti dall'Acquirente con riferimento alla Quantità in Difetto o alla sopra menzionata vendita a condizioni di mercato.

**4. Accettazione in Eccesso:** Qualora, con riferimento ad un'Unità di Tempo e a un Contratto Individuale, la Quantità Consegnata ecceda la Quantità Contrattuale in misura superiore alla Soglia di Tolleranza per un Inadempimento dell'Acquirente, l'Acquirente dovrà versare al Venditore, a titolo di indennizzo per le perdite subite, una somma pari al prodotto:

(a) della differenza, ove positiva, fra il prezzo al quale il Venditore, agendo in maniera commercialmente ragionevole, è o potrebbe essere in grado di negoziare l'acquisto o in altro modo di acquisire, in un'operazione a condizioni di mercato con una parte terza (che potrebbe includere il Gestore della Rete rilevante), una quantità sostitutiva di Gas Naturale equivalente al valore assoluto della Quantità in Difetto nell'Unità di Tempo rilevante, e il Prezzo Contrattuale

(b) per il valore assoluto della Quantità in Difetto.

A tale somma dovrà aggiungersi l'ammontare di qualsiasi ulteriore costo e onere di trasporto nonché altri costi o spese ragionevoli e documentabili sostenuti dal Venditore con riferimento alla Quantità in Difetto ovvero all'acquisto della sopra menzionata quantità sostitutiva.

**5. Definizioni e Interpretazione:** Ai fini del presente § 8 (*Rimedi in caso di Mancata Consegna o Accettazione della Quantità Contrattuale*) si applicheranno le seguenti definizioni ed interpretazione:

(a) una Quantità in Difetto si considererà dovuta ad un "**Inadempimento del Venditore**" se il suo verificarsi è imputabile al mancato adempimento da parte del Venditore, con riferimento all'Unità di Tempo e al Contratto Individuale considerati, alle proprie



attributable to the Seller pursuant to § 6.7 (*Seller and Buyer Risks*) unless, in each case, the Seller is relieved from liability on the grounds of Force Majeure in accordance with § 7 (*Non-Performance Due to Force Majeure*); and

- (b) a Default Quantity shall be deemed to arise by reason of "**Buyer's Default**" if it arises because the Buyer failed, in respect of the relevant Time Unit and Individual Contract, to comply with its obligations under § 4.1 (*Delivery and Acceptance*) or the Default Quantity is attributable to the Buyer pursuant to § 6.7 (*Seller and Buyer Risks*) unless, in each case, the Buyer is relieved from liability on the grounds of Force Majeure in accordance with § 7 (*Non-Performance Due to Force Majeure*).
- (c) for the purposes of § 8.1 (*Underdelivery*) and § 8.3 (*Overdelivery*) and subject to § 4.1(b) (*Delivery and Acceptance and Net Scheduling Obligations*), where there is more than one Individual Contract between the Parties in respect of a Time Unit and a Delivery Point, the Contract Quantity shall be the Net Contract Quantity, the Contract Price shall be the energy weighted average of the Contract Prices of the relevant Individual Contracts for that Time Unit and that Delivery Point in respect of which the Net Seller is the Seller and the "**Default Quantity**" shall be the difference between the Net Contract Quantity and the Delivered Quantity; and
- (d) for the purposes of § 8.2 (*Under Acceptance*) and § 8.4 (*Over Acceptance*) and subject to § 4.1(b) (*Delivery and Acceptance and Net Scheduling Obligations*), where there is more than one Individual Contract between the Parties in respect of a Time Unit and a Delivery Point, the Contract Quantity shall be the Net Contract Quantity, the Contract Price shall be the energy weighted average of the Contract Prices of the relevant Individual Contracts for that Time Unit and that Delivery Point in respect of which the Net Buyer is the Buyer and the "**Default Quantity**" shall be the difference between the Net Contract Quantity and the Delivered Quantity.

**6. Amounts Payable:** Amounts that are due according to this § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*) shall be invoiced and paid in accordance with § 13

obbligazioni di cui al § 4.1 (*Consegna e Accettazione*) ovvero se la Quantità in Difetto è imputabile al Venditore ai sensi del § 6.7 (*Rischi del Venditore e dell'Acquirente*) salvo qualora, in ciascuna di tali ipotesi, il Venditore sia esonerato da ogni responsabilità a causa di Forza Maggiore ai sensi del § 7 (*Inadempimento per Causa di Forza Maggiore*);

- (b) una Quantità in Difetto si considererà dovuta ad un "**Inadempimento dell'Acquirente**" se il suo verificarsi è imputabile al mancato adempimento da parte dell'Acquirente, con riferimento all'Unità di Tempo e al Contratto Individuale considerati, alle proprie obbligazioni di cui al § 4.1 (*Consegna e Accettazione*) ovvero se la Quantità in Difetto è imputabile all'Acquirente ai sensi del § 6.7 (*Rischi del Venditore e dell'Acquirente*) salvo qualora, in ciascuna di tali ipotesi, l'Acquirente sia esonerato da ogni responsabilità a causa di Forza Maggiore ai sensi del § 7 (*Inadempimento per Causa di Forza Maggiore*).
- (c) ai fini del § 8.1 (*Difetto di Consegna*) e del § 8.3 (*Eccesso di Consegna*) e fermo restando quanto disposto al § 4.1(b) (*Obblighi di Consegna, Accettazione e Programmazione Netta*), qualora esista più di un Contratto Individuale fra le Parti con riferimento ad una Unità di Tempo e ad un Punto di Consegna, la Quantità Contrattuale indicherà la Quantità Contrattuale Netta, il Prezzo Contrattuale indicherà la media ponderata per l'energia dei Prezzi Contrattuali dei Contratti Individuali rilevanti per l'Unità di Tempo e Punto di Consegna considerati, con riferimento ai quali il Venditore Netto è il Venditore e la "**Quantità in Difetto**" indicherà la differenza fra la Quantità Contrattuale Netta e la Quantità Consegnata;
- (d) ai fini del § 8.2 (*Difetto di Accettazione*) e del § 8.4 (*Eccesso di Accettazione*) e fermo restando quanto disposto al § 4.1(b) (*Obblighi di Consegna, Accettazione e Programmazione Netta*), qualora esista più di un Contratto Individuale fra le Parti con riferimento ad una Unità di Tempo e a un Punto di Consegna, la Quantità Contrattuale indicherà la Quantità Contrattuale Netta, il Prezzo Contrattuale indicherà la media ponderata per l'energia dei Prezzi Contrattuali dei Contratti Individuali rilevanti per l'Unità di Tempo e Punto di Consegna considerati con riferimento ai quali l'Acquirente Netto è l'Acquirente e la "**Quantità in Difetto**" indicherà la differenza fra la Quantità Contrattuale Netta e la Quantità Consegnata.
- 6. Importi Dovuti:** Ogni importo dovuto ai sensi del presente § 8 (*Rimedi in caso di Mancata Consegna o Accettazione della Quantità Contrattuale*) dovrà essere fatturato e pagato in conformità al § 13

*(Invoicing and Payment).*

7. **Genuine and Reasonable Estimate:** The Parties agree and acknowledge that sums calculated in accordance with § 8.1 (*Underdelivery*) to § 8.4 (*Over Acceptance*) (as applicable) will represent a genuine and reasonable estimate of the costs and losses likely to be suffered by the Buyer in the event of Seller's Default or by the Seller in respect of Buyer's Default.
8. **Use of Tolerance:** Where, in respect of an Individual Contract and a Time Unit, the absolute value of the Default Quantity is less than the Tolerance, the Tolerance shall be deemed to be zero (notwithstanding that a non-zero Tolerance is specified in the Election Sheet or in the terms of the Individual Contract) in the event that the Party (which would, in the absence of the non-zero Tolerance, be required to make a payment under this § 8) has failed to take all the steps within its reasonable control to Schedule the correct Contract Quantity for such Individual Contract for such Time Unit.

#### § 8a

##### Off-Spec Gas

1. **Seller's Obligation:** In respect of an Individual Contract, the Seller shall procure that Natural Gas delivered at the Delivery Point conforms to the Transportation Requirements.
2. **Notification:** As soon as reasonably practicable after the Seller becomes aware that Natural Gas which is being delivered at the Delivery Point, or which is about to be delivered, is Off-Spec Gas, it shall
- (a) serve notice of that fact on the Buyer, specifying the nature and extent of the non-conformity with the Transportation Requirements, and the cause and probable duration of the non-conformity;
- (b) take such steps as are reasonably practicable to procure that Natural Gas which conforms with the Transportation Requirements is made available as soon as reasonably practicable;
- and the Seller shall keep the Buyer fully informed in relation to the problem and the steps being taken to remedy it. If the Buyer becomes aware that Natural Gas which is being delivered at the Delivery Point is Off-Spec Gas (before it receives notice from the Seller pursuant to § 8a.2(a)) it shall notify the Seller of that fact and of any information available to it as to the nature, extent and cause of the non-conformity.
3. **Rights of the Buyer:** If Natural Gas to be

*(Fatturazione e Pagamenti).*

7. **Stima Veritiera e Ragionevole:** Le Parti convengono e riconoscono che gli importi calcolati in conformità alle disposizioni da § 8.1 (*Difetto di Consegna*) a § 8.4 (*Eccesso di Accettazione*) (a seconda dei casi) rappresenteranno una stima veritiera e ragionevole dei costi e delle perdite che potrebbero essere sostenuti dall'Acquirente in caso di Inadempimento del Venditore ovvero dal Venditore in caso di Inadempimento dell'Acquirente.
8. **Utilizzo della Soglia di Tolleranza:** Qualora, con riferimento a un Contratto Individuale e a una Unità di Tempo, il valore assoluto della Quantità in Difetto sia inferiore alla Soglia di Tolleranza, quest'ultima si intenderà pari a zero (nonostante l'indicazione di una Soglia di Tolleranza diversa da zero nel Documento di Personalizzazione o nelle condizioni del Contratto Individuale) qualora la Parte (che, in assenza di una Soglia di Tolleranza diversa da zero, sarebbe tenuta ad effettuare un pagamento ai sensi del presente § 8) abbia omesso di porre in essere tutte quelle azioni che avrebbe potuto ragionevolmente porre in essere al fine di Programmare la Quantità Contrattuale corretta per tale Contratto Individuale in tale Unità di Tempo.

#### § 8a

##### Gas Fuori Specifica

1. **Obbligazione del Venditore:** Con riferimento ad un Contratto Individuale, il Venditore dovrà provvedere affinché il Gas Naturale consegnato presso il Punto di Consegna sia conforme alle Specifiche di Trasporto.
2. **Comunicazione:** Non appena ragionevolmente possibile dopo che il Venditore sia venuto a conoscenza del fatto che il Gas Naturale in fase di consegna o che sta per essere consegnato presso il Punto di Consegna è Gas Fuori Specifica, dovrà:
- (a) comunicare tale circostanza all'Acquirente, specificando la natura e l'entità della non conformità alle Specifiche di Trasporto nonché la causa e la probabile durata della non-conformità;
- (b) mettere in atto tutte quelle misure che provvedere che sia reso possibile, appena ragionevolmente possibile, Gas Naturale conforme alle Specifiche di Trasporto;
- e il Venditore dovrà tenere pienamente informato l'Acquirente in merito al problema e alle misure intraprese per porvi rimedio. Qualora l'Acquirente venga a conoscenza del fatto che il Gas Naturale in fase di consegna presso il Punto di Consegna è Gas Fuori Specifica (prima di riceverne notifica dal Venditore ai sensi del § 8a.2(a)), dovrà comunicare al Venditore tale circostanza e ogni informazione disponibile con riguardo alla natura, entità e causa della non conformità riscontrata.
3. **Diritti dell'Acquirente:** Qualora il Gas Naturale da

delivered or being delivered at the Delivery Point is Off-Spec Gas and if the Physical Downstream Transporter has refused to take delivery of such Off-Spec Gas, the Buyer will, promptly following its receipt of notice of such refusal from the Physical Downstream Transporter, give notice to the Seller by telephone or in writing stating it does not wish to take delivery of quantities of Natural Gas until the non-conformity with the Transportation Requirements has been remedied; and the Buyer shall not be in breach of any of its obligations by reason thereof. For the avoidance of doubt, the Buyer shall be obligated to take delivery of Off-Spec Gas if the Physical Downstream Transporter is willing to accept delivery of such Off-Spec Gas from the Buyer; provided, however, that in the event the Physical Downstream Transporter subsequently refuses to accept delivery of Off-Spec Gas it had previously agreed to accept from the Buyer or if Buyer is charged with any additional costs as a result of delivering the Off-Spec Gas to the Physical Downstream Transporter, then the Seller shall indemnify the Buyer in accordance with the terms of § 8a.5 hereof. Any notice given pursuant to § 8a.3 by telephone shall be confirmed in writing as soon as reasonably practicable.

**4. Underdelivery due to Off-Spec Gas:** To the extent that the Delivered Quantity is less than the Contract Quantity in any Time Unit by reason of any of the circumstances described in or actions of the Parties taken in accordance with § 8a.3 (*Rights of the Buyer*), unless the Seller is relieved from liability under § 8.1 (*Underdelivery*) due to Force Majeure in accordance with § 7 (*Non-Performance due to Force Majeure*), this shall constitute an underdelivery due to Seller's Default and the provisions of § 8.1 (*Underdelivery*) shall apply in relation to the Default Quantity

**5. Indemnity:** If, in respect of an Individual Contract:

- (a) any quantities of Natural Gas are delivered at the Delivery Point without or prior to the Buyer becoming aware that such quantities constitute Off-Spec Gas, or
- (b) any quantities of Natural Gas are delivered to the Buyer when the Buyer serves a notice on the Seller in accordance with § 8a.3 and before the non-conformity has been remedied, or
- (c) Buyer is charged with additional costs pursuant to § 8a.3 (*Rights of the Buyer*) as a result of the

consegnare o in fase di consegna presso il Punto di Consegna risulti Gas Fuori Specifica e qualora il Trasportatore Fisico a Valle abbia rifiutato la presa in consegna di tale Gas Fuori Specifica, l'Acquirente dovrà, subito dopo aver ricevuto comunicazione di tale rifiuto da parte del Trasportatore Fisico a Valle, metterne al corrente il Venditore telefonicamente o per iscritto dichiarando la propria intenzione di non prendere in consegna alcuna quantità di Gas Naturale sino a quando non sarà posto rimedio alla non conformità alle Specifiche di Trasporto, e l'Acquirente non sarà considerato inadempiente ad alcuna delle sue obbligazioni a causa di tale circostanza. A titolo di chiarimento, l'Acquirente sarà obbligato a prendere in consegna Gas Fuori Specifica qualora il Trasportatore Fisico a Valle sia disposto ad accettare dall'Acquirente la presa in consegna di tale Gas Fuori Specifica, restando tuttavia inteso che, qualora il Trasportatore Fisico a Valle rifiuti, in un momento successivo, di accettare la consegna di Gas Fuori Specifica che egli aveva precedentemente acconsentito a ricevere dall'Acquirente ovvero qualora vengano addebitati all'Acquirente costi aggiuntivi a causa della consegna di Gas Fuori Specifica al Trasportatore Fisico a Valle, il Venditore sarà tenuto a tenere indenne l'Acquirente ai sensi del § 8a.5. Qualsiasi comunicazione effettuata telefonicamente ai sensi del § 8a.3 dovrà essere confermata per iscritto non appena ragionevolmente possibile.

**4. Consegna in Difetto dovuta a Gas Fuori Specifica:** Qualora la Quantità Consegnata sia inferiore alla Quantità Contrattuale in una data Unità di Tempo a causa di una qualsiasi delle circostanze richiamate nel, ovvero di azioni intraprese dalle Parti in che il Venditore sia esonerato da ogni responsabilità ai sensi del § 8.1 (*Consegna in Difetto*) a causa di Forza Maggiore ai sensi del § 7 (*Inadempimento per Causa di Forza Maggiore*), ciò costituirà una consegna in difetto dovuta ad Inadempimento del Venditore e si applicheranno le disposizioni di cui al § 8.1 (*Consegna in Difetto*) con riferimento alla Quantità in Difetto.

**5. Manleva:** Qualora, con riferimento ad un Contratto Individuale:

- (a) quantità di Gas Naturale siano consegnate presso il Punto di Consegna prima o senza che l'Acquirente sia stato informato del fatto che tali quantità costituiscono Gas Fuori Specifica, ovvero
- (b) quantità di Gas Naturale siano consegnate all'Acquirente nel momento in cui lo stesso trasmette la comunicazione al Venditore ai sensi del § 8a.3 e prima che la non conformità sia stata risolta; ovvero
- (c) siano addebitati all'Acquirente costi aggiuntivi ai sensi del § 8a.3 (*Diritti dell'Acquirente*) a

delivery of Off-Spec Gas to the Physical Downstream Transporter;

then the Seller shall (irrespective of any event of Force Majeure affecting the Seller in relation to such Off-Spec Gas) indemnify the Buyer from and against all direct loss, damage and expense for which the Buyer is or becomes liable as a result of the delivery of such quantities of Off-Spec Gas, arising as a result of a claim by the Physical Downstream Transporter under its transportation agreement with the Buyer or with the relevant shipper transporting such quantities away from the Delivery Point. Unless otherwise agreed in the terms of an Individual Contract, the Seller's aggregate liability to the Buyer under this § 8a.5 (*Indemnity*) or otherwise in respect of quantities of Off-Spec Gas delivered under an Individual Contract shall be unlimited.

- 6. Payment for Off-Spec Gas:** Without prejudice to the foregoing provisions of this § 8a (*Off-Spec Gas*), the Buyer's obligation to pay for quantities of Natural Gas delivered pursuant to an Individual Contract, in accordance with § 13 (*Invoicing and Payment*), shall not be affected or diminished by the delivery of Off-Spec Gas.

#### §9

##### Suspension of Delivery or Acceptance

In addition to any other rights or remedies available to a Party (the "**Non-Defaulting Party**"), should a Party (the "**Defaulting Party**") default on any payment that is due under the Agreement, or should it or its Credit Support Provider fail to provide, replace or increase the amount of any Credit Support Document or any Performance Assurance as required pursuant to the Agreement, the Non-Defaulting Party shall be entitled, no earlier than three (3) Business Days after sending a written notice to the Defaulting Party immediately to cease further delivery or acceptance (as the case may be) of Natural Gas (and be released (and not merely suspended) from its underlying delivery or acceptance obligations) under all Individual Contracts and (provided that the Non-Defaulting Party has already exercised any rights available to it to set off its obligations to make payments under the Agreement to the Defaulting Party against amounts owed by the Defaulting Party to it) the Non-Defaulting Party shall have the right to withhold payments owed by it to the Defaulting Party under the Agreement in each case until such time as the Non-Defaulting Party, has received either the required Credit Support Document or Performance Assurance or full payment (including all applicable default interest and expenses) of all outstanding amounts owed to the Non-Defaulting Party.

causa della consegna di Gas Fuori Specifica al Trasportatore Fisico a Valle;

il Venditore sarà tenuto (a prescindere da qualsiasi evento di Forza Maggiore che abbia colpito il Venditore con riguardo a tale Gas Fuori Specifica) a tenere indenne l'Acquirente per ed in relazione a qualsiasi perdita, danno e spesa per il quale l'Acquirente sia o diventi responsabile a causa della consegna di tali quantità di Gas Fuori Specifica, che possano sorgere in seguito ad una pretesa del Trasportatore Fisico a Valle ai sensi del proprio contratto di trasporto con l'Acquirente ovvero con il grossista che preleva dette quantità dal Punto di Consegna. Salvo quanto diversamente concordato in un Contratto Individuale, la responsabilità complessiva del Venditore nei confronti dell'Acquirente ai sensi del presente § 8a.5 (*Manleva*) o ad altro titolo in relazione a quantità di Gas Fuori Specifica consegnate ai sensi di un Contratto Individuale sarà illimitata.

- 6. Pagamento del Gas Fuori Specifica:** Fermo restando quanto previsto dalle precedenti disposizioni del presente § 8a (*Gas Fuori Specifica*), l'obbligazione dell'Acquirente di pagare le quantità di Gas Naturale consegnate ai sensi di un Contratto Individuale, in conformità a quanto previsto dal § 13 (*Fatturazione e Pagamenti*), non sarà in alcun modo modificata né limitata dalla consegna di Gas Fuori Specifica.

#### § 9

##### Sospensione della Consegna o Accettazione

In aggiunta a qualsiasi altro diritto o rimedio a disposizione di una Parte (la "**Parte Adempiente**"), qualora una Parte (la "**Parte Inadempiente**") non effettui qualsiasi pagamento dovuto ai sensi del Contratto ovvero qualora essa o il proprio Garante ometta di fornire, sostituire o aumentare l'importo di qualsiasi Documento di Garanzia del Credito del Credito o di qualsiasi Garanzia di Adempimento secondo quanto richiesto nel Contratto, la Parte Adempiente avrà diritto, non prima di tre (3) Giorni Lavorativi dall'invio alla Parte Inadempiente di una comunicazione scritta, di cessare immediatamente ogni ulteriore consegna o accettazione di Gas Naturale (a seconda dei casi) (e di essere esonerata (e non semplicemente sospesa) dalle relative obbligazioni di consegna o accettazione) ai sensi di tutti i Contratti Individuali e (a condizione che la Parte Adempiente abbia già esercitato il proprio eventuale diritto di compensare le proprie obbligazioni di pagamento nei confronti della Parte Inadempiente, ai sensi del Contratto, con importi eventualmente dovuti dalla Parte Inadempiente) a trattenere eventuali importi da essa dovuti alla Parte Inadempiente ai sensi del Contratto fino a quando la Parte Adempiente non avrà ricevuto il Documento di Garanzia del Credito del Credito, la Garanzia di Adempimento da essa richiesti o il pagamento integrale (inclusi eventuali interessi convenzionali e spese applicabili) di tutti gli importi ad

## §10

### Term and Termination Rights

1. **Term:** This General Agreement shall come into force as of the Effective Date. It may be terminated in accordance with either § 10.2 (*Expiration Date and 30 Day Termination Notice*) or § 10.3 (*Termination for Material Reason*) through § 10.5 (*Definition of Material Reason*).
2. **Expiration Date and 30 Day Termination Notice:** This General Agreement will terminate on the Expiration Date (if one is specified in the Election Sheet) or if no Expiration Date has been specified in the Election Sheet, by a Party giving the other Party 30 days prior written notice of termination (in both cases "**Ordinary Termination**"). In the event of Ordinary Termination, the General Agreement shall remain legally binding on the Parties until, but only in respect of, all rights and obligations already created or existing under the Agreement prior to the date of the Ordinary Termination are fully performed by both Parties.
3. **Termination for Material Reason:**
  - (a) If a Material Reason (as defined below) with respect to a Party has occurred and is continuing, the other Party (the "**Terminating Party**") may terminate the Agreement ("**Early Termination**") by giving the other Party notice. A notice of Early Termination may be given by telephone if that notice is confirmed in writing within two Business Days.
  - (b) A notice of Early Termination shall specify the relevant Material Reason for the Early Termination and shall designate a day as an early termination date (the "**Early Termination Date**"). The Early Termination Date may not be earlier than the day the notice is deemed to have been received under the Agreement nor later than 20 days after such day. With effect from the Early Termination Date all further payments and performance in respect of all Individual Contracts shall be released (and not merely suspended) and existing duties and obligations of the Parties shall be replaced by the obligation of one Party to pay the Termination Amount to the other Party as calculated in accordance with § 11.1 (*Termination Amount*).
  - (c) If notice designating an Early Termination Date is given, the Early Termination Date shall occur on the date so designated even if the applicable

essa dovuti e non pagati.

## § 10

### Durata e Diritti di Risoluzione

1. **Durata:** Il presente Accordo Quadro entra in vigore alla Data di Efficacia. Esso potrà essere risolto in conformità a quanto previsto dal § 10.2 (*Data di Scadenza e Risoluzione*) ovvero dalle disposizioni del § 10.3 (*Risoluzione per Evento Rilevante*) al § 10.5 (*Definizione di Evento Rilevante*).
2. **Data di Scadenza e Preavviso di Risoluzione a 30 giorni:** Il presente Accordo scadrà alla Data di Scadenza (ove specificata nel Documento di Personalizzazione) ovvero, qualora non sia indicata una Data di Scadenza nel Documento di Personalizzazione, esso potrà essere risolto da una Parte mediante invio all'altra Parte di un preavviso scritto in tal senso, almeno 30 giorni prima della data in cui la risoluzione dovrà aver effetto (in entrambe le ipotesi "**Risoluzione Ordinaria**"). In caso di Risoluzione Ordinaria, l'Accordo Quadro continuerà ad essere legalmente vincolante per le Parti sino e limitatamente all'integrale adempimento, da parte di entrambe, di tutte le obbligazioni già costituite o esistenti ai sensi del Contratto prima della data della Risoluzione Ordinaria.
3. **Risoluzione per Evento Rilevante:**
  - (a) Qualora si sia verificato e perduri un Evento Rilevante (come di seguito definito) con riferimento ad una Parte, l'altra Parte (la "**Parte Recedente**") potrà risolvere il Contratto ("**Risoluzione Anticipata**") dandone comunicazione alla prima. È possibile comunicare la Risoluzione Anticipata anche telefonicamente a condizione che la stessa sia successivamente confermata per iscritto entro due Giorni Lavorativi.
  - (b) La comunicazione di Risoluzione Anticipata dovrà specificare l'Evento Rilevante che ha determinato la Risoluzione Anticipata e dovrà indicare la data di risoluzione (la "**Data di Risoluzione Anticipata**"). La Data di Risoluzione Anticipata non può essere anteriore al giorno in cui l'avviso si ritiene essere stato ricevuto, ai sensi del Contratto, né posteriore di più di 20 giorni a tale giorno. Con decorrenza dalla Data di Risoluzione Anticipata, ogni ulteriore pagamento e adempimento con riferimento a tutti i Contratti Individuali cesseranno di applicarsi (e non saranno semplicemente sospesi) e i doveri e le obbligazioni delle Parti ancora esistenti saranno sostituite dall'obbligazione di una Parte di pagare l'Importo di Risoluzione all'altra Parte, come calcolato ai sensi del § 11.1 (*Importo di Risoluzione*).
  - (c) Qualora sia stata inviata una comunicazione in cui si specifica una Data di Risoluzione Anticipata, la Data di Risoluzione Anticipata si

Material Reason is no longer continuing. On, or as soon as practicable after, the Early Termination Date, the Terminating Party shall calculate in a commercially reasonable manner, and shall notify the other Party of, the Termination Amount (if any) to be received or paid by it by deriving the same from aggregating all Settlement Amounts as stipulated in § 11 (*Calculation of Termination Amount*).

- (d) The Termination Amount shall be payable by the relevant Party to the other Party within three (3) Business Days of its notification by the Terminating Party (a "**Due Date**").
- (e) The Terminating Party may take into account any Performance Assurance or credit support available pursuant to the Agreement or any Credit Support Document.
- (f) The right to designate an Early Termination Date under this §10.3 (*Termination for Material Reason*) is in addition to any other remedies available under the Agreement or at law.

**4. Automatic Termination:** If "Automatic Termination" is specified as applying to a Party in the Election Sheet, and upon the occurrence of a Material Reason described in § 10.5(c) (*Winding-up/Insolvency/Attachment*), the Terminating Party need not send that Party any notice of the designation of an Early Termination Date and the Early Termination Date in such event shall be as specified in the Election Sheet. Except as provided in this § 10.4 (*Automatic Termination*), Early Termination by virtue of operation of Automatic Termination shall be as provided in § 10.3 (*Termination for Material Reason*).

**5. Definition of Material Reason:** The Agreement may be terminated at any time for one or more of the following reasons (each, a "**Material Reason**"):

- (a) **Non-Performance:** The failure of a Party or its Credit Support Provider, when required, to make a payment, to deliver any Performance Assurance or to perform any other material obligation (other than when such obligation is released pursuant to § 7 (*Non-Performance Due to Force Majeure*)):
  - (i) under the Agreement; provided, that in the case of a failure to pay, such failure is not cured within two (2) Business Days of a written demand, or, in the case of any other failure of performance (not covered by sub-

verificherà alla data indicata anche se l'Evento Rilevante sia già terminato. Alla Data di Risoluzione Anticipata, ovvero non appena possibile dopo tale data, la Parte Recedente dovrà calcolare, in modo commercialmente ragionevole, e comunicare all'altra Parte l'eventuale Importo di Risoluzione che la stessa dovrà ricevere o pagare, ed equivalente alla somma di tutti i Pagamenti a Saldo Importi di Liquidazione di cui al § 11 (*Calcolo dell'Importo per Risoluzione*).

- (d) L'Importo di Risoluzione dovrà essere pagato dalla Parte in questione all'altra Parte entro 3 (tre) Giorni Lavorativi dalla data della comunicazione effettuata dalla Parte Recedente ("**Data di Pagamento**").
- (e) La Parte Recedente potrà tenere conto di qualsiasi Garanzia di Adempimento o altra garanzia disponibili ai sensi del Contratto o di qualsiasi Documento di Garanzia del Credito.
- (f) Il diritto di indicare una Data di Risoluzione Anticipata ai sensi del presente § 10.3 (*Risoluzione per Evento Rilevante*) si aggiunge a ogni altro rimedio previsto dal Contratto o dalla legge.

**4. Risoluzione Automatica:** Qualora nel Documento di Personalizzazione sia specificata l'applicabilità della "Risoluzione Automatica" nei confronti di una Parte, al verificarsi di un Evento Rilevante come descritto nel § 10.5(c) (*Liquidazione/Insolvenza/Sequestro*), la Parte Recedente non sarà tenuta ad inviare a tale Parte alcuna comunicazione che indichi una Data di Risoluzione Anticipata e, in tal caso, la Data di Risoluzione Anticipata sarà quella specificata nel Documento di Personalizzazione. Fatto salvo quanto previsto nel presente § 10.4 (*Risoluzione Automatica*), la Risoluzione Anticipata in virtù dell'applicazione della Risoluzione Automatica sarà regolata dal § 10.3 (*Risoluzione per Evento Rilevante*).

**5. Definizione di Evento Rilevante:** Il Contratto potrà essere risolto in qualsiasi momento per il verificarsi di uno o più dei seguenti eventi (ciascuno un "**Evento Rilevante**"):

- (a) **Inadempimento:** La mancanza da parte di una Parte o del suo Garante, quando richiesto, di effettuare un pagamento, di consegnare una Garanzia di Adempimento o di adempiere qualsiasi altra obbligazione rilevante, e salvo quando tale obbligazione non debba più essere eseguita ai sensi del § 7 (*Inadempimento per Causa di Forza Maggiore*)):
  - (i) ai sensi del Contratto; qualora, in caso di mancato pagamento, non effettui tale pagamento entro 2 (due) Giorni Lavorativi da una richiesta scritta ovvero, in caso di qualsiasi altro inadempimento (diverso da

paragraphs (ii) or (iii) below), such failure is not cured within ten (10) Business Days of a written demand;

(ii) under any Credit Support Document (after giving effect to any applicable notice or grace period thereunder); or

(iii) in accordance with § 17 (*Performance Assurance*).

**(b) Cross Default and Acceleration:**

(i) any default, event of default or other similar condition or event (however described) in respect of such Party, such Party's Credit Support Provider (if such Party has a Credit Support Provider) or such Party's Controlling Party (if such Party does not have a Credit Support Provider but has a Controlling Party) under one or more agreements or instruments relating to Specified Indebtedness of any of them (individually or collectively) in an aggregate amount of not less than the Threshold Amount (as specified for that Party in the Election Sheet) which has resulted in such Specified Indebtedness becoming, or becoming capable at such time of being declared, due and payable, or

(ii) the default of a Party or its Credit Support Provider or Controlling Party (individually or collectively) to make one or more payments on the due date thereof in an aggregate amount of not less than the Threshold Amount (as specified for that Party in the Election sheet) under one or more agreements or instruments relating to Specified Indebtedness (after giving effect to any applicable notice requirement or grace period).

**(c) Winding-up/Insolvency/Attachment:** A Party or its Credit Support Provider:

(i) is dissolved (other than pursuant to a consolidation, amalgamation or merger);

(ii) becomes insolvent or is unable to pay its debts or fails or admits in writing its inability generally to pay its debts as they become due;

(iii) makes a general assignment, arrangement or

quelli contemplati ai seguenti paragrafi (ii) o (iii)), non vi si ponga rimedio entro 10 (dieci) Giorni Lavorativi da una richiesta scritta;

(ii) ai sensi di qualsiasi Documento di Garanzia del Credito (previa decorrenza di qualsiasi periodo di preavviso o di tolleranza eventualmente previsto); ovvero

(iii) ai sensi del § 17 (*Garanzia di Adempimento*).

**(b) Cross Default e Accelerazione:**

(i) qualsiasi inadempimento, evento di inadempimento o altra simile circostanza o evento (comunque descritto) con riferimento a tale Parte, al Garante di tale Parte (qualora la stessa abbia un Garante) ovvero alla Parte Controllante di tale Parte (qualora tale Parte non abbia un Garante, bensì una Parte Controllante) ai sensi di uno o più contratti o documenti relativi ad un Debito Specifico di qualsiasi di tali soggetti (sia individualmente sia collettivamente) per un importo complessivo non inferiore all'Importo Massimo (come specificato per tale Parte dal Documento di Personalizzazione), in conseguenza del quale tale Debito Specifico sia divenuto liquido ed esigibile ovvero soggetto ad essere dichiarato, in quel momento, liquido ed esigibile, ovvero

(ii) la mancata effettuazione, da parte di una Parte o del suo Garante o Parte Controllante (sia individualmente sia collettivamente), di uno o più pagamenti entro la relativa data di scadenza per un importo complessivo non inferiore all'Importo Massimo (come specificato per tale Parte dal Documento di Personalizzazione) ai sensi di uno o più contratti o documenti relativi ad un Debito Specifico (previa decorrenza di qualsiasi periodo di preavviso o di tolleranza eventualmente previsto).

**(c) Liquidazione / Insolvenza / Sequestro:** Una Parte o il suo Garante:

(i) sia sciolta (per ragioni diverse da consolidamento, cessione o fusione);

(ii) divenga insolvente o sia incapace di pagare i propri debiti ovvero perda o ammetta per iscritto la propria incapacità di onorare i debiti alla scadenza;

(iii) effettui una cessione generale di beni, un

- composition with or for the benefit of its creditors;
- (iv) institutes or has instituted against it a proceeding seeking a judgement of insolvency or bankruptcy or any other relief under any bankruptcy or insolvency law or other similar law affecting creditors' rights, or a petition is presented for its winding-up or liquidation and, if specified in the Election Sheet, is not withdrawn, dismissed, discharged, stayed or restrained within such period as specified in the Election Sheet;
- (v) has a resolution passed for its winding-up, official management or liquidation (other than pursuant to a consolidation, amalgamation or merger);
- (vi) seeks or becomes subject to the appointment of an administrator, provisional liquidator, conservator, receiver, trustee, custodian or other similar official for it or for all or substantially all its assets;
- (vii) has a secured party take possession of all or substantially all its assets or has a distress, execution, attachment, sequestration or other legal process levied, enforced or sued on or against all or substantially all its assets;
- (viii) causes or is subject to any event with respect to it which, under the applicable laws of any jurisdiction, has an analogous effect to any of the events specified in § 10.5(c)(i) to § 10.5(c)(vii) (inclusive); or
- (ix) takes any action in furtherance of, or indicating its consent to, approval of, or acquiescence in, any of the acts referred to in this § 10.5(c).
- (d) **Failure to Deliver or Accept:** If specified as applying in the Election Sheet, the failure of a Party to comply with its obligation to deliver or accept Natural Gas under an Individual Contract, (other than, when such obligation is released pursuant to § 7 (*Non-Performance due*
- accordo o un concordato con o a beneficio dei propri creditori;
- (iv) instauri, o sia instaurato contro di essa un procedimento in cui si chiede la dichiarazione dello stato di insolvenza o di fallimento ovvero qualsiasi altro provvedimento ai sensi di qualsiasi legge sul fallimento o sull'insolvenza o altra legge simile riguardante i diritti dei creditori ovvero sia presentata istanza per la sua liquidazione o scioglimento e, qualora previsto dal Documento di Personalizzazione, tale istanza non sia ritirata, respinta, revocata, sospesa o limitata entro il periodo di tempo specificato nel Documento di Personalizzazione;
- (v) approvi una delibera per la propria liquidazione, amministrazione controllata o scioglimento (per ragioni diverse da consolidamento, cessione o fusione);
- (vi) richieda o sia assoggettata alla nomina di un amministratore straordinario, liquidatore provvisorio, conservatore, curatore, fiduciario, custode o altro funzionario simile con riferimento ad essa o alla totalità o parte sostanziale dei propri beni;
- (vii) subisca il pignoramento della totalità o di parte sostanziale dei propri beni da parte di un soggetto garantito ovvero diviene oggetto di un'ordinanza di sequestro, ordine esecutivo, pignoramento, confisca o altra procedura giudiziaria esistente, fatta valere o instaurata su o nei confronti della totalità o di parte sostanziale dei propri beni;
- (viii) causi o sia soggetta a qualsiasi evento a tale riguardo che, ai sensi delle leggi applicabili in qualsiasi giurisdizione, abbia un effetto analogo a qualsiasi degli eventi specificati da § 10.5(c)(i) a § 10.5(c)(vii) (incluso); ovvero
- (ix) intraprenda una qualsiasi azione per attuare o indicare il proprio consenso, la propria approvazione o acquiescenza di qualsiasi degli altri atti menzionati nel presente § 10.5(c).
- (d) **Mancata Consegna o Accettazione:** Qualora sia specificato, il mancato adempimento di una Parte delle proprie obbligazioni di consegna o accettazione di Gas Naturale ai sensi di un Contratto Individuale (eccetto nel caso in cui si applichi un'esenzione da tale obbligazione ai



to *Force Majeure*)) for more than seven consecutive days or for more than seven days in aggregate within a period of 60 days.

- (e) **Representation or Warranty:** A representation or warranty when made or repeated or deemed to have been made or repeated by a Party to this General Agreement or an Individual Contract or by its Credit Support Provider in a Credit Support Document proves to have been incorrect or misleading in any material respect when made or repeated or deemed to have been made or repeated.

Unless otherwise specified in the Election Sheet, the above Material Reasons shall constitute the exclusive reasons for Early Termination under this § 10 (*Term and Termination Rights*).

#### § 11

##### Calculation of the Termination Amount

1. **Termination Amount:** The Terminating Party shall calculate an amount (the "**Termination Amount**") to be paid in accordance with § 10.3 (*Termination for Material Reasons*) and § 10.4 (*Automatic Termination*) by calculating the sum (whether positive or negative) of all Settlement Amounts for all Individual Contracts and taking account of any or all other amounts payable between the Parties under or in connection with the Agreement. If the Termination Amount is negative, an amount equal to the absolute value of the Termination Amount shall be payable to the Terminating Party by the other Party. If the Termination Amount is positive, an amount equal to the Termination Amount shall be payable by the Terminating Party to the other Party.
2. **Settlement Amount:** The "**Settlement Amount**" for an Individual Contract shall be the Gains less the aggregate of the Losses and Costs which the Terminating Party incurs as a result of the termination of the Individual Contract. For the purpose of this provision:

- (a) "**Costs**" means brokerage fees, commissions and other third party costs and expenses reasonably incurred by the Terminating Party either in terminating any arrangement pursuant to which it has hedged its obligation or entering into new arrangements which replace a terminated Individual Contract and all reasonable legal fees, costs and expenses incurred by the Terminating Party in connection with its termination of such Individual Contract;
- (b) "**Gains**" means an amount equal to the present value of the economic benefit to the

sensi del § 7 (*Inadempimento per Causa di Forza Maggiore*)) che duri per più di sette giorni consecutivi ovvero per più di 7 giorni complessivamente nel corso di un periodo di 60 giorni.

- (e) **Dichiarazione o Garanzia:** Una dichiarazione o garanzia, qualora effettuata o ripetuta ovvero ritenuta effettuata o ripetuta da una Parte del presente Accordo Quadro o di un Contratto Individuale ovvero dal suo Garante in un Documento di Garanzia del Credito, risulti essere stata errata o fuorviante sotto qualsiasi aspetto rilevante quando effettuata, reiterata ovvero ritenuta effettuata o reiterata.

Salvo che sia diversamente specificato dal Documento di Personalizzazione, i sopra menzionati Eventi Rilevanti costituiranno le esclusive cause di Risoluzione Anticipata ai sensi del presente § 10 (*Durata e Diritti di Risoluzione*).

#### § 11

##### Calcolo dell'Importo di Risoluzione

1. **Importo di Risoluzione:** La Parte Recedente dovrà calcolare un importo ("**Importo di Risoluzione**") da pagarsi in conformità ai § 10.3 (*Risoluzione per Evento Rilevante*) e § 10.4 (*Risoluzione Automatica*), calcolando la somma (positiva o negativa) di tutti i Pagamenti a Saldo di tutti i Contratti Individuali e tenendo conto di ogni altro importo pagabile fra le Parti ai sensi del Contratto o in relazione allo stesso. Qualora l'Importo di Risoluzione sia negativo, la Parte Recedente avrà diritto a ricevere dall'altra Parte un importo pari al valore assoluto dell'Importo di Risoluzione. Qualora l'Importo di Risoluzione sia positivo, la Parte Recedente dovrà versare all'altra Parte un importo pari all'Importo di Risoluzione.
2. **Pagamento a Saldo:** Il "**Pagamento a Saldo**" di un Contratto Individuale sarà pari agli Utili meno l'ammontare totale delle Perdite e dei Costi sostenuti dalla Parte Recedente a causa della risoluzione del Contratto Individuale. Ai fini della presente disposizione:

- (a) "**Costi**" significa commissioni di mediazione, provvigioni e altri costi e spese di terze parti, ragionevolmente sostenute dalla Parte Recedente sia per risolvere qualsiasi accordo da essa stipulato per la copertura del rischio relativo al proprio obbligo sia per la stipula di nuovi accordi che sostituiscono un Contratto Individuale risolto nonché ogni ragionevole spesa legale, costo e altra spesa sostenuti dalla Parte Recedente in connessione con la risoluzione di tale Contratto Individuale;
- (b) "**Utili**" significa un importo pari al valore attuale dell'eventuale beneficio economico per

Terminating Party, if any (exclusive of Costs), resulting from the termination of an Individual Contract, determined in a commercially reasonable manner; and

- (c) "**Losses**" means an amount equal to the present value of the economic loss to the Terminating Party, if any (exclusive of Costs), resulting from its termination of an Individual Contract, determined in a commercially reasonable manner.

In calculating the Settlement Amounts, the Terminating Party may, but is not obliged, to calculate its Gains and Losses as at the Early Termination Date, at its discretion, without entering into any replacement transactions.

## §12

### Limitation of Liability

- 1. Application of Limitation:** This § 12 (*Limitation of Liability*) will apply unless otherwise specified by the Parties in the Election Sheet.
- 2. Exclusion of Liability:** Subject to § 12.3 (*Consequential Damage and Limitation of Liability*) and § 12.4 (*Intentional Default, Fraud and Other Mandatory Rules*) and except in respect of any amounts payable under § 6.3 (*Transfer of Rights to Natural Gas*), § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*), § 8a (*Off-Spec Gas*), § 10.3 (*Termination for Material Reason*), §10.4 (*Automatic Termination*), § 13 (*Invoicing and Payment*) and § 14 (*VAT and Taxes*), a Party and its employees, officers, contractors and/or agents, shall not be liable to the other Party for any loss, cost, expense or damages ("**Damages**"), incurred by the other Party under or in connection with the Agreement, except where such Damages are due to the negligence, intentional default or fraud of a Party or its employees, officers, contractors and/or agents used by such Party in performing its obligations under the Agreement.
- 3. Consequential Damage and Limitation of Liability:** Subject to § 12.4 (*Intentional Default, Fraud and Other Mandatory Rules*), the liability of each Party to the other Party under or in connection with this Agreement:
  - (a) shall (except as provided in § 6.3 (*Transfer of Rights to Natural Gas*), § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*), § 8a (*Off-Spec Gas*), § 10.3

la Parte Recedente (esclusi i Costi) derivante dalla risoluzione di un Contratto Individuale, determinato in modo commercialmente ragionevole;

- (c) "**Perdite**" significa un importo pari al valore attuale dell'eventuale perdita economica per la Parte Recedente (esclusi i Costi) derivante dalla risoluzione di un Contratto Individuale, determinata in modo commercialmente ragionevole.

Nel calcolare i Pagamenti a Saldo, la Parte Recedente avrà la facoltà, ma non l'obbligo, di calcolare i propri Utili e Perdite alla Data di Risoluzione Anticipata, a propria discrezione, senza la necessità di stipulare operazioni sostitutive.

## § 12

### Limitazione di Responsabilità

- 1. Applicazione della Limitazione:** Il presente § 12 (*Limitazione di Responsabilità*) si applicherà salvo che sia diversamente specificato dalle Parti nel Documento di Personalizzazione.
- 2. Esclusione di Responsabilità:** Fermo restando quanto previsto dal § 12.3 (*Danni Indiretti e Limitazione di Responsabilità*) e dal § 12.4 (*Inadempimento Volontario, Dolo e altre Norme Obbligatorie*) e salvo con riferimento a qualsiasi importo dovuto ai sensi del § 6.3 (*Cessione di Diritti sul Gas Naturale*), § 8 (*Rimedi in caso di Mancata Consegna o Accettazione della Quantità Contrattuale*), § 8a (*Gas Fuori Specifica*), § 10.3 (*Risoluzione per Evento Rilevante*), § 10.4 (*Risoluzione Automatica*), § 13 (*Fatturazione e Pagamenti*) e § 14 (*IVA e Imposte*), una Parte e i suoi dipendenti, dirigenti, appaltatori e/o agenti non sarà responsabile, nei confronti dell'altra Parte, per qualsiasi perdita, costo, spesa o danni ("**Danni**") sostenuti dall'altra Parte ai sensi o in connessione con il Contratto, salvo nei casi in cui tali Danni siano dovuti a negligenza, inadempimento volontario o dolo di una Parte o dei suoi dipendenti, dirigenti, appaltatori e/o agenti di cui tale Parte si è avvalsa nell'adempimento delle proprie obbligazioni ai sensi del Contratto.
- 3. Danni Conseguenziali e Limitazione di Responsabilità:** Fermo restando quanto previsto dal § 12.4 (*Inadempimento Volontario, Dolo e altre Norme Obbligatorie*), la responsabilità di ciascuna Parte nei confronti dell'altra Parte ai sensi o in connessione con il presente Contratto:
  - (a) non comprende (fatto salvo quanto previsto dai § 6.3 (*Trasferimento di Diritti sul Gas Naturale*), § 8 (*Rimedi in caso di Mancata Consegna o Accettazione della Quantità*

(*Termination for Material Reason*) § 10.4 (*Automatic Termination*), § 13 (*Invoicing and Payment*) and § 14 (*VAT and Taxes*)) exclude liability for loss of profit, goodwill, business opportunity or anticipated saving and for indirect or consequential Damages (and the above categories of loss shall be considered independently and the *eiusdem generis* rule of construction under English law shall not apply); and

(b) shall be limited to an aggregate amount equal to the aggregate amounts payable for Natural Gas supplied or to be supplied by a Party under any relevant Individual Contract provided that such limitation shall not apply to payments due in accordance with § 6.3 (*Transfer of Rights to Natural Gas*), § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*), § 8a (*Off-Spec Gas*), § 10.3 (*Termination for Material Reason*) § 13 (*Invoicing and Payment*) or § 14 (*VAT and Taxes*)).

**4. Intentional Default, Fraud and other Mandatory Rules:** Nothing in the Agreement operates to exclude or limit a Party's liability for:

- (a) intentional default,
- (b) fraud; or
- (c) personal injury or death resulting from the negligence of such Party or any of its officers or employees.

**5. Duty to Mitigate Losses:** For the avoidance of doubt, and subject to applicable law, each Party agrees that it has a duty to mitigate its Damages and covenants that it will use commercially reasonable efforts to minimise any Damages it may incur under or in connection with the Agreement.

**§13**

**Invoicing and Payment**

- 1. Invoice:** Each Party who is a Seller of Natural Gas in an Individual Contract shall transmit to the other Party in the course of the calendar month following delivery of Natural Gas under Individual Contract(s) for the previous month an invoice setting forth the total quantities of Natural Gas that were sold by it under each Individual Contract in the previous calendar month. In connection with such invoice the Party shall state all amounts then owed between the Parties pursuant to each Individual Contract for which it is the Seller including, without limitation, all amounts owed for the purchase and sale of Natural Gas, fees, charges,

*Contrattuale*), § 8a (*Gas Fuori Specifica*), § 10.3 (*Risoluzione per Evento Rilevante*), § 10.4 (*Risoluzione Automatica*), § 13 (*Fatturazione e Pagamenti*) e § 14 (*IVA e Imposte*)) qualsivoglia responsabilità per perdita di profitto, di avviamento, di opportunità commerciali o di risparmi previsti come pure per Danni indiretti o consequenziali (e tali tipologie di perdite saranno considerate indipendentemente l'una dall'altra e non si applicherà la regola di interpretazione *eiusdem generis* ai sensi del diritto inglese);

(b) è limitata a un importo complessivo pari agli importi totali dovuti per il Gas Naturale somministrato o che deve essere somministrato da una Parte ai sensi dei relativi Contratti Individuali, restando inteso che tale limitazione non si applicherà ai pagamenti dovuti ai sensi dei § 6.3 (*Trasferimento di Diritti sul Gas Naturale*), § 8 (*Rimedi in caso di Mancata Consegna o Accettazione della Quantità Contrattuale*), § 8a (*Gas Fuori Specifica*), § 10.3 (*Risoluzione per Evento Rilevante*), § 13 (*Fatturazione e Pagamenti*) o § 14 (*IVA e Imposte*)).

**4. Inadempimento Volontario, Dolo e altre Norme Obbligatorie:** Nulla nel Contratto esclude o limita la responsabilità di una Parte per:

- (a) inadempimento volontario;
- (b) dolo; ovvero
- (c) lesioni personali o morte derivanti da negligenza di tale Parte o di qualsiasi dei suoi dirigenti o dipendenti.

**5. Dovere di Mitigare le Perdite:** A titolo di chiarimento e ferme restando le disposizioni di legge applicabili, ciascuna Parte riconosce di avere il dovere di mitigare i propri Danni e si impegna a porre in essere ogni sforzo commercialmente ragionevole al fine di minimizzare qualsiasi Danno che la stessa potrebbe sostenere ai sensi o in connessione con il Contratto.

**§ 13**

**Fatturazione e Pagamento**

- 1. Fattura:** Ciascuna Parte che sia Venditore di Gas Naturale in un Contratto Individuale dovrà trasmettere all'altra Parte durante il mese di calendario successivo a quello di consegna di Gas Naturale ai sensi di uno o più Contratti Individuali, con riferimento al mese precedente, una fattura che indichi le quantità totali di Gas Naturale vendute dalla stessa ai sensi di ciascun Contratto Individuale durante il precedente mese di calendario. In connessione con tale fattura la Parte dovrà dichiarare tutti gli importi in quel momento dovuti fra le Parti ai sensi di ciascun Contratto Individuale in cui la stessa figura come Venditore inclusi, a

reimbursements, damages, interest, and other payments or credits owed between the Parties (including, without limitation, under § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*), § 8a (*Off-Spec Gas*) and § 14 (*VAT and Taxes*)) and the net amount due for payment in respect of each Individual Contract. Invoicing of Premiums due under an Individual Contract for Options shall be as agreed by the Parties in the Individual Contracts.

2. **Payment:** On or before the later to occur of (a) the 20th day of the calendar month or if not a Business Day the immediately following Business Day; or (b) the tenth Business Day following receipt of an invoice (whichever being the "**Due Date**"), a Party owing an invoiced amount shall pay, by wire transfer in freely available funds, the amount set forth on such invoice to the payment address or bank account provided by the other Party as specified in the Election Sheet. Such payment shall be made, unless otherwise agreed, in EURO, and subject to § 14 (*VAT and Taxes*) and the remitter shall pay its own bank charges. Notwithstanding the foregoing, the Due Date for payment of a Premium under an Individual Contract for Options shall be the Premium Payment Date applicable to the Individual Contract.
3. **Payment Netting:** If this § 13.3 (*Payment Netting*) is specified as applying in the Election Sheet, if on any day the Parties are each required to pay one or more amounts in the same currency (for which purpose all EURO currencies shall be considered a single currency) under one or more Individual Contracts then such amounts with respect to each Party shall be aggregated and the Parties shall discharge their respective payment obligations through netting, in which case the Party, if any, owing the greater aggregate amount shall pay the other Party the difference between the aggregate amounts owed.
4. **Invoicing and Payment of Scheduled Contract Quantities:** Invoicing and payment shall (so far as available at the time of invoicing) be based on the Delivered Quantities in respect of Individual Contracts for all Time Units of the respective month; provided, however, that, subject to 4.1(b) (*Delivery and Acceptance and Net Scheduling Obligations*), with respect to Time Units for which there was more than one Individual Contract

titolo esemplificativo e non limitativo, tutti gli importi dovuti per l'acquisto e la vendita di Gas Naturale, compensi, oneri, rimborsi, danni, interessi e altri pagamenti o crediti dovuti fra le Parti (inclusi, a titolo esemplificativo e non limitativo, ai sensi del § 8 (*Rimedi in caso di Mancata Consegna o Accettazione della Quantità Contrattuale*), del § 8a (*Gas Fuori Specifica*) e del § 14 (*IVA e Imposte*)) nonché l'importo netto da corrispondersi con riferimento a ciascun Contratto Individuale. La fatturazione di Premi dovuti per le Opzioni ai sensi di un Contratto Individuale sarà quella concordata dalle Parti nei Contratti Individuali.

2. **Pagamento:** Entro e non oltre la data successive tra: (a) il ventesimo giorno del mese di calendario ovvero, ove questo non fosse un Giorno Lavorativo, il Giorno Lavorativo immediatamente successivo; ovvero (b) il decimo giorno successivo al ricevimento di una fattura (tale data definita come "**Data di Pagamento**"), la Parte debitrice di una somma fatturata dovrà versare, mediante bonifico di fondi liberamente disponibili, l'importo riportato su detta fattura all'indirizzo per i pagamenti o sul conto corrente bancario forniti dall'altra Parte come specificati nel Documento di Personalizzazione. Tale pagamento sarà effettuato, salvo diversa pattuizione, in EURO e fermo restando quanto disposto al § 14 (*IVA e Imposte*) senza alcuna detrazione o ritenuta e l'ordinante dovrà farsi carico delle proprie spese bancarie. Fermo restando quanto sopra disposto, la Data di Pagamento di un Premio ai sensi di un Contratto Individuale per le Opzioni sarà la Data di Pagamento del Premio applicabile a quel Contratto Individuale.
3. **Compensazione dei Pagamenti:** Qualora il presente § 13.3 (*Compensazione dei Pagamenti*) sia specificato come applicabile nel Documento di Personalizzazione, qualora, in un qualsiasi giorno, ciascuna delle Parti sia tenuta a versare uno o più importi nella medesima valuta (a tal fine tutte le valute in EURO saranno considerate un'unica valuta) ai sensi di uno o più Contratti Individuali, tali importi saranno sommati con riferimento a ciascuna Parte e le Parti potranno estinguere i rispettivi obblighi di pagamento mediante compensazione, nel qual caso la Parte che, eventualmente, sarà debitrice della somma complessiva più elevata dovrà versare all'altra Parte la differenza fra gli importi complessivi dovuti.
4. **Fatturazione e Pagamento di Quantità Contrattuali Programmate:** La fatturazione e i pagamenti si baseranno (nella misura in cui siano disponibili alla data di fatturazione) sulle Quantità Consegnate con riferimento ai Contratti Individuali per tutte le Unità di Tempo del mese di riferimento; restando tuttavia inteso che, fermo restando quanto disposto al § 4.1 (b) (*Obblighi di Consegna, Accettazione e Programmazione Netta*), con

between the Parties for delivery of Natural Gas at the same Delivery Point, invoicing and payment shall be based on the Delivered Quantity plus any Quantity of Natural Gas which was sold by the Seller to the Buyer but was not Scheduled because it was the subject of Net Scheduling or because there was no requirement to Schedule pursuant to §4.1 (*Delivery and Acceptance and Net Scheduling Obligations*). However, to the extent such data is not available to the Seller at the time of invoicing, the Seller's invoice shall be based on Contract Quantities for Individual Contracts for such Time Units. When and if data becomes available confirming the Delivered Quantities in respect of Individual Contracts for such Time Units and the discrepancies between Delivered Quantities and Contract Quantities, invoicing and payment will be adjusted to reflect any discrepancies between the Contract Quantities and Delivered Quantities including any payment (or adjustments to payments) due under § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*).

**5. Default Interest:** Late payments shall accrue interest from, and including, the Due Date to, but excluding, the date of payment, at the Interest Rate. For this purpose the "Interest Rate" shall be the rate of interest specified in the Election Sheet.

**6. Disputed Amounts:** If a Party, in good faith, disputes the accuracy of an invoice, it shall on or before the Due Date provide a written explanation of the basis for the dispute and shall pay:

(a) if this § 13.6(a) is specified as applying in the Election Sheet, the full amount invoiced no later than the Due Date. If any amount paid under dispute is finally determined to have not been due, such overpayment shall, at the election of the owed Party, be credited or returned to it within ten (10) days of such determination, along with interest accrued at the Interest Rate from, and including, the date such amount was paid, to the other Party, but excluding, the date returned or credited; or

(b) if this § 13.6(b) is specified as applying in the

riferimento ad una Unità di Tempo per le quale vi era più di un Contratto Individuale fra le Parti per la consegna di Gas Naturale presso il medesimo Punto di Consegna, la fatturazione e il Pagamento si dovranno basare sulla Quantità Consegnata alla quale dovrà sommarsi qualsiasi Quantità di Gas Naturale che sia stata venduta dal Venditore all'Acquirente senza tuttavia essere stata Programmata, in quanto soggetta a Programmazione Netta o in quanto non vi erano obblighi di Programmare ai sensi del § 4.1 (*Obblighi di Consegna Accettazione e Programmazione Netta*). Tuttavia, qualora tali dati non siano disponibili al Venditore al momento della fatturazione, la fattura del Venditore dovrà fare riferimento alle Quantità Contrattuali dei Contratti Individuali per le Unità di Tempo in questione. Nel momento in cui dovessero divenire disponibili dati attestanti le Quantità Consegnate con riferimento a Contratti Individuali per tali Unità di Tempo nonché differenze fra le Quantità Consegnate e le Quantità Contrattuali, la fatturazione e il pagamento saranno rettificati al fine di tenere conto di qualsiasi differenza fra le Quantità Consegnate e le Quantità Contrattuali inclusi eventuali pagamenti (ovvero rettifiche a pagamenti) dovuti ai sensi del § 8 (*Rimedi in caso di Mancata Consegna o Accettazione della Quantità Contrattuale*).

**5. Interessi Convenzionali:** In caso di ritardato pagamento saranno applicati interessi a partire dalla Data di Pagamento (inclusa) fino alla data di effettivo pagamento (esclusa) al Tasso di Interesse. A tal fine, il "Tasso di Interesse" sarà il tasso di interesse specificato nel Documento di Personalizzazione.

**6. Importi Contestati:** Qualora una Parte, in buona fede, contesti la correttezza di una fattura, la stessa dovrà, entro e non oltre la Data di Pagamento, fornire per iscritto i motivi della contestazione e pagare:

(a) qualora il presente § 13.6(a) sia specificato come applicabile nel Documento di Personalizzazione, l'intero importo fatturato entro e non oltre la Data di Pagamento. Qualora sia definitivamente accertato che un importo pagato oggetto di contestazione non era effettivamente dovuto, tale somma pagata in eccesso verrà, a discrezione della stessa, accreditata o restituita alla Parte creditrice, entro 10 (dieci) giorni da tale accertamento unitamente agli interessi maturati al Tasso di Interesse con decorrenza dalla data (inclusa) di pagamento di tale importo all'altra Parte fino alla data di restituzione o accredito (esclusa); ovvero

(b) qualora il presente § 13.6(b) sia specificato

Election Sheet, the undisputed amount invoiced no later than the Due Date. If any amount withheld under dispute is finally determined to have been due, such withheld amount shall, at the election of the owed Party, be credited or returned to it within ten (10) days of such determination, along with interest accrued at the Interest Rate from, and including, the date such amount was due, to the other Party, but excluding, the date paid or credited.

- 7. Invoices based on Contract Quantities:** For the avoidance of doubt, it is acknowledged that each invoice shall be based on the Contract agreed by the Parties pursuant to each Individual Contract and not the Net Contract Quantities which are used pursuant to §4.1(b), to calculate the net Quantities to be Scheduled, made available and offtaken by the Parties pursuant to § 4.1 (*Delivery and Acceptance and Net Scheduling Obligations*), after aggregating all Individual Contracts between the Parties for the relevant Time Unit at the same Delivery Point. It is further acknowledged that, subject to § 4.1(b), to the extent there is Buyer's Default by the Net Buyer under § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*) in circumstances where there is more than one Individual Contract between the Parties for a Time Unit at the same Delivery Point then the Default quantity for the relevant Time Unit shall be allocated on a pro rata basis to those Individual Contracts under which the Net Buyer is the Buyer (such allocation to be calculated by the Net Seller) and to the extent there is a Seller's Default by the Net Seller under § 8 (*Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity*), then the Default Quantity shall be allocated on a pro rata basis to those Individual Contracts under which the Net Seller is the Seller (such allocation shall be calculated by the Net Buyer).

#### §14

##### VAT and Taxes

- 1. VAT/Other Taxes:** All amounts referred to in this General Agreement are exclusive of any applicable VAT/Other Taxes. The VAT/Other Tax treatment of the supply of Natural Gas under an Individual Contract shall be determined pursuant to the VAT/Other Tax laws of the jurisdiction where a taxable transaction for VAT/Other Tax purposes is deemed to take place. If VAT is payable on any such amounts, the Buyer shall pay to the Seller an

come applicabile nel Documento di Personalizzazione, l'importo fatturato non oggetto di contestazione entro e non oltre la Data di Pagamento. Qualora sia definitivamente accertato che un importo trattenuto in ragione di una contestazione era effettivamente dovuto, tale importo trattenuto dovrà essere accreditato o restituito alla Parte creditrice, a discrezione della stessa, entro 10 (dieci) giorni da tale accertamento unitamente agli interessi maturati al Tasso di Interesse con decorrenza dalla data (inclusa) in cui tale importo era dovuto all'altra Parte fino alla data di pagamento o accreditato (esclusa).

- 7. Fatture basate su Quantità Contrattuali:** A titolo di chiarimento, si riconosce che ciascuna fattura sarà basata sulle Quantità Contrattuali concordate dalle Parti ai sensi di ciascun Contratto Individuale e non sulle Quantità Contrattuali Nette che vengono utilizzate ai sensi del § 4.1(b), per il calcolo delle Quantità nette da Programmare, messe a disposizione e ritirate dalle Parti ai sensi del § 4.1 (*Obblighi di Consegna, Accettazione e Programmazione Netta*) previa aggregazione di tutti i Contratti Individuali fra le Parti per l'Unità di Tempo considerata presso il medesimo Punto di Consegna. Si riconosce altresì che, fermo restando il disposto del § 4.1(b), qualora si verifichi un Inadempimento dell'Acquirente da parte dell'Acquirente Netto ai sensi del § 8 (*Rimedi in caso di Mancata Consegna o Accettazione della Quantità Contrattuale*) in circostanze in cui vi sia più di un Contratto Individuale fra le Parti in una determinata Unità di Tempo presso il medesimo Punto di Consegna, la Quantità in Difetto per l'Unità di Tempo in questione sarà assegnata proporzionalmente a quei Contratti Individuali in cui l'Acquirente Netto risulta essere il Acquirente (tale allocazione dovrà essere calcolata dal Venditore Netto) e, qualora si verifichi un Inadempimento del Venditore da parte del Venditore Netto ai sensi del § 8 (*Rimedi in caso di Mancata Consegna o Accettazione della Quantità Contrattuale*), la Quantità in Difetto per l'Unità di Tempo in questione sarà assegnata proporzionalmente a quei Contratti Individuali in cui il Venditore Netto risulta essere il Venditore (tale allocazione dovrà essere calcolata dall'Acquirente Netto).

#### § 14

##### IVA e Imposte

- 1. IVA/Altre Imposte:** Tutti gli importi menzionati nel presente Accordo Quadro si intendono al netto di IVA/Altre Imposte applicabili. L'applicazione dell'IVA/Altre Imposte alla somministrazione di Gas Naturale in base a un Contratto Individuale sarà determinata ai sensi delle leggi in materia di IVA/Altre Imposte vigenti nella giurisdizione in cui si ritiene aver luogo una operazione soggetta a tassazione IVA/Altre Imposte. Se l'IVA si applica

amount equal to the VAT at the rate applicable from time to time; provided that such amount shall only be required to be paid once the Seller provides the Buyer with a valid VAT invoice (applicable in the jurisdiction of supply) in relation to that amount. Each Party shall to the extent permitted by law provide the other with any additional valid VAT invoices as required for the purposes of this General Agreement. In the case of Other Taxes, of the cost of an Other Tax is charged or passed on by the Seller to the Buyer, the Buyer shall pay this amount of Other Tax to the Seller; provided that such amount of Other Tax is identified separately on the invoice issued by the Seller and confirmation is received by the Seller, where applicable, that such amount of Other Tax has been duly paid or accounted for to the relevant Tax authority, as appropriate.

**2. Zero-Rating:** Where in accordance with such VAT Rules any supplies under an Individual Contract may be Zero-Rated, such supplies shall be Zero-Rated and the following shall apply:

(a) the Buyer hereby covenants to the Seller that it will do all such proper acts, deeds and things as are necessary (which may include and shall not be limited to providing to the Seller all such proper, true and accurate documentation or assistance as may reasonably be required by the relevant taxing authority) to ensure that such supply is Zero-Rated for the purposes of such VAT Rules; and

(b) in the event that the Buyer fails to comply with such obligation, the Buyer shall indemnify the Seller in respect of any and all VAT, penalties and interest incurred by the Seller as a result of the Buyer's failure to comply with the above covenant.

**3. Seller's and Buyer's Tax Obligation:** The Seller shall pay or cause to be paid all Tax on or with respect to Natural Gas delivered pursuant to an Individual Contract arising before the transfer of risk and title at the Delivery Point. The Buyer shall pay or cause to be paid all Tax on or with respect to the Natural Gas delivered pursuant to an Individual Contract arising at or after the transfer of risk and title at the Delivery Point. In the event that the Seller is required by law to pay any Tax which is

su tali importi, l'Acquirente dovrà pagare al Venditore un importo pari all'IVA all'aliquota di volta in volta in vigore; restando inteso che l'obbligo di versare tale importo sarà efficace soltanto a partire dal momento in cui il Venditore abbia trasmesso all'Acquirente una regolare fattura IVA (valida nella giurisdizione in cui avviene la somministrazione) in relazione a tale importo. Ciascuna Parte dovrà, nella misura consentita dalla legge, fornire all'altra Parte ogni ulteriore e regolare fattura dell'IVA necessaria ai fini del presente Accordo Quadro. Nel caso di Altre Imposte, qualora il costo di un'Altra Imposta sia addebitato o trasferito all'Acquirente dal Venditore, l'Acquirente dovrà pagare al Venditore tale importo a titolo di Altre Imposte; a condizione che tale importo a titolo di Altre Imposte sia identificato separatamente nella fattura emessa dal Venditore e quest'ultimo riceva conferma, se del caso, che detto importo a titolo di Altre Imposte sia stato regolarmente versato o dichiarato all'autorità tributaria competente, se del caso.

**2. Aliquota Zero:** Qualora ai sensi delle Disposizioni IVA una somministrazione ai sensi di un Contratto Individuale possa essere assoggettata ad Aliquota Zero, tale somministrazione sarà assoggettata ad Aliquota Zero e verranno applicate le seguenti disposizioni:

(a) l'Acquirente si impegna nei confronti del Venditore a porre in essere ogni necessaria e appropriata azione, atto e cosa (che potranno includere, a titolo esemplificativo, la consegna al Venditore di documenti validi, autentici e corretti o l'assistenza che potranno essere ragionevolmente richiesti dall'autorità tributaria competente) al fine di assicurare che tale somministrazione possa beneficiare dell'Aliquota Zero ai fini delle sopra menzionate Disposizioni IVA;

(b) qualora l'Acquirente non ottemperi a tale obbligazione, l'Acquirente dovrà tenere indenne il Venditore in relazione a qualsiasi IVA, penale e interesse sostenuti dal Venditore in conseguenza del mancato adempimento da parte dell'Acquirente alla precedente pattuizione.

**3. Adempimenti Fiscali del Venditore e dell'Acquirente:** Il Venditore dovrà pagare o provvedere affinché siano pagate tutte le Imposte su o relative al Gas Naturale consegnato ai sensi di un Contratto Individuale dovute prima del trasferimento del rischio e del titolo di proprietà presso il Punto di Consegna. L'Acquirente dovrà pagare o provvedere affinché siano pagate tutte quelle Imposte su o relative al Gas Naturale consegnato ai sensi di un Contratto Individuale

properly for the account of the Buyer, the Buyer shall promptly indemnify or reimburse the Seller in respect of such Tax. In the event that the Buyer is required by law to pay any Tax which is properly for the account of the Seller, the Buyer may deduct the amount of any such Tax from the sums due to the Seller under the Agreement and the Seller shall promptly indemnify or reimburse the Buyer in respect of any such Tax not so deducted.

**4. Taxes Targeted at End-Users:** The Buyer covenants to the Seller that, for the purposes of a Tax which is targeted at the end-user, burner or consumer of Natural Gas but which is levied up the distribution chain, either it will not be an end-user, burner or consumer of such Natural Gas delivered to it under any Individual Contract and/or that the Buyer has the status of an intermediary or any equivalent status as defined in any applicable legislation and/or that the Natural Gas so delivered will either be transported out of the jurisdiction in which the Delivery Point is situated under such Individual Contract or will be re-sold within such jurisdiction.

**5. Exemption Certificates:** If, however, the Buyer intends to burn or otherwise consume any of the Natural Gas delivered under an Individual Contract, the Buyer shall provide to the Seller, if required under the applicable legislation, a Valid Certificate evidencing the exemption of the Buyer's relevant facility from the Tax which is targeted at the end-user, burner or consumer of Natural Gas, in respect of its fuel supply to the reasonable satisfaction of the Seller. If such a Valid Certificate, which is required by any applicable legislation, is not provided and/or the Seller is not so satisfied by the relevant time of invoicing, the Seller shall charge the Buyer and the Buyer shall pay to the Seller in addition to the Contract Price an amount equal to the Tax which is applicable to the end-user, burner or consumer of Natural Gas on the Natural Gas delivered under such Individual Contract, at the rate applicable at the time of the sale. If the Buyer, subsequent to the Seller charging such Tax, provides the Seller within the applicable time (if any) with a Valid Certificate, the Seller shall reimburse the Buyer for any such Taxes paid by the Buyer.

dovute all'atto del o successivamente al trasferimento del rischio e del titolo di proprietà presso il Punto di Consegna. Qualora il Venditore sia tenuto, ai sensi di legge, a pagare una qualsiasi Imposta per conto dell'Acquirente, l'Acquirente dovrà tempestivamente tenere indenne o rimborsare il Venditore in relazione a tale Imposta. Qualora l'Acquirente sia tenuto, ai sensi della legge, a pagare qualsiasi Imposta per conto del Venditore, l'Acquirente potrà detrarre l'importo di tale Imposta dagli importi dovuti al Venditore ai sensi del Contratto e il Venditore dovrà tempestivamente tenere indenne o risarcire l'Acquirente con riguardo a qualsiasi di tali Imposte ove le stesse non siano state detratte nel modo sopra descritto.

**4. Imposte sui Clienti Finali:** L'Acquirente concorda con il Venditore che, ai fini e agli effetti di un'Imposta che, pur diretta ai clienti finali, a coloro che intendono utilizzare come combustibile o consumare il Gas Naturale, sia imposta a monte della catena di distribuzione, esso non sarà un cliente finale, un utilizzatore per fini di combustione o un consumatore del Gas Naturale consegnato ai sensi di un Contratto Individuale e/o che egli ha la qualifica di grossista o soggetto equivalente come definito dalla legge applicabile e/o che il Gas Naturale così consegnato sarà trasportato fuori dalla giurisdizione in cui è situato il Punto di Consegna ai sensi del Contratto Individuale rilevante ovvero sarà rivenduto nell'ambito di detta giurisdizione.

**5. Certificati di Esenzione:** Se, comunque, l'Acquirente intende utilizzare come combustibile o in altro modo consumare qualsiasi quantità del Gas Naturale consegnato ai sensi di un Contratto Individuale, l'Acquirente dovrà fornire al Venditore, ove richiesto dalle norme di legge applicabili, un Certificato Valido, ragionevolmente soddisfacente per il Venditore, attestante l'esenzione dell'impianto dell'Acquirente dall'Imposta diretta ai clienti finali, utilizzatori per fini di combustione o consumatori di Gas Naturale per quanto attiene alla relativa somministrazione di combustibile. Qualora tale Certificato Valido, richiesto dalla legge applicabile, non sia fornito e/o il Venditore non si ritenga soddisfatto prima della data della relativa fatturazione, il Venditore addebiterà all'Acquirente e quest'ultimo dovrà pagare al Venditore, in aggiunta al Prezzo Contrattuale, un importo pari all'Imposta applicabile al cliente finale, utilizzatore per fini di combustione o consumatore di Gas Naturale sul Gas Naturale consegnato ai sensi di tale Contratto Individuale, all'aliquota in vigore alla data della vendita. Qualora l'Acquirente fornisca successivamente al Venditore, dopo che il Venditore abbia addebitato tale Imposta entro il



termine eventualmente previsto un Certificato Valido, in seguito ad avvenuto addebito di tale Imposta da parte del Venditore, il Venditore dovrà rimborsare all'Acquirente le Imposte pagate dall'Acquirente.

6. **Indemnity:** In the event that, in respect of an Individual Contract, a Party is in breach of its obligations under § 14.4 (**Taxes targeted at end-users**) or § 14.5 (**Exemption Certificates**), it shall indemnify and hold harmless the other Party against any liability for Tax which is targeted at the end-user, burner or consumer of Natural Gas (and any associated charges or penalties) in respect of Natural Gas delivered under such Individual Contract.
  7. **New Taxes:** If any New Tax is applicable to an Individual Contract, and the Buyer is, by the use of reasonable endeavours, able to obtain any available exemption or relief therefrom or is contractually able to pass the same through to or be reimbursed in respect thereof by, a third party, the Buyer shall pay or cause to be paid, or reimburse the Seller if the Seller has paid, such New Tax, and the Buyer shall indemnify, defend and hold harmless the Seller from and against any claims for such New Tax.
  8. **Termination for New Tax:** Unless otherwise specified in the Election Sheet or in the terms of an Individual Contract the provisions of this § 14.8 shall only apply in respect of an Individual Contract if the period from the date on which the Parties concluded such Individual Contract pursuant to § 3.1 (**Conclusion of Individual Contracts**) to the end of the Total Supply Period exceeds two years. Where the provisions of this § 14.8 apply in respect of an Individual Contract and:
    - (a) a New Tax is imposed on a Party (the "**Taxed Party**") in respect of the Contract Quantity; and
    - (b) having used reasonable endeavours to do so, the Taxed Party is unable contractually to pass on the cost of the New Tax to the other Party or a third party; and
    - (c) the total amount of the New Tax that would be payable in respect of the balance of the total amount of Natural Gas to be delivered during the remainder of the total supply term (the "**Remaining Contract Quantity**"), unless otherwise specified in the Election Sheet, shall exceed either (i) 50,000 Euros (or its equivalent
6. **Manleva:** Qualora, con riferimento a un Contratto Individuale, una Parte contravvenga alle proprie obbligazioni ai sensi del § 14.4 (**Imposte sui Clienti Finali**) o § 14.5 (**Certificati di Esenzione**), essa sarà tenuta a manlevare e tenere indenne l'altra Parte nei confronti di qualsiasi responsabilità a fronte di Imposte dirette ai clienti finali, utilizzatori per fini di combustione o consumatori di Gas Naturale (unitamente ad eventuali oneri o penali associati) con riferimento al Gas Naturale consegnato ai sensi di tale Contratto Individuale.
  7. **Nuove Imposte:** Qualora una Nuova Imposta risulti applicabile a un Contratto Individuale e l'Acquirente riesca ad ottenere, dopo ragionevoli tentativi, una qualsiasi esenzione o sgravio eventualmente previsti da tale Imposta ovvero sia contrattualmente in grado di trasferirla a un terzo o di ottenerne da questi il rimborso, l'Acquirente dovrà pagare o provvedere affinché sia pagata tale Nuova Imposta ovvero rimborsare il Venditore qualora lo stesso l'abbia pagata e l'Acquirente sarà tenuto a manlevare, difendere e tenere indenne il Venditore da ed in relazione a qualsiasi pretesa per tale Nuova Imposta.
  8. **Risoluzione per Nuova Imposta:** Salvo che sia diversamente specificato nel Documento di Personalizzazione o nelle disposizioni di un Contratto Individuale, le disposizioni di questo § 14.8 troveranno applicazione solo con riferimento a un Contratto Individuale se il periodo intercorso fra la data in cui le Parti hanno stipulato tale Contratto Individuale ai sensi del § 3.1 (**Conclusione di Contratti Individuali**) e il termine del Periodo di Somministrazione Totale è superiore a due anni. Qualora le disposizioni di cui al presente § 14.8 siano applicabili ad un Contratto Individuale e:
    - (a) una Parte sia assoggettata ad una Nuova Imposta (la "**Parte Soggetta a Imposta**") con riferimento alla Quantità Contrattuale;
    - (b) la Parte Soggetta a Imposta non sia contrattualmente in grado di trasferire il costo della Nuova Imposta all'altra Parte o a un terzo nonostante ragionevoli tentativi in tal senso; e
    - (c) l'importo totale della Nuova Imposta che risulterebbe dovuto con riferimento a quella porzione della quantità totale di Gas Naturale che deve essere consegnata durante la parte restante del periodo di somministrazione totale (la "**Quantità Contrattuale Residua**") risulti superiore, salvo che sia diversamente

in the currency of the applicable Contract Price), or (ii) 5 percent of the product of the Remaining Contract Quantity and the Contract Price;

then, the Taxed Party shall be entitled to terminate the Individual Contract subject to the following conditions:

- (d) the Taxed Party must give the other Party (the "**Non-Taxed Party**") at least five (5) Business Days' prior written notice (the "**Negotiation Period**") of its intent to terminate the Individual Contract (and which notice shall be given no later than 180 Days after the later of the enactment or the effective date of the relevant New Tax), and prior to the proposed termination the Taxed Party and the Non-Taxed Party shall attempt to reach an agreement as to the sharing of the New Tax;
- (e) if such agreement is not reached, the Non-Taxed Party shall have the right, but not the obligation, upon written notice within the Negotiation Period, to pay the New Tax for any continuous period it so elects on a calendar month to calendar month basis, and in such case the Taxed Party shall not have the right during such continuous period to terminate the Transaction on the basis of the New Tax; and
- (f) should the Non-Taxed Party elect to pay the New Tax on a calendar month to calendar month basis, upon giving five (5) Business Days' prior written notice to the Taxed Party of its election to cease payment of such New Tax, the Taxed Party shall again be subject to the provisions of this clause as if the New Tax had an effective date as of the date on which the Non-Taxed Party ceased payment of such New Tax;
- (g) if agreement as to sharing a New Tax is not reached and the Non-Taxed Party does not elect to pay the New Tax for any period of time within the Negotiation Period, the Individual Contract affected shall be terminated on the expiry of the Negotiation Period;
- (h) upon termination of the Individual Contract, the provisions of § 11 (**Calculation of the Termination Amount**) relating to the calculation and payment of the Termination Amount shall apply but only in respect of the Individual Contract(s) so terminated, and for

specificato nel Documento di Personalizzazione, a (i) 50.000 Euro (o l'equivalente nella valuta del Prezzo Contrattuale applicabile) o (ii) 5% (cinque per cento) del prodotto fra la Quantità Contrattuale Residua e il Prezzo Contrattuale;

la Parte Soggetta a Imposta avrà la facoltà di risolvere il Contratto Individuale alle seguenti condizioni:

- (d) la Parte Soggetta a Imposta dovrà informare per iscritto l'altra Parte (la "**Parte Non Soggetta a Imposta**"), con almeno 5 (cinque) Giorni Lavorativi di preavviso (il "**Periodo di Negoziazione**"), della propria intenzione di risolvere il Contratto Individuale (e tale comunicazione dovrà essere effettuata entro 180 Giorni dalla data di promulgazione o entrata in vigore della Nuova Imposta, a seconda di quale data si verifichi per ultima); prima di procedere alla risoluzione proposta, la Parte Soggetta a Imposta e la Parte Non Soggetta a Imposta dovranno tentare di raggiungere un accordo per la condivisione di tale Nuova Imposta;
- (e) in assenza di tale accordo, la Parte Non Soggetta a Imposta avrà il diritto, ma non l'obbligo, previa comunicazione scritta da effettuarsi entro il Periodo di Negoziazione, di pagare la Nuova Imposta per il periodo continuativo che essa determinerà su base mensile, e in tal caso la Parte Soggetta a Imposta non avrà diritto, durante tale periodo continuativo, di recedere dall'Operazione in ragione della Nuova Imposta;
- (f) qualora la Parte Non Soggetta a Imposta decida di accollarsi la Nuova Imposta per un periodo definito su base mensile e successivamente comunichi la propria decisione di interrompere il pagamento di tale Nuova Imposta tramite un preavviso scritto inviato alla Parte Soggetta a Imposta almeno cinque (5) Giorni Lavorativi precedenti alla data di efficacia di tale decisione, la Parte Soggetta a Imposta sarà nuovamente assoggettata alle disposizioni contenute nella presente clausola come se la Nuova Imposta entrasse in vigore a partire dalla data in cui la Parte Non Soggetta a Imposta ha cessato di pagare tale Nuova Imposta;
- (g) qualora non sia raggiunto un accordo per la condivisione di una Nuova Imposta e la Parte Non Soggetta a Imposta non decida di pagare la Nuova Imposta per un qualsiasi periodo di tempo entro il Periodo di Negoziazione, il relativo Contratto Individuale sarà risolto alla scadenza del Periodo di Negoziazione;
- (h) a seguito alla risoluzione del Contratto Individuale si applicheranno le disposizioni di cui al § 11 (**Calcolo dell'Importo di Risoluzione**) relative al calcolo e al pagamento dell'Importo di Risoluzione, ma soltanto per quanto attiene al(i) Contratto(i) Individuale(i)

these purposes:

(i) the Non-Taxed Party shall be understood to be the Terminating Party for the calculation of the Termination Amount; and

(ii) the effect (if any) of the relevant New Tax on the calculation of the Termination Amount (or any Settlement Amount) shall be expressly excluded in calculating pursuant to clause 11.2 (b) or (c) the present value of the economic loss or the economic benefit to the Terminating Party (exclusive of Costs) resulting from the termination of each such Individual Contract.

### §15

#### **Floating Prices and Fallback Procedure for Market Disruption**

- 1. Calculation of Floating Contract Prices:** In the event the Contract Price is based on an index, exchange or any other kind of variable reference price (such price being a "**Floating Price**") the Contract Price shall be determined on the Settlement Date at the Settlement Price as specified in the applicable Individual Contract. The Settlement Price shall be determined in accordance with the Calculation Method on the Calculation Date as specified in the Individual Contract. The Calculation Date is the date specified as such in the Individual Contract on which the Settlement Price for the specific delivery is determined. The Calculation Agent shall provide prompt notice of the Settlement Price determined as well as the amount to be paid on the Due Date. Payment shall be made pursuant to § 13 (*Invoicing and Payment*).
- 2. Market Disruption:** Upon the occurrence of a Market Disruption Event as specified in § 15.4 (*Definition of Market Disruption Event*), the Calculation Agent shall determine an alternative price to which the relevant Individual Contract shall be settled (the "**Alternative Settlement Price**") according to the applicable Fallback Mechanism contained in the provisions of § 15.3 (*Fallback Mechanism*). In the event of a Market Disruption Event, the order of succession of § 15.3 (*Fallback Mechanism*) from (a) to (c) shall be binding upon the Calculation Agent. The Calculation Agent can only use the next following Fallback Mechanism provision if the previous Fallback Mechanism provision is not available due to a Market Disruption Event or otherwise as provided in § 15.3 (*Fallback Mechanism*), as applicable.
- 3. Fallback Mechanism:** In the event of a Market

così risolto(i) e unicamente per i seguenti fini:

(i) la Parte Non Soggetta a Imposta sarà considerata quale Parte Recedente ai fini del calcolo dell'Importo di Risoluzione;

(ii) l'eventuale effetto della Nuova Imposta in questione sul calcolo dell'Importo di Risoluzione (o di qualsiasi Importo di Liquidazione) sarà espressamente escluso nella determinazione, ai sensi della clausola § 11.2(b) o (c), del valore attuale della perdita economica o del beneficio economico per la Parte Recedente (esclusi i Costi) derivante dalla risoluzione di ciascun Contratto Individuale.

### § 15

#### **Prezzi Variabili e Procedura di Ripiego per Perturbazione del Mercato**

- 1. Calcolo dei Prezzi Contrattuali Variabili:** Nel caso che il Prezzo Contrattuale sia riferito a un indice, a una borsa valori o a ogni altro tipo di prezzo di riferimento variabile (tale prezzo essendo un "**Prezzo Variabile**"), il Prezzo Contrattuale sarà stabilito alla Data di Liquidazione al Prezzo di Liquidazione secondo quanto specificato nel Contratto Individuale applicabile. Il Prezzo di Liquidazione sarà determinato in conformità al Metodo di Calcolo alla Data di Calcolo, secondo quanto specificato nel Contratto Individuale. La Data di Calcolo è la data identificata come tale nel Contratto Individuale in cui è determinato il Prezzo di Liquidazione per una data consegna. L'Agente di Calcolo dovrà dare tempestiva comunicazione del Prezzo di Liquidazione determinato come pure dell'importo dovuto alla Data di Scadenza. Il pagamento dovrà avvenire ai sensi del § 13 (*Fatturazione e Pagamenti*).
- 2. Perturbazione del Mercato:** Al verificarsi di un Evento di Perturbazione del Mercato come specificato al § 15.4 (*Definizione di Evento di Perturbazione del Mercato*), l'Agente di Calcolo dovrà determinare un prezzo alternativo al quale dovrà essere liquidato il Contratto Individuale interessato ("**Prezzo di Liquidazione Alternativo**") in conformità al Meccanismo di Ripiego contenuto nelle disposizioni del § 15.3 (*Meccanismo di Ripiego*). Qualora si verifichi un Evento di Perturbazione del Mercato, l'ordine di successione del § 15.3 (*Meccanismo di Ripiego*) da (a) a (c) sarà vincolante per l'Agente di Calcolo. L'Agente di Calcolo potrà applicare la disposizione successiva di cui al Meccanismo di Ripiego soltanto qualora la disposizione precedente del Meccanismo di Ripiego non sia disponibile a causa di un Evento di Perturbazione del Mercato o per un'altra ragione indicata nel § 15.3 (*Meccanismo di Ripiego*), a seconda dei casi.
- 3. Meccanismo di Ripiego:** Qualora si verifichi un

Disruption Event the Calculation Agent shall determine the Alternative Settlement Price according to the following procedure (each a "**Fallback Mechanism**"):

(a) **Fallback Reference Price:** The Calculation Agent shall determine the Alternative Settlement Price which shall be the price for that Calculation Date of the first Alternate Commodity Reference Price (if any, specified in the applicable Individual Contract), which is not itself subject to a Market Disruption Event; if an Alternate Commodity Reference Price has not been agreed on in the Individual Contract, the next applicable Fallback Mechanism shall apply for the relevant Individual Contract.

(b) **Negotiated Fallback:** Each Party shall promptly negotiate in good faith to agree with the other on an Alternative Settlement Price (or a method for determining the Alternative Settlement Price), and, if the Parties have not so agreed on or before the fifth Business Day following the first Calculation Date on which the Market Disruption Event existed, the next applicable Fallback Mechanism shall apply.

(c) **Dealer Fallback:** On or after six Business Days following the first Calculation Date on which the Market Disruption Event occurred or existed, the Parties shall promptly and jointly agree upon three independent leading participants in the relevant market ("**Dealers**") selected in good faith from among participants of the highest credit standing which satisfy all the criteria that the Parties apply generally in deciding whether to offer or to make an extension of credit or to enter into a transaction comparable to the Individual Contract that is affected by the Market Disruption Event. The Dealers shall be appointed to make a determination of the Alternative Settlement Price taking into consideration the latest available quotation for the relevant commodity reference price and any other information that in good faith is deemed relevant. The Alternative Settlement Price shall be the arithmetic mean of the three amounts determined to be the Alternative Settlement Price by each Dealer, in which case the calculation shall be binding and conclusive in the absence of manifest error.

**4. Definition of Market Disruption Event:** "**Market Disruption Event**" under this § 15 (*Floating Prices and Fallback Procedure for Market Disruption*) shall mean the events stipulated under § 15.4(a) through § 15.4(f) (the

Evento di Perturbazione del Mercato, l'Agente di Calcolo dovrà stabilire il Prezzo di Liquidazione Alternativo in conformità alla seguente procedura (ciascuna un "**Meccanismo di Ripiego**"):

(a) **Prezzo di Riferimento di Ripiego:** l'Agente di Calcolo dovrà stabilire il Prezzo di Liquidazione Alternativo che sarà il prezzo per quella Data di Calcolo del primo Prezzo di Riferimento della Merce Alternativo (eventualmente specificato nel Contratto Individuale applicabile), che non sia anch'esso soggetto ad un Evento di Perturbazione del Mercato; qualora non sia stato concordato un Prezzo di Riferimento della Merce Alternativo nel Contratto Individuale, sarà applicato al Contratto Individuale di riferimento il Meccanismo di Ripiego successivo.

(b) **Ripiego Negoziato:** Ciascuna Parte dovrà prontamente negoziare in buona fede per concordare con l'altra Parte un Prezzo di Liquidazione Alternativo (ovvero un metodo per determinare il Prezzo di Liquidazione Alternativo) e, qualora le Parti non raggiungano un tale accordo entro il quinto Giorno Lavorativo dalla prima Data di Calcolo in cui si è verificato un Evento di Perturbazione del Mercato, si applicherà il Meccanismo di Ripiego successivo.

(c) **Intervento degli Intermediari:** A partire dal sesto Giorno Lavorativo successivo alla prima Data di Calcolo in cui si è verificato o constava un Evento di Perturbazione del Mercato, le Parti dovranno tempestivamente accordarsi su tre primari operatori indipendenti del mercato di riferimento ("**Intermediari**") da selezionarsi in buona fede fra gli operatori con la più elevata affidabilità creditizia, in grado di soddisfare tutti i criteri generalmente considerati dalle Parti nel decidere se concedere un credito o un'estensione di credito ovvero se stipulare una operazione comparabile al Contratto Individuale interessato dall'Evento di Perturbazione del Mercato. Gli Intermediari saranno chiamati a stabilire il Prezzo di Liquidazione Alternativo tenendo conto della più recente quotazione disponibile del prezzo di riferimento della merce in questione nonché di ogni altra informazione che possa in buona fede essere ritenuta rilevante. Il Prezzo di Liquidazione Alternativo sarà la media aritmetica dei tre importi che ciascun Intermediario avrà indicato quale Prezzo di Liquidazione Alternativo e il calcolo così ottenuto sarà vincolante e definitivo salvo errori manifesti.

**4. Definizione di Evento di Perturbazione del Mercato:** Per "**Evento di Perturbazione del Mercato**", ai sensi del presente § 15 (*Prezzi Variabili e Procedura di Ripiego per Perturbazione del Mercato*), si intendono gli eventi

existence of which shall be determined in a commercially reasonable manner by the Calculation Agent). For purposes of this § 15.4 (*Definition of Market Disruption Event*), "Price Source" shall mean any institution determining and publishing the price for a relevant commodity (a "Commodity Reference Price") including exchanges trading in any relevant future contracts or commodities on which the Floating Price is based:

- (a) the failure of any relevant Price Source to announce or publish information necessary for determining the Commodity Reference Price;
- (b) the temporary or permanent objective unavailability of any relevant Commodity Reference Price;
- (c) a temporary or permanent closing of the Price Source of any relevant Commodity Reference Price;
- (d) the discontinuance or suspension of, or the imposition of a material limitation on, trading in any relevant futures contract or commodity offered by the relevant exchange for the Commodity Reference Price;
- (e) the occurrence since the date such Individual Contract was entered into of a material change in the details of the composition of or specifications for any relevant commodity or Commodity Reference Price (i) which are entered into or incorporated in any relevant futures contract or offered by the relevant exchange or (ii) which are used by any other relevant institution for determining the Commodity Reference Price in compiling the price information necessary for determining such Floating Price; or
- (f) the occurrence since the commencement of the relevant Individual Contract of a material change in the method of calculation used for any relevant Commodity Reference Price to determine the price information necessary for determining such floating price.

**5. Calculation Agent:** Unless the Parties otherwise specify in the Election Sheet or in the relevant Individual Contract, the Seller shall be the Calculation Agent.

#### § 16

##### Guarantees and Credit Support

To address each Party's risk relating to the creditworthiness of the other Party, and to secure the prompt fulfilment of all obligations resulting from this General Agreement and Individual Contracts, the Parties may agree, on or at any time after the Effective Date, or at the time of the concluding of each Individual Contract, upon the circumstances in which

previsti dal § da 15.4 da (a) a (f) (la cui esistenza sarà stabilita in modo commercialmente ragionevole dall'Agente di Calcolo). Ai fini del presente § 15.4 (*Definizione di Evento di Perturbazione del Mercato*); per "Fonte di Prezzo" si intende qualsiasi istituto che stabilisce e pubblica il prezzo della merce considerata ("Prezzo di Riferimento della Merce") incluse borse valori su cui vengono scambiati contratti *future* o beni rilevanti sui quali si basa il Prezzo Variabile:

- (a) la mancata comunicazione o pubblicazione, da parte di qualsiasi Fonte di Prezzo rilevante, delle informazioni necessarie per determinare il Prezzo di Riferimento della Merce;
- (b) l'oggettiva indisponibilità, temporanea o permanente, di qualsiasi Prezzo di Riferimento della Merce rilevante;
- (c) la chiusura temporanea o permanente della Fonte di Prezzo per qualsiasi Prezzo di Riferimento della Merce rilevante;
- (d) l'interruzione o la sospensione, ovvero l'imposizione di limiti sostanziali sulle operazioni di scambio in contratti *future* o beni rilevanti offerti dalla borsa valori di riferimento per il Prezzo di Riferimento della Merce;
- (e) il verificarsi, successivamente alla data di stipula di tale Contratto Individuale, di un cambiamento sostanziale nella composizione specifica o nelle caratteristiche di qualsiasi bene rilevante o Prezzo di Riferimento della Merce (i) che siano stipulate o incorporate in un contratto *future* rilevante ovvero offerti dalla borsa valori di riferimento ovvero (ii) che siano utilizzati da qualsiasi altro istituto rilevante ai fini della determinazione del Prezzo di Riferimento della Merce nel compilare le informazioni di prezzo necessarie per la determinazione di tale Prezzo Variabile; ovvero
- (f) il verificarsi sin dall'inizio del Contratto Individuale di riferimento di un cambiamento sostanziale nel metodo di calcolo impiegato per qualsiasi Prezzo di Riferimento della Merce rilevante al fine di determinare le informazioni di prezzo necessarie per la determinazione di tale prezzo variabile.

**5. Agente di Calcolo:** Salvo quanto diversamente specificato nel Documento di Personalizzazione o nel Contratto Individuale rilevante, il Venditore sarà l'Agente di Calcolo.

#### § 16

##### Garanzie e Supporto di Credito

All fine di tutelare ciascuna Parte dal rischio relativo all'affidabilità creditizia dell'altra Parte nonché di garantire il puntuale adempimento di tutte le obbligazioni derivanti dal presente Accordo Quadro e dai Contratti Individuali, le Parti potranno concordare, alla Data di Efficacia o in qualsiasi data successiva ovvero alla data di stipula di ciascun Contratto

Credit Support Documents may be required to be provided for the benefit of a Party, including, the form of Credit Support Documents, the amount of credit support, and the identity of one or more acceptable Credit Support Providers.

#### §17

##### Performance Assurance

**1. Right to Require Performance Assurance:** At any time and from time to time, when a Party (the "**Requesting Party**") believes in good faith that a Material Adverse Change has occurred in respect of the other Party, the Requesting Party shall be entitled to require, by written notice, that the other Party provide to it or increase in amount: (a) a Letter of Credit; (b) cash; or (c) other security (including a bank or parent guarantee), in a form and amount reasonably acceptable to the Requesting Party (each a "**Performance Assurance**"). Upon receipt of such written notice, the other Party shall within three Business Days provide to the Requesting Party the Performance Assurance required. For the avoidance of doubt, in the event that an entity providing Performance Assurance on behalf of a Party does not thereafter continue to be reasonably acceptable to the Requesting Party, the Requesting Party shall have the right to require the other Party to provide to it additional Performance Assurance in accordance herewith.

**2. Material Adverse Change:** A Material Adverse Change shall have occurred if any one or more of following events has occurred and is continuing in so far as such event is specified as applying to a Party in the Election Sheet:

(a) **Credit Rating:** If the Credit Rating of an Entity listed in (i) to (iii), each such Entity being a "**Relevant Entity**" of such Party, is withdrawn or downgraded below the rating set out for such Party in the Election Sheet:

(i) the other Party (unless all of that other Party's financial obligations under the Agreement are fully guaranteed or assured under a Credit Support Document);

(ii) the other Party's Credit Support Provider (other than a bank); or

(iii) any Entity who is a party to a control and/or profit transfer agreement (Berherrschafts-Gewinnabführungsvertrag) within the meaning of the German Stock Corporation Act (Aktiengesetz; AktG) (a "**Control and Profit Transfer Agreement**") with the

Individuale, le circostanze nelle quali si potrà richiedere la produzione di Documenti di Garanzia a beneficio di una Parte nonché la forma di tali Documenti di Garanzia, l'importo garantito e l'identità di uno o più Garanti accettabili.

#### § 17

##### Garanzia di Adempimento

**1. Diritto di Richiedere una Garanzia di Adempimento:** In qualsiasi momento e di volta in volta, qualora una Parte (la "**Parte Richiedente**") ritenga in buona fede che sia avvenuta una Modifica Peggiorativa Sostanziale che riguardi l'altra Parte, la Parte Richiedente avrà il diritto di richiedere, mediante comunicazione scritta, che l'altra Parte le fornisca o incrementi il valore di: (a) una Lettera di Credito; (b) contanti; ovvero (c) altra garanzia (inclusa una garanzia bancaria o della società controllante) in una forma, per un importo e da parte di un soggetto che siano ragionevolmente accettabili per la Parte Richiedente (ciascuna una "**Garanzia di Adempimento**"). Al ricevimento di una tale comunicazione scritta, l'altra Parte dovrà, entro tre Giorni Lavorativi, fornire alla Parte Richiedente la Garanzia di Adempimento richiesta. A titolo di chiarimento, precisa che qualora un soggetto che fornisce una Garanzia di Adempimento per conto di una Parte non continui ad essere ragionevolmente accettabile dalla Parte Richiedente, la stessa avrà diritto a richiedere all'altra Parte di fornire una Garanzia di Adempimento aggiuntiva in conformità con il presente paragrafo.

**2. Modifica Peggiorativa Sostanziale:** Una Modifica Peggiorativa Sostanziale ha luogo qualora si verifichi e continui uno o più dei seguenti eventi a condizione che l'evento in questione sia specificato come applicabile a una Parte nel Documento di Personalizzazione:

(a) **Rating Creditizio:** Se il *Rating* Creditizio di un Soggetto fra quelli indicati ai punti da (i) a (iii), essendo ciascuno di tali Soggetti un "**Soggetto Rilevante**" di tale Parte, sia revocato o declassato al di sotto del rating indicato per tale Parte nel Documento di Personalizzazione:

(i) l'altra Parte (ad eccezione del caso in cui tutti gli obblighi finanziari assunti da tale altra Parte ai sensi del Contratto siano stati integralmente garantiti o coperti da un Documento di Garanzia del Credito);

(ii) il Garante dell'altra Parte (diverso da una banca); ovvero

(iii) qualsiasi Soggetto che sia parte di un accordo di controllo e/o trasferimento utili (Berherrschafts-Gewinnabführungsvertrag) ai sensi della legge tedesca sulle società per azioni (Aktiengesetz; AktG) (un "**Accordo di**

other Party and such other Party is in relation to such Entity, its subsidiary over which such Entity has control (a "**Controlling Party**"); or

- (b) **Credit Rating of a Credit Support Provider that is a Bank:** If the Credit Rating of a bank serving as the other Party's Credit Support Provider is withdrawn or downgraded below the Credit Rating set out in the Election Sheet.
- (c) **Financial Covenants:** In so far as a Relevant Entity does not have a Credit Rating, if such Relevant Entity does not fulfil any of the following financial requirements as determined by reference to its most recent financial statement:
- (i) **EBIT to Interest:** The ratio of EBIT to the sum of all interest and any amounts in the nature of interest charged to expense relating to financial indebtedness for borrowed money (which includes debts payable to Affiliates as well as debt instruments to financial institutions) for such Relevant Entity in any fiscal year is greater than the ratio specified in the Election Sheet.
- (ii) **Funds from Operations:** The ratio of Funds from Operations to Total Debt for such Relevant Entity in any fiscal year is greater than the ratio specified in the Election Sheet.
- (iii) **Total Debt to Total Capitalisation:** The ratio of Total Debt to Total Capitalisation for such Relevant Entity in any fiscal year is less than the ratio specified in the Election Sheet.
- (d) **Decline in Tangible Net Worth:** If the Tangible Net Worth of a Relevant Entity falls below the amount specified in the Election Sheet.
- (e) **Expiry of Performance Assurance or Credit Support Document:** If any Performance Assurance or any Credit Support Document expires or terminates with respect to any outstanding obligations of the other Party under the Agreement, or, if a Performance Assurance or Credit Support Document is due to expire or terminate within the period of time, if any, specified in the Election Sheet, or the failing or ceasing of such Credit Support Document or Performance Assurance to be in full force or effect for the purpose of the Agreement (in each case other than in accordance with its terms or
- Controllo e Trasferimento Utili")** con l'altra Parte e tale altra Parte sia affiliata a tale Soggetto o con una sua controllata ("**Parte Controllante**"); ovvero
- (b) **Rating Creditizio di un Garante o Concessore di una Garanzia di Adempimento che sia una Banca:** Qualora il *Rating* Creditizio di una banca che funge da Garante dell'altra Parte sia revocato o sia declassato al di sotto del Rating Creditizio riportato nel Documento di Personalizzazione.
- (c) **Impegni Finanziari:** Qualora un Soggetto Rilevante non disponga di *Rating* Creditizio, se tale Soggetto Rilevante non soddisfi alcuno dei seguenti requisiti finanziari determinati con riferimento al suo più recente bilancio di esercizio:
- (i) **Rapporto EBIT/Interessi:** Il rapporto fra l'EBIT e la somma di tutti gli interessi e qualsiasi altro importo avente natura di interessi passivi inerenti l'indebitamento finanziario per assunzione di prestiti (inclusi i debiti verso Consociate come pure gli strumenti di debito verso istituti finanziari) di tale Soggetto Rilevante, in un qualsiasi esercizio fiscale, deve essere maggiore del rapporto indicato nel Documento di Personalizzazione.
- (ii) **Proventi dalla Gestione Operativa:** Il rapporto fra i Proventi dalla Gestione Operativa e il Debito Totale di tale Soggetto Rilevante, in un qualsiasi esercizio fiscale, deve essere maggiore del rapporto indicato nel Documento di Personalizzazione.
- (iii) **Rapporto Debito Totale/Capitalizzazione Totale:** Il rapporto fra Debito Totale e Capitalizzazione Totale di tale Soggetto Rilevante, in un qualsiasi esercizio fiscale, deve essere inferiore al rapporto indicato nel Documento di Personalizzazione.
- (d) **Riduzione del Patrimonio Netto Tangibile:** Qualora il Patrimonio netto Tangibile di un Soggetto Rilevante si riduca al di sotto del valore indicato nel Documento di Personalizzazione.
- (e) **Scadenza della Garanzia di Adempimento o del Documento di Garanzia del Credito:** In caso di scadenza o risoluzione di qualsiasi Garanzia di Adempimento o Documento di Garanzia del Credito con riferimento a qualsiasi obbligazione pendente dell'altra Parte ai sensi del Contratto ovvero in caso di scadenza o estinzione di una Garanzia di Adempimento o di un Documento di Garanzia del Credito entro il periodo di tempo eventualmente specificato nel Documento di Personalizzazione ovvero qualora tale Documento di Garanzia del Credito o Garanzia di Adempimento venga meno o cessi

the terms of the Agreement) before the satisfaction of all outstanding obligations of such other Party under the Agreement to which such Credit Support Document or Performance Assurance relates, without the written consent of the Requesting Party.

- (f) **Failure of Performance Assurance or Credit Support Document:** If any Credit Support Provider or Performance Assurance provider of the other Party disaffirms, disclaims, revokes, repudiates or rejects in whole or in part, or challenges the validity of, any Credit Support Document or Performance Assurance provided by it or otherwise fails to comply with or perform its obligations under or in respect of such Credit Support Document or Performance Assurance and such failure is continuing after any applicable grace or cure period.
- (g) **Failure of Control and Profit Transfer Agreement:** If any Controlling Party of the other Party disaffirms, disclaims, revokes, repudiates or rejects in whole or in part, or challenges the validity of any Control and Profit Transfer Agreement entered into by it or otherwise fails to comply with or perform its obligations under such Control and Profit Transfer Agreement.
- (h) **Impaired Ability to Perform:** If in the reasonable and good faith opinion of the Requesting Party, the ability of the Relevant Entity to perform its obligations under the Agreement, any Credit Support Document or any Control and Profit Transfer Agreement, as the case may be, is materially impaired.
- (i) **Amalgamation/Merger:** If the other Party or its Credit Support Provider undergoes a change of control, consolidates or amalgamates with, or merges with or into, or transfers all or substantially all its assets to, or reorganises, incorporates, reincorporates, or reconstitutes into or as, another Entity, or another Entity transfers all or substantially all its assets to, or reorganises, incorporates, reincorporates, or reconstitutes into or as, such other Party or its Credit Support Provider and:
- (i) the crediworthiness of such Party, its Credit Support Provider or the resulting, surviving, transferee or successor Entity is materially weaker than that of the other Party or such Credit Support Provider, as the case may be, immediately prior to such action;
- di essere pienamente valido o efficace ai fini del Contratto (in ogni caso diversamente da quanto previsto dalle previsioni dello stesso o da quelle del Contratto) prima dell'adempimento di tutte le obbligazioni pendenti di tale altra Parte ai sensi del Contratto a cui si riferisce tale Documento di Garanzia del Credito o Garanzia di Adempimento, senza il consenso scritto della Parte Richiedente.
- (f) **Cessazione della Garanzia di Adempimento o del Documento di Garanzia del Credito:** Qualora qualsiasi Garante o concessore di una Garanzia di Adempimento dell'altra Parte disconosca, neghi, revochi o respinga, in tutto o in parte, ovvero contesti la validità di qualsiasi Documento di Garanzia del Credito o Garanzia di Adempimento da esso concessi ovvero non rispetti o non adempia ai propri obblighi assunti ai sensi o in relazione a tali Documento di Garanzia del Credito o Garanzia di Adempimento e tale condizione perduri anche successivamente al termine di un eventuale periodo di tolleranza o di rimedio previsto.
- (g) **Cessazione dell'Accordo di Controllo e Trasferimento Utili:** Qualora qualsiasi Parte Controllante dell'altra Parte disconosca, neghi, revochi o respinga, in tutto od in parte, ovvero contesti la validità di qualsiasi Accordo di Controllo e Trasferimento Utili da essa stipulato ovvero non rispetti o non adempia alle proprie obbligazioni assunte ai sensi di tale Accordo di Controllo e Trasferimento Utili.
- (h) **Compromessa Capacità di Adempiere:** Qualora, secondo il giudizio ragionevole e in buona fede della Parte Richiedente, la capacità del Soggetto Rilevante di adempiere le proprie obbligazioni ai sensi del Contratto, di qualsiasi Documento di Garanzia del Credito o di qualsiasi Accordo di Controllo e Trasferimento Utili, a seconda dei casi, risulti compromessa in maniera sostanziale.
- (i) **Concentrazione/Fusione:** Qualora l'altra Parte o il proprio Garante sia soggetto ad un cambio di controllo, si consolidi o si fonda con o in, trasferisca la totalità o parte sostanziale dei propri beni a, ovvero si riorganizzi, incorpori, si costituisca o si ricostituisca come altro Soggetto ovvero un altro Soggetto ceda la totalità o parte sostanziale dei propri beni a, ovvero si riorganizzi, incorpori, si costituisca, si ricostituisca in o come tale altra Parte o il proprio Garante e:
- (i) l'affidabilità creditizia di tale Parte, del suo Garante ovvero del Soggetto risultante, rimanente, cessionario o avente causa risulti sostanzialmente indebolita rispetto all'affidabilità creditizia di cui godevano l'altra Parte o il suo Garante, a seconda dei casi, immediatamente prima di tale evento;



(ii) the resulting, surviving, transferee or successor Entity fails to assume all the obligations of that other Party or such Credit Support Provider under the Agreement or any Credit Support Document to which it or its predecessor was a party either by operation of law or pursuant to an agreement reasonably satisfactory to the Requesting Party; or

(iii) the benefits of any Credit Support Document cease or fail to extend (without the consent of the Requesting Party) to the performance by such resulting, surviving, transferee or successor Entity of its obligations under the Agreement.

#### §18

##### **Provision of Financial Statements and Tangible Net Worth**

**1. Provision of Financial Statements:** Unless otherwise specified in the Election Sheet, if requested by a party, the other Party shall deliver:

(a) within 120 days following the end of each fiscal year, a copy of such other Party's, or for such period the other Party's obligation are supported by a Credit Support Provider or if it is a party to a Control and Profit Transfer Agreement, its Credit Support Provider's or its Controlling Party's, as the case may be, annual report containing audited consolidated financial statements for such fiscal year; and

(b) within 60 days after the end of each of its first three fiscal quarters of each fiscal year, a copy of its quarterly report containing unaudited consolidated financial statements.

**2. Decline in Tangible Net Worth:** If this § 18.2 is specified as applying in the Election Sheet, as soon as it becomes aware of such decline, each Party shall promptly notify the other Party of the occurrence of a decline in its Tangible Net Worth or the Tangible Net Worth of its Credit Support Provider or Controlling Party, to a level below the amount specified in the Election Sheet.

**3. Accounting Principles:** In all cases the financial statements referred to in this § 18 (*Provision of Financial Statements and Tangible Net Worth*) shall be prepared in accordance with generally accepted accounting principles in the relevant

(ii) il Soggetto risultante, rimanente, cessionario o avente causa non si assuma tutte le obbligazioni di tale altra Parte o di tale Garante ai sensi del Contratto o di qualsiasi Documento di Garanzia del Credito di cui essa o i propri predecessori erano parte ai sensi di legge o in conformità a un accordo che risulti ragionevolmente soddisfacente per la Parte Richiedente; ovvero

(iii) i benefici di qualsiasi Documento di Garanzia del Credito cessino di applicarsi o non si estendano (senza il consenso della Parte Richiedente) all'adempimento, da parte di tale Soggetto risultante, rimanente, cessionario o avente causa, dei propri obblighi ai sensi del Contratto.

#### § 18

##### **Consegna dei Bilanci di Esercizio e Patrimonio Netto Tangibile**

**1. Consegna dei Bilanci di Esercizio:** Salvo che sia diversamente specificato nel Documento di Personalizzazione, qualora richiesto da una Parte, l'altra Parte dovrà fornire:

(a) entro 120 giorni dal termine di ciascun esercizio fiscale, una copia del proprio rendiconto annuale contenente il bilancio di esercizio consolidato e certificato per tale esercizio fiscale ovvero, per il periodo di tempo in cui le obbligazioni di tale altra Parte siano garantite da un Garante ovvero qualora essa sia parte di un Accordo di Controllo e Trasferimento Utili, una copia del rendiconto annuale contenente il bilancio di esercizio consolidato e certificato per tale esercizio fiscale di tale Garante o di tale Parte Controllante, a seconda dei casi;

(b) entro 60 giorni dal termine di ciascuno dei primi tre trimestri fiscali di ciascun esercizio fiscale, una copia del proprio rendiconto trimestrale riportante il bilancio di esercizio consolidato non certificato.

**2. Riduzione del Patrimonio Netto Tangibile:** Qualora il presente § 18.2 sia specificato come applicabile nel Documento di Personalizzazione, ciascuna Parte sarà tenuta a informare tempestivamente l'altra Parte qualora si verifichi una riduzione del proprio Patrimonio Netto Tangibile o del Patrimonio Netto Tangibile del proprio Garante o della propria Parte Controllante al di sotto del valore specificato nel Documento di Personalizzazione.

**3. Principi Contabili:** In ogni caso, i bilanci di esercizio di cui al presente § 18 (*Consegna dei Bilanci di Esercizio e Patrimonio Netto Tangibile*) dovranno essere redatti in conformità ai principi contabili generalmente accettati nella giurisdizione

jurisdiction.

#### §19

##### Assignment

- 1. Prohibition:** Neither Party shall be entitled to assign its rights and/or transfer its obligations under the Agreement to a third party without the prior written consent of the other Party. Such consent shall not be unreasonably delayed, refused or withheld.
- 2. Assignment to Affiliates:** If this § 19.2 is specified as applying in the Election Sheet, each Party shall be entitled to assign and transfer the Agreement without the prior written consent of the other Party to an Affiliate of an equivalent or greater creditworthiness, provided that such Affiliate is incorporated in the same jurisdiction as the assigning and transferring Party. Such assignment and transfer shall only become effective upon notice being received by the other Party and provided that any Credit Support Document issued or agreed on behalf of the assigning and transferring Party has first been reissued or amended to support the obligations of the Affiliate for the benefit of the other Party.

#### §20

##### Confidentiality

- 1. Confidentiality Obligation:** Unless this § 20 (Confidentiality) is specified as not applying in the Election Sheet, and subject to § 20.2 (*Exclusions from Confidential Information*), neither Party shall disclose the terms of an Individual Contract ("**Confidential Information**") to a third party.
- 2. Exclusions from Confidential Information:** Confidential Information shall not include information which:
  - (a) is disclosed with the other Party's prior written consent;
  - (b) is disclosed by a Party to a Network Operator, its directors, employees, Affiliates, agents, professional advisers, bank or other financing institution, rating agency or intended assignee;
  - (c) is disclosed to comply with any applicable law, regulation, or rule of any exchange, Network Operator or regulatory body, or in connection with any court or regulatory proceeding; provided that each Party shall, to the extent practicable and permissible under such law, regulation, or rule, use reasonable efforts to prevent or limit the disclosure and to give the other Party prompt notice of it;
  - (d) is in or lawfully comes into the public domain other than by a breach of this § 20 (*Confidentiality*); or

di appartenenza.

#### § 19

##### Cessione

- 1. Divieto:** Nessuna delle Parti potrà cedere i propri diritti e/o trasferire le proprie obbligazioni derivanti dal Contratto a un soggetto terzo senza il preventivo consenso scritto dell'altra Parte. Tale consenso non potrà essere irragionevolmente ritardato, rifiutato o negato.
- 2. Cessione a Consociate:** Qualora il presente § 19.2 sia specificato come applicabile nel Documento di Personalizzazione, ciascuna Parte sarà autorizzata a cedere il Contratto senza il preventivo consenso scritto dell'altra Parte ad una propria Consociata avente un'affidabilità creditizia equivalente o superiore, a condizione che tale Consociata sia costituita nella medesima giurisdizione della Parte cedente stessa. Tale cessione diverrà efficace soltanto quando l'altra Parte ne avrà ricevuto comunicazione e a condizione che qualsiasi Documento di Garanzia del Credito emesso o pattuito per conto della Parte cedente sia stato preventivamente rimesso o modificato al fine di garantire le obbligazioni della Consociata a beneficio dell'altra Parte.

#### § 20

##### Riservatezza

- 1. Obbligo di Riservatezza:** A meno che il presente § 20 (Riservatezza) sia specificato come non applicabile nel Documento di Personalizzazione, e fermo restando quanto disposto al § 20.2 (*Esclusioni dall'Obbligo di Riservatezza*), nessuna delle due Parti potrà rivelare a terzi i termini di un Contratto Individuale ("**Informazioni Riservate**").
- 2. Esclusioni dalle Informazioni Riservate:** Le Informazioni Riservate non includono le informazioni che:
  - (a) sono divulgate con il preventivo consenso scritto dell'altra Parte;
  - (b) sono divulgate da una Parte ad un Gestore della Rete, ai propri amministratori, dipendenti, Consociate, agenti, consulenti esterni, banche o altri istituti finanziari, agenzie di *rating* o cessionario designato;
  - (c) sono divulgate in ottemperanza a qualsiasi legge, regolamento norma o di qualsiasi borsa valori, Gestore della Rete o ente regolamentare ovvero in connessione con qualsiasi procedimento giudiziario o regolamentare; restando inteso che ciascuna Parte dovrà, nella misura prevista e consentita ai sensi di detta legge, regolamento o norma, fare quanto ragionevolmente in suo potere al fine di evitare o limitare la divulgazione nonché darne tempestiva comunicazione all'altra Parte;
  - (d) sono o divengono legalmente di pubblico dominio senza la violazione di quanto previsto dal presente § 20 (*Riservatezza*); ovvero

(e) is disclosed to price reporting agencies or for the calculation of an index provided that such disclosure shall not include the identity of the other Party.

3. **Expiration:** A Party's obligation in respect of an Individual Contract under this § 20 (*Confidentiality*) shall expire one year after the expiration of such Individual Contract.

#### §21

##### **Representations and Warranties**

If specified as applying to a Party in the Election Sheet, that Party hereby represents and warrants to the other Party upon entering into this General Agreement and each time it enters into an Individual Contract as follows:

- (a) it is an Entity duly organised, validly existing and in good standing under the laws of its jurisdiction of incorporation or organisation;
- (b) the signing and the entering by it into of the General Agreement, any Credit Support Document to which it is a party and each Individual Contract and the carrying out of the transactions contemplated therein, shall not violate any provision of its constitutional documents;
- (c) it has the power and is authorised to execute, deliver and perform its obligations under the Agreement and any Credit Support Document to which it is a party and has taken all necessary action to authorise that execution, delivery, performance and its entry into the Agreement and its execution, delivery and the performance of the Agreement and any Credit Support Document do not violate or conflict with any other term or condition of any contract to which it is a party or any constitutional document, rule, law or regulation applicable to it;
- (d) no Material Reason for termination as outlined in § 10.5 (*Definition of Material Reason*), with respect to it has occurred and is continuing and no such event or circumstance would occur as a result of its entering into or performing its obligations under the Agreement;
- (e) it has all governmental, regulatory and other authorisations, licences, approvals and consents necessary for it legally to perform its obligations under the Agreement and any Credit Support Document to which it is party;
- (f) it has negotiated, entered into and executed the Agreement and any Credit Support Document to

(e) sono divulgate alle agenzie di pubblicazione delle quotazioni ovvero per il calcolo di un indice, a condizione che tale divulgazione non riveli l'identità dell'altra Parte.

3. **Scadenza:** L'obbligo di una Parte ai sensi del presente § 20 (*Riservatezza*), in relazione a un Contratto Individuale, scadrà un anno dopo la scadenza di tale Contratto Individuale.

#### § 21

##### **Dichiarazioni e Garanzie**

Qualora sia specificato come applicabile a una Parte nel Documento di Personalizzazione, tale Parte dichiara e garantisce all'altra Parte, con la stipula del presente Accordo Quadro e ogniqualvolta stipula un Contratto Individuale, quanto segue:

- (a) è un Soggetto regolarmente organizzato, validamente costituito e in buone condizioni finanziarie ai sensi delle leggi vigenti nella giurisdizione in cui è stato costituito o ha sede;
- (b) la sottoscrizione e la stipula del presente Accordo Quadro, di qualsiasi Documento di Garanzia del Credito di cui è parte e di ciascun Contratto Individuale nonché l'esecuzione delle operazioni in essi contemplate non contravvengono ad alcuna disposizione dei propri documenti costitutivi;
- (c) ha il potere ed è autorizzata a sottoscrivere, perfezionare e adempiere alle proprie obbligazioni di cui al Contratto e a qualsiasi Documento di Garanzia del Credito del Credito di cui è parte e ha adottato ogni azione necessaria al fine di autorizzare tale sottoscrizione, perfezionamento, adempimento e stipula del Contratto, e la sottoscrizione, il perfezionamento e l'adempimento del Contratto e di qualsiasi Documento di Garanzia del Credito del Credito né violano né sono in conflitto con qualsiasi altra disposizione o termine di qualsivoglia contratto di cui essa è parte, con i propri documenti costitutivi o con qualsiasi norma, legge o regolamento ad essa applicabile;
- (d) non si è verificato né consta alcun Evento Rilevante che la riguarda ai fini della risoluzione di cui al § 10.5 (*Definizione di Evento Rilevante*) e la stipula di tale Contratto o l'adempimento alle obbligazioni in esso previste da parte della medesima non determinerà il verificarsi di un tale evento o circostanza;
- (e) dispone di ogni autorizzazione, licenza, approvazione e consenso governativi, regolamentari o di altro tipo necessari al fine di poter legittimamente assolvere alle proprie obbligazioni ai sensi del Contratto e a qualsiasi Documento di Garanzia del Credito del Credito di cui è parte;
- (f) ha negoziato, stipulato e sottoscritto il Contratto e qualsiasi Documento di Garanzia del Credito

- which it is a party as principal (and not as agent or in any other capacity, fiduciary or otherwise);
- (g) it regularly enters into agreements for the trading of Natural Gas as contemplated by the Agreement, and does so on a professional basis in connection with its principal line of business, and may be reasonably characterised as a professional market party;
  - (h) it is acting for its own account (and not as advisor, agent, broker or in any other capacity, fiduciary or otherwise), has made its own independent decision to enter into this General Agreement and each Individual Contract and as to whether this General Agreement and each such Individual Contract is appropriate or proper for it based upon its own judgement, is not relying upon the advice or recommendations of the other Party in so doing, and is capable of assessing the merits of, and understands and accepts, the terms, conditions and risks of the Agreement;
  - (i) the other Party is not acting as its fiduciary or adviser;
  - (j) it is not relying upon any representation made by the other Party other than those expressly set forth in the Agreement or any Credit Support Document to which it is a party;
  - (k) with respect to a Party, it is not insolvent, and there are no pending or threatened legal or administrative proceedings to which it is a party which to the best of its knowledge would materially adversely affect its ability to perform any Individual Contract under the Agreement or any Credit Support Document to which it is party, such that it could become insolvent;
  - (l) with respect to a Party that is a governmental Entity or public gas system or municipality, such governmental Entity or public gas system or municipality represents and warrants to the other Party as follows: (i) all acts necessary for the valid execution, delivery and performance of the Agreement, including without limitation, competitive bidding, public notice, election, referendum, prior appropriation or other required procedures have or shall be taken and performed; (ii) entry into and performance of the Agreement by a governmental Entity or public gas system or municipality are for a proper public purpose within the meaning of relevant constitutional or other governing documents and applicable law; and (iii) the term of the Agreement does not extend beyond any applicable limitation imposed by any relevant constitutional or other governing documents and di cui è parte in nome e per conto proprio (e non in qualità di agente o in qualsiasi altra veste, fiduciaria o di altro tipo);
  - (g) stipula regolarmente contratti per la negoziazione di Gas Naturale come previsto nel Contratto, su base professionale nell'ambito della propria attività principale e potrebbe essere ragionevolmente considerata quale un operatore di mercato professionale;
  - (h) agisce per conto proprio (e non in qualità di consulente, agente, *broker* o in qualsiasi altra veste, fiduciaria o di altro tipo) e ha deciso autonomamente di stipulare il presente Accordo Quadro e ciascun Contratto Individuale valutando l'adeguatezza e l'idoneità del presente Accordo e di ciascuno di tali Contratti Individuali sulla base del proprio personale giudizio, senza fare affidamento sui consigli e le raccomandazioni dell'altra Parte ed è in grado di valutare il merito del Contratto comprendendone ed accettandone le disposizioni, le condizioni e i rischi;
  - (i) l'altra Parte non agisce in qualità di sua fiduciaria o consulente;
  - (j) non fa affidamento su alcuna dichiarazione resa dall'altra Parte diversa da quelle espressamente contemplate nel Contratto o in qualsiasi Documento di Garanzia del Credito del Credito di cui è parte;
  - (k) con riguardo a una Parte, essa non si trova in stato di insolvenza e non vi sono procedimenti legali o amministrativi, pendenti o minacciati, in cui essa sia coinvolta come parte che, in base alle migliori informazioni in suo possesso, potrebbero pregiudicare in maniera sostanziale la sua capacità di adempiere a qualsiasi Contratto Individuale ai sensi del Contratto o a qualsiasi Documento di Garanzia del Credito del Credito di cui è parte, in misura tale da renderla insolvente;
  - (l) con riferimento a una Parte che sia un Soggetto governativo o gestore di una rete di gasdotti pubblici o un ente comunale, tale Soggetto governativo o gestore di una rete di gasdotti pubblici o ente comunale dichiara e garantisce quanto segue all'altra Parte: (i) sono state o saranno poste in essere ed espletate tutte le azioni necessarie ai fini della regolare sottoscrizione, perfezionamento ed esecuzione del Contratto incluse, a titolo esemplificativo, aste competitive, bando pubblico, elezione, referendum, stanziamento preventivo e altre procedure necessarie; (ii) la stipula e l'esecuzione del Contratto da parte di un Soggetto governativo o gestore di una rete di gasdotti pubblici o ente comunale sono finalizzati a uno scopo pubblico appropriato ai sensi del proprio statuto o di altro documento sociale nonché della legge applicabile; e (iii) la

applicable law.

## §22

### Governing Law and Arbitration

#### OPTION A

- 1. Governing Law:** If Option A is specified in the Election Sheet, this Agreement shall be construed and governed by English law, excluding any application of the "United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980."
- 2. Arbitration:** If Option A is specified in the Election Sheet, any dispute arising out of or in connection with this Agreement, including any question regarding its existence, validity or termination, shall be referred to and finally resolved by arbitration under the Rules of the London Court of International Arbitration, which Rules are deemed to be incorporated by reference into this clause. The number of arbitrators shall be three, each Party having the right to nominate one arbitrator. The place of arbitration shall be London, England where all hearings and meetings shall be held, unless the Parties agree otherwise. Unless otherwise specified in the Election Sheet, the language to be used in the arbitral proceedings shall be English and the Parties hereby expressly waive any right of appeal to any court having jurisdiction on any question of fact or law. It is agreed that the arbitrators shall have no authority to award exemplary or punitive damages of any type under any circumstances whether or not such damages may be available under the relevant applicable law, the parties hereby waiving their right, if any, to recover such damages.

#### OPTION B

- 1. Governing Law:** If Option B is specified in the Election Sheet, this Agreement shall be construed and governed by the substantive law of the Federal Republic of Germany, excluding any application of the "United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of April 11, 1980".
- 2. Arbitration:** If Option B is specified in the Election Sheet, any disputes which arise in connection with this Agreement shall be referred for resolution to the German Institution of Arbitration (DIS) and decided according to its rules, ousting the jurisdiction of the ordinary courts. The number of arbitrators shall be three. The arbitration shall be conducted in the language specified in the Election Sheet.

durata del Contratto non si estende oltre un eventuale limite previsto dal proprio o statuto o da altro documento sociale nonché dalla legge applicabile.

## § 22

### Legge Applicabile e Arbitrato

#### OPZIONE A

- 1. Legge Applicabile:** Qualora nel Documento di Personalizzazione sia specificata l'Opzione A, il presente Contratto sarà interpretato e regolato secondo la legge inglese, con esclusione dell'applicazione della "Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Vendita Internazionale di Beni Mobili dell'11 aprile 1980."
- 2. Arbitrato:** Qualora nel Documento di Personalizzazione sia specificata l'Opzione A, qualsiasi controversia derivante o connessa con il presente Contratto, inclusa qualsiasi questione inerente la sua esistenza, validità o risoluzione, sarà sottoposta e risolta in via definitiva con arbitrato ai sensi del Regolamento della *London Court of International Arbitration*, che si intende qui richiamato. Il collegio arbitrale sarà composto da tre arbitri e ciascuna Parte avrà diritto a nominarne uno. La sede dell'arbitrato sarà Londra, Inghilterra, ove si svolgeranno tutte le udienze e le riunioni, salvo diverso accordo fra le Parti. Salvo che non sia diversamente specificato nel Documento di Personalizzazione, la lingua del procedimento arbitrale sarà l'inglese e le Parti rinunciano espressamente ad ogni diritto di appello avanti qualsiasi corte avente giurisdizione, su qualsiasi questione di fatto o di diritto. Si conviene che gli arbitri non avranno il potere di condannare al risarcimento di danni esemplari o punitivi di qualsiasi tipo in qualsiasi circostanza, indipendentemente dal fatto che tali danni siano previsti dalla legge applicabile, rinunciando le parti al loro eventuale diritto di recuperare tali danni.

#### OPZIONE B

- 1. Legge Applicabile:** Qualora nel Documento di Personalizzazione sia specificata l'Opzione B, il presente Contratto sarà interpretato e regolato secondo il diritto sostanziale della Repubblica Federale di Germania, con l'esclusione dell'applicazione della "Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Vendita Internazionale di Merci dell'11 aprile 1980".
- 2. Arbitrato:** Qualora nel Documento di Personalizzazione sia specificata l'Opzione B, qualsiasi controversia possa sorgere in connessione con il presente Contratto dovrà essere rimessa all'Istituto Arbitrale Tedesco (DIS) per la sua soluzione e sarà giudicata in conformità al suo regolamento, in deroga alla giurisdizione delle corti ordinarie. Il collegio arbitrale sarà composto da tre arbitri. L'arbitrato sarà condotto nella lingua specificata nel Documento di Personalizzazione.

## **DEFAULT RULE**

If neither Option A nor Option B is specified in the Election Sheet and the Parties' agreed choice of law and dispute resolution procedure is not specified in the Election Sheet or in the terms of the Individual Contract, then § 22.1 (*Governing Law*) and § 22.2 (*Arbitration*) of Option A shall apply.

### **§23**

#### **Miscellaneous**

- 1. Recording Telephone Conversations:** Each Party is entitled to record telephone conversations held in connection with the Agreement and to use the same as evidence. Each Party waives any further notice of such recording and acknowledges that it has obtained all necessary consents of its officers and employees to such recording.
- 2. Notices and Communications:** Except as otherwise provided herein or agreed with respect to an Individual Contract, all notices, declarations or invoices sent by one Party to the other shall be in writing and shall be delivered by letter (overnight mail or courier, postage pre-paid) or facsimile as provided in the Election Sheet. Each Party may change its notice information by written notice to the other. Written notices, declarations and invoices shall be deemed received and effective:
  - (a) if delivered by hand, on the Business Day delivered or on the first Business Day after the date of delivery if delivered on a day other than a Business Day;
  - (b) if sent by first class post, on the second Business Day after the date of posting, or if sent from one country to another, on the fifth Business Day after the day of posting; or
  - (c) if sent by facsimile transmission and a valid transmission report confirming good receipt is generated, on the day of transmission if transmitted before 17.00 hours (recipient's time) on a Business Day or otherwise at 09.00 hours (recipient's time) on the first Business Day after transmission.
- 3. Amendments:** Except as provided in § 3 (*Concluding and Confirming Individual Contracts*) with respect to Confirmations, any amendments or additions to this General Agreement shall be made only in writing signed by both Parties.

## **REGOLA GENERALE**

Qualora nel Documento di Personalizzazione non sia specificata né l'Opzione A, né l'Opzione B e la scelta delle Parti della legge applicabile e della procedura di risoluzione delle controversie non sia specificata nel Documento di Personalizzazione o nelle disposizioni di un Contratto Individuale, si applicheranno i § 22.1 (*Legge Applicabile*) e § 22.2 (*Arbitrato*) dell'Opzione A.

### **§ 23**

#### **Varie**

- 1. Registrazione di Conversazioni Telefoniche:** Ciascuna Parte ha diritto a registrare le conversazioni telefoniche effettuate in connessione con il Contratto e utilizzare le stesse come prova. Ciascuna Parte rinuncia a ogni ulteriore comunicazione in merito a tale registrazione e riconosce di aver ottenuto dai propri dirigenti e dipendenti ogni necessaria autorizzazione per tale registrazione.
- 2. Avvisi e Comunicazioni:** Salvo quanto diversamente previsto dal presente Contratto o concordato con riferimento a un Contratto Individuale, tutte le comunicazioni, dichiarazioni o fatture inviate da una Parte all'altra Parte dovranno essere per iscritto e dovranno essere consegnate per lettera (servizio postale celere o corriere, posta prepagata) o fax, come previsto nel Documento di Personalizzazione. Ciascuna Parte potrà modificare i propri dati per le comunicazioni mediante comunicazione scritta all'altra Parte. Le comunicazioni, dichiarazioni e fatture scritte si intenderanno ricevute ed efficaci:
  - (a) se consegnate a mano, il Giorno Lavorativo della consegna o il primo Giorno Lavorativo dopo la data di consegna qualora la consegna sia avvenuta in un giorno diverso da un Giorno Lavorativo;
  - (b) se inviate mediante posta di prima classe, il secondo Giorno Lavorativo dalla data di spedizione ovvero qualora la spedizione avvenga da uno Stato a un altro, il quinto Giorno Lavorativo dalla data di spedizione; ovvero
  - (c) se inviate via fax e l'avvenuto invio è confermato da un valido *report* di trasmissione positivo, il giorno della trasmissione qualora la stessa sia stata effettuata prima delle ore 17:00 (ora del destinatario) di un Giorno Lavorativo ovvero, in caso contrario, alle ore 09:00 (ora del destinatario) del primo Giorno Lavorativo successivo la data di trasmissione.
- 3. Modifiche:** Fermo restando quanto previsto dal § 3 (*Stipula e Conferma di Contratti Individuali*) con riferimento alle Conferme, qualsiasi modifica o integrazione al presente Accordo Quadro dovrà essere effettuata esclusivamente per iscritto e sottoscritta da entrambe le Parti.

- 4. Partial Invalidity:** If, at any time, any provision of this General Agreement or an Individual Contract is or becomes illegal, invalid or unenforceable, in any respect, under the law of any relevant jurisdiction, neither the legality, validity nor enforceability of the remaining provisions of this General Agreement or of any Individual Contract, shall be in any way affected or impaired thereby. The Parties undertake to replace any illegal, invalid or unenforceable provision with a legal, valid and enforceable provision which comes as close as possible to the invalid provision as regards its economic intent.
- 5. Third Party Rights:** The Parties do not intend that any third party shall have any rights under or be able to enforce the Agreement and the Parties exclude to the extent permitted under applicable law any such third party rights that might otherwise be implied.
- 4. Invalidità parziale:** Qualora una qualsiasi disposizione del presente Accordo Quadro o di un Contratto Individuale sia o divenga, in qualsiasi momento, illegale, invalida o inefficace per qualsivoglia ragione in base alla legge di qualsiasi giurisdizione competente, la legalità, validità o efficacia delle restanti disposizioni del presente Accordo Quadro o di qualsiasi Contratto Individuale non ne sarà comunque inficiata o pregiudicata. Le Parti si impegnano a sostituire qualsiasi disposizione illegale, invalida o inefficace con una disposizione legale, valida e efficace che rifletta il più fedelmente possibile la disposizione non valida per quanto attiene le sue finalità economiche.
- 5. Diritti di Terzi:** Le Parti non intendono conferire alcun diritto a terze parti ai sensi del Contratto o far sì che queste siano in grado di far valere il Contratto stesso ed escludono, nella misura consentita dalle vigenti norme di legge, qualsiasi diritto di terzi che possa essere implicitamente previsto.

Executed by the duly authorised representative of each Party effective as of the Effective Date.

Sottoscritto dal rappresentante debitamente autorizzato di ciascuna Parte con decorrenza dalla Data di Efficacia.

\_\_\_\_\_  
*[Name of Party]*

\_\_\_\_\_  
*[Name of Party]*

\_\_\_\_\_  
*[Nome della Parte]*

\_\_\_\_\_  
*[Nome della Parte]*

\_\_\_\_\_  
*[Name of*  
*Signatory/ies]*

\_\_\_\_\_  
*[Name of*  
*Signatory/ies]*

\_\_\_\_\_  
*[Nome del*  
*Firmatario/i]*

\_\_\_\_\_  
*[Nome del*  
*Firmatario/i]*

\_\_\_\_\_  
*[Title of Signatory/ies]*

\_\_\_\_\_  
*[Title of Signatory/ies]*

\_\_\_\_\_  
*[Funzione del*  
*Firmatario/i]*

\_\_\_\_\_  
*[Funzione del*  
*Firmatario/i]*



***Annexes:***

- Annex 1:*** *Definitions*
- Annexes 2a-d:*** *Confirmation Forms for Fixed Price, Floating Price, Put Options and Call Options*
- Annex 3:*** *Cross Border Annex [if applicable between the Parties]*

***Allegati:***

- Allegato 1:*** *Definizioni*
- Allegati 2a-d:*** *Moduli di Conferma per Prezzo Fisso, Prezzo Variabile, Opzioni di Vendita e Opzioni di Acquisto*
- Allegato 3:*** *Allegato per Scambi Transfrontalieri [se applicabile fra le Parti]*

**EFET**  
**European Federation of Energy Traders**  
**Annex 1**  
**to the**  
**General Agreement**  
**Defined Terms**

Terms used in the General Agreement shall have the following meanings:

**"Affiliate"** means with respect to a Party, any Entity Controlled, directly or indirectly, by that Party, any Entity that Controls, directly or indirectly that Party or any Entity directly or indirectly under the common Control of a Party;

**"Agreement"** has the meaning specified in § 1.1 (*Subject of Agreement*);

**"Alternate Commodity Reference Price"** has the meaning, if any, specified in each Individual Contract containing a Floating Price;

**"Alternative Settlement Price"** has the meaning specified in § 15.2 (*Market Disruption*);

**"American Style Option"** means a style of Option which may be Exercised during an Exercise Period that consists of more than one day;

**"Automatic Termination"** has the meaning specified in § 10.4 (*Automatic Termination*);

**"Business Day"** means a day (other than Saturday or Sunday) on which commercial banks are open for general business at the places where each Party has its registered office;

**"Buyer"** has the meaning specified in the Individual Contract;

**"Buyer's Default"** has the meaning specified in § 8.5(b);

**"Buyer's System"** means, in respect of an Individual Contract, the gas pipeline system(s) referred to as such in the terms of such Individual Contract;

**"Calculation Agent"** has the meaning specified in § 15.5 (*Calculation Agent*);

**"Calculation Date"** has the meaning specified in a Floating Price Individual Contract;

**"Calculation Method"** has the meaning specified in a Floating Price Individual Contract;

**Call Option"** has the meaning specified in § 5.1 (*Delivery and Acceptance Pursuant to an Option*);

**"Central European Time"** or **"CET"** means GMT + 2 hours during the summer-time period and GMT + 1 hour during the rest of the year and for these purposes the **"summer-time period"** shall be as defined in the

**EFET**  
**European Federation of Energy Traders**  
**Allegato 1**  
**all'**  
**Accordo Quadro**  
**Definizioni**

I termini utilizzati nell'Accordo avranno i seguenti significati:

**"Consociata"** significa, con riferimento a una Parte, qualsiasi Soggetto Controllato, direttamente o indirettamente, da tale Parte, qualsiasi Soggetto che Controlli, direttamente o indirettamente, tale Parte ovvero qualsiasi Soggetto che sia, direttamente o indirettamente, soggetto al Controllo comune di una Parte;

**"Contratto"** ha il significato specificato nel § 1.1 (*Oggetto del Contratto*);

**"Prezzo di Riferimento della Merce Alternativo"** ha il significato eventualmente specificato in ciascun Contratto Individuale contenente un Prezzo Variabile;

**"Prezzo di Liquidazione Alternativo"** ha il significato specificato nel § 15.2 (*Sconvolgimento del Mercato*);

**"Opzione Americana"** significa una tipologia di Opzione che può essere Esercitata durante un Periodo di Esercizio avente una durata superiore ad un giorno;

**"Risoluzione Automatica"** ha il significato specificato nel § 10.4 (*Risoluzione Automatica*);

**"Giorno Lavorativo"** significa un giorno (diverso dal sabato e dalla domenica) in cui le banche commerciali sono aperte per la normale attività lavorativa nei luoghi in cui ciascuna delle Parti ha la propria sede legale;

**"Acquirente"** ha il significato specificato nel Contratto Individuale;

**"Inadempimento dell'Acquirente"** ha il significato specificato nel § 8.5(b);

**"Sistema dell'Acquirente"** significa, con riferimento a un Contratto Individuale, la (le) rete(i) di gasdotti così come individuata(e) ai sensi di tale Contratto Individuale;

**"Agente di Calcolo"** ha il significato specificato nel § 15.5 (*Delegato al Calcolo*);

**"Data di Calcolo"** ha il significato specificato in un Contratto Individuale con Prezzo Variabile;

**"Metodo di Calcolo"** ha il significato specificato in un Contratto Individuale con Prezzo Variabile;

**"Opzione di Acquisto"** ha il significato specificato nel § 5.1 (*Consegna e Accettazione ai sensi di un'Opzione*);

**"Ora dell'Europa Centrale"** o **"CET"** significa GMT + 2 ore nel periodo di ora legale e GMT + 1 ora nella parte restante dell'anno e, a tal fine, per **"periodo di ora legale"** si intende il periodo definito nell'Ottava

Eighth Directive (97/44/EC) and Directive 2000/84/EC and any succeeding EC legislation on summer-time arrangements;

**"Claiming Party"** has the meaning specified in § 7.1 (*Definition of Force Majeure*) and refers to a Party claiming relief under § 7 (*Non-Performance Due to Force Majeure*);

**"Commodity"** means, unless otherwise provided in the Election Sheet, any tangible or intangible commodity of any type or description (including, without limitation, electric power, electric power capacity, natural gas, natural gas liquids, heating oil and other petroleum by-products or fuels).

**"Commodity Reference Price"** has the general meaning specified in § 15.4 (*Definition of Market Disruption Event*), and with respect to a Floating Price Individual Contract, as specified in that Floating Price Individual Contract;

**"Confidential Information"** has the meaning specified in § 20.1 (*Confidentiality*);

**"Confirmation"** has the meaning specified in § 3.2 (*Confirmations*);

**"Contract Price"** means, in respect of an Individual Contract, the price agreed between the Parties;

**"Contract Quantity"** means, in respect of an Individual Contract, the quantity of Natural Gas, expressed in MWh, to be delivered by the Seller and accepted by the Buyer in a Time Unit pursuant to such Individual Contract as agreed between the Parties;

**"Control"** means ownership of more than 50% of the voting power of a Party or Entity and **"Controlled"** or **"Controlling"** shall be construed accordingly;

**"Control and Profit Transfer Agreement"** has the meaning specified in § 17.2(a)(iii) (*Credit Rating*);

**"Controlling Party"** has the meaning specified in § 17.2(a)(iii) (*Credit Rating*);

**"Costs"** has the meaning specified in § 11.2(a) (*Settlement Amount*);

**"Credit Rating"** means in respect of an Entity any of the following:

- (i) the long-term unsecured, unsubordinated (unsupported by third party credit enhancement) public debt rating;
- (ii) the debt issuer's credit rating; or
- (iii) the corporate credit rating given to that entity, in each of cases (i) to (iii) by Standard & Poor's Rating Group (a division of McGraw-Hill Inc.) or Moody's Investor Services Inc.;

**"Credit Support Documents"** has the meaning specified with respect to a Party specified in the Election Sheet, which may include, without limitation, a parent guarantee, bank guarantee, letter of awareness,

Direttiva (97/44/CE) e nella Direttiva 2000/84/CE e in qualsiasi altra normativa comunitaria successivamente emanata in materia di ora legale;

**"Parte Richiedente"** ha il significato specificato nel § 7.1 (*Definizione di Forza Maggiore*) e si riferisce alla Parte che pretende un indennizzo ai sensi del § 7 (*Inadempimento per Causa di Forza Maggiore*);

**"Merce"** significa, salvo quanto diversamente previsto nel Documento di Personalizzazione, qualsiasi bene materiale o immateriale di ogni tipo e natura (inclusi, a titolo esemplificativo, l'energia elettrica, la potenza elettrica, il gas naturale, il gas naturale liquido, l'olio combustibile e altri prodotti petroliferi o combustibili);

**"Prezzo di Riferimento della Merce"** ha il significato generale specificato nel § 15.4 (*Definizione di Evento di Perturbazione del Mercato*) e, con riferimento a un Contratto Individuale con Prezzo Variabile, il significato specificato in tale Contratto Individuale con Prezzo Variabile;

**"Informazione Riservata"** ha il significato specificato nel § 20.1 (*Confidenzialità*);

**"Conferma"** ha il significato specificato nel § 3.2 (*Conferme*);

**"Prezzo Contrattuale"** significa, con riferimento a un Contratto Individuale, il prezzo concordato dalle Parti;

**"Quantità Contrattuale"** significa, con riferimento a un Contratto Individuale, la quantità di Gas Naturale, espressa in MWh, che il Venditore è tenuto a consegnare e che l'Acquirente è tenuto ad accettare in un'Unità di Tempo ai sensi di detto Contratto Individuale, come concordato dalle Parti;

**"Controllo"** significa il possesso di oltre il 50% dei diritti di voto di una Parte o Soggetto e le espressioni **"Controllata"** o **"Controllante"** saranno interpretate di conseguenza;

**"Accordo di Controllo e Trasferimento Utili"** ha il significato specificato nel § 17.2(a)(iii) (*Rating Creditizio*);

**"Parte Controllante"** ha il significato specificato nel § 17.2(a)(iii) (*Rating Creditizio*);

**"Costi"** ha il significato specificato nel § 11.2(a) (*Pagamento a Saldo*);

**"Rating Creditizio"** ha, con riferimento ad un Soggetto, uno dei seguenti significati:

- (i) il *rating* del debito pubblico a lungo termine non garantito, non subordinato (non rafforzato da uno strumento di finanza strutturata di terzi);
- (ii) il *rating* creditizio dell'emittente del debito; ovvero
- (iii) il *rating* creditizio societario assegnato a tale Soggetto, nelle ipotesi da (i) a (iii) da Standard & Poor's *Rating* Group (una divisione di McGraw Hill Inc.) ovvero da Moody's Investor Services Inc.;

**"Documenti di Garanzia del Credito"** ha il significato specificato nel Documento di Personalizzazione con riferimento a una Parte e potrebbe includere, a titolo esemplificativo, una

letter of credit or any credit support agreement;

**"Credit Support Provider"** has the meaning specified with respect to a Party specified in the Election Sheet

**"Damages"** has the meaning specified in § 12.2 (*Exclusion of Liability*);

**"Day"** means a period commencing at 0600 hours CET on any day and ending at 0600 hours CET on the following day, unless otherwise agreed by the Parties for an Individual Contract;

**"Dealers"** has the meaning specified in § 15.3(c) (*Dealer Fallback*);

**"Defaulting Party"** has the meaning specified in § 9 (*Suspension of Delivery or Acceptance*);

**"Default Quantity"** means, in respect of a Time Unit and an Individual Contract, the quantity equal to the Contract Quantity minus the Delivered Quantity;

**"Delivered Quantity"** has the meaning specified in § 6.4 (*Measurement of Natural Gas Deliveries and Receipts*);

**"Delivery Point"** means, in respect of an Individual Contract, the delivery point agreed between the Parties;

**"Due Date"** has the meaning specified in § 13.2 (*Payment*) and § 10.3(d) (*Termination for a Material Reason*);

**"Early Termination"** has the meaning specified in § 10.3(a) (*Termination for a Material Reason*);

**"Early Termination Date"** has the meaning specified in § 10.3(b) (*Termination for a Material Reason*);

**"EBIT"** means earnings before interest and taxes which, shall be in respect of the relevant fiscal year, the net revenue of the Relevant Entity before deducting corporate taxes (or any other tax on income or gains in the relevant jurisdiction of the Relevant Entity); plus the sum of all interest and any amounts in the nature of interest charged to expense relating to financial indebtedness for borrowed money (which amounts include debts payable to Affiliates as well as debt instruments to financial institutions) of the Relevant Entity;

**"Effective Date"** has the meaning set out on the first page of this General Agreement;

**"Election Sheet"** has the meaning specified in § 1.1 (*Subject of Agreement*);

**"Entity"** means an individual, government or state or division thereof, government or state agency, corporation, partnership or such other entity as the context may require;

garanzia della controllante, una garanzia bancaria, una lettera di patronage, una lettera di credito o qualsiasi altro contratto di garanzia;

**"Garante"** ha il significato specificato, con riferimento a una Parte, nel Documento di Personalizzazione;

**"Danni"** ha il significato specificato nel § 12.2 (*Esclusione di Responsabilità*);

**"Giorno"** significa un periodo che ha inizio alle ore 06:00 CET di un qualsiasi giorno e si conclude alle ore 06:00 CET del giorno successivo, salvo dalle diverso accordo tra le Parti con riferimento ad un Contratto Individuale;

**"Intermediario"** ha il significato specificato nel § 15.3(c) (*Intervento degli Intermediari*);

**"Parte Inadempiente"** ha il significato specificato nel § 9 (*Sospensione della Consegna o dell'Accettazione*);

**"Quantità in Difetto"** significa, con riferimento a un'Unità di Tempo e a un Contratto Individuale, la quantità pari alla Quantità Contrattuale meno la Quantità Consegnata;

**"Quantità Consegnata"** ha il significato specificato nel § 6.4 (*Misurazione delle Consegne e Ricezioni di Gas Naturale*);

**"Punto di Consegna"** significa, con riferimento ad un Contratto Individuale, il punto di consegna concordato dalle Parti;

**"Data di Pagamento"** ha il significato specificato nel § 13.2 (*Pagamenti*) e 10.3(d) (*Risoluzione per Evento Rilevante*);

**"Risoluzione Anticipata"** ha il significato specificato nel § 10.3(a) (*Risoluzione per Evento Rilevante*);

**"Data di Risoluzione Anticipata"** ha il significato specificato nel § 10.3(b) (*Risoluzione per Evento Rilevante*);

**"EBIT"** significa ricavi al lordo di interessi e imposte e rappresenta, con riguardo all'esercizio fiscale considerato, i ricavi netti del Soggetto Rilevante prima della deduzione delle imposte sulle società (o qualsiasi altra imposta sul reddito o sulle plusvalenze nella giurisdizione interessata del Soggetto Rilevante); più la somma di tutti gli interessi e altri importi aventi natura di interessi applicabili all'indebitamento finanziario per l'assunzione di prestiti (importi che includono debiti verso le Consociate come pure strumenti di debito verso istituti finanziari) del Soggetto Rilevante;

**"Data di Efficacia"** ha il significato specificato nella prima pagina dell'Accordo;

**"Documento di Personalizzazione"** ha il significato specificato nel § 1.1 (*Oggetto del Contratto*);

**"Soggetto"** significa una persona fisica, un Governo, uno Stato o qualsiasi dipartimento dello stesso, un ente governativo o statale, una persona giuridica, una società di persone o qualsiasi altro soggetto a seconda

**"European Style Option"** means a style of Option which may be Exercised only on the day of the Exercise Deadline;

**"Exercise"** means the exercise of an Option pursuant to § 5.3 (*Exercise of Option and Deadline*) and **"Exercises"** and **"Exercised"** shall be construed accordingly;

**"Exercise Deadline"** means the day and time by which Exercise must be given under § 5.3 (*Exercise of Option and Deadline*);

**"Exercise Period"** means:

- (i) in respect of a European Style Option, the day of the Exercise Deadline; and
- (ii) in respect of any other Option including an American Style Option, each of the periods specified in the Individual Contract;

**"Expiration Date"** has the meaning specified in § 10.2 (*Expiration Date and 30 Day Termination Notice*) of the Election Sheet;

**"Fallback Mechanism"** has the meaning specified in § 15.3 (*Fallback Mechanism*);

**"Floating Price"** has the meaning specified in § 15.1 (*Settlement Price Calculation*);

**"Force Majeure"** has the meaning specified in § 7.1 (*Definition of Force Majeure*);

**"Funds from Operations"** means the amount of cash generated or employed by the Relevant Entity in its operating activities;

**"Gains"** has the meaning specified in § 11.2(b) (*Settlement Amount*);

**"General Agreement"** means this General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas;

**"Gigajoules" or "GJ"** means 1,000,000,000 Joules;

**"GMT"** means Greenwich Mean Time;

**"Holder"** has the meaning specified in § 5.1 (*Delivery and Acceptance Pursuant to an Option*);

**"Interest Rate"** has the meaning specified in § 13.5 (*Default Interest*);

**"Individual Contract"** has the meaning specified in § 1.1 (*Subject of Agreement*);

**"Joule" or "J"** means the unit of energy defined as such in ISO 1000 [1992 (E)];

**"Letter of Credit"** means an irrevocable standby letter of credit payable on demand in a form and substance satisfactory to the Requesting Party and issued by a financial institution whose Credit Rating is at least the rating specified in the Election Sheet as provided in § 17.2(b) (Credit Rating of a Credit Support Provider that is a Bank);

**"Long Term Force Majeure Limit"** shall, in respect

del contesto;

**"Opzione Europea"** significa un tipo di Opzione che può essere Esercitata soltanto nel giorno corrispondente al Termine per l'Esercizio;

**"Esercizio"** significa l'esercizio di un'Opzione ai sensi del § 5.3 (*Esercizio dell'Opzione e Termine per l'Esercizio*) e le espressioni **"Esercitare"**, **"Esercitata"** e simili saranno interpretate di conseguenza;

**"Termine per l'Esercizio"** significa la data e l'ora entro la quale deve essere effettuato l'Esercizio ai sensi del § 5.3 (*Esercizio dell'Opzione e Termine per l'Esercizio*);

**"Periodo per l'Esercizio"** significa:

- (i) con riferimento ad un'Opzione Europea, il giorno del Termine per l'Esercizio;
- (ii) con riferimento a qualsiasi altra Opzione inclusa un'Opzione Americana, ciascuno dei periodi specificati nel Contratto Individuale;

**"Data di Scadenza"** ha il significato specificato nel § 10.2 (*Data di Scadenza e Risoluzione*) del Documento di Personalizzazione;

**"Meccanismo di Ripiego"** ha il significato specificato nel § 15.3 (*Meccanismo di Ripiego*);

**"Prezzo Variabile"** ha il significato specificato nel § 15.1 (*Calcolo del Prezzo di Liquidazione*);

**"Forza Maggiore"** ha il significato specificato nel § 7.1 (*Definizione di Forza Maggiore*);

**"Proventi dalla Gestione Operativa"** significa la quantità di contante generata o impiegata dal Soggetto Rilevante nell'ambito della propria gestione operativa;

**"Utili"** ha il significato specificato nel § 11.2(b) (*Importo di Liquidazione*);

**"Accordo Quadro"** significa il presente Accordo Relativo alla Consegna e Accettazione di Gas Naturale;

**"Gigajoule" o "GJ"** significa 1.000.000.000 joule;

**"GMT"** significa l'Ora Media di Greenwich;

**"Possessore"** ha il significato specificato nel § 5.1 (*Consegna e Accettazione ai sensi di un'Opzione*);

**"Tasso di Interesse"** ha il significato specificato nel § 13.5 (*Interessi Convenzionali*);

**"Contratto Individuale"** ha il significato specificato nel § 1.1 (*Oggetto del Contratto*);

**"Joule" o "J"** significa l'unità di misura dell'energia definita come tale nell' ISO 1000 [1992 (E)];

**"Lettera di Credito"** significa una lettera di credito e garanzia irrevocabile, pagabile a prima richiesta, la cui forma e contenuto siano soddisfacenti per la Parte Richiedente, emessa da un istituto finanziario il cui Rating Creditizio corrisponda almeno al rating specificato nel Documento di Personalizzazione ai sensi del § 17.2(b) (Rating Creditizio di un Garante che sia una Banca);

**"Limite della Forza Maggiore di Lunga Durata"**

of an Individual Contract, have the meaning specified in the terms of such Individual Contract and if not so specified, shall be determined as follows:

- (a) if the supply period of the Individual Contract is one year or more, the Long Term Force Majeure Limit shall be ninety (90) consecutive Days;
- (b) if the supply period of the Individual Contract is not less than three months but not more than one year the Long Term Force Majeure Limit (LTFML) shall be calculated in accordance with the following formula:

$$LTFML = Z \times \frac{90}{365}$$

where Z = the number of Days in the Total Supply Period of the relevant Individual Contract; and

- (c) if the supply period of the Individual Contract is less than three months, there shall be no Long Term Force Majeure Limit;

**"Losses"** has the meaning specified in § 11.2(c) (*Settlement Amount*);

**"Maintenance Notice"** means a notice issued by the upstream, downstream or hub operator (as applicable) which provides sufficient information to market participants in a non-discriminatory manner regarding such operator's schedule for planned maintenance;

**"Market Disruption Event"** has the meaning specified in § 15.4 (*Definition of a Market Disruption Event*);

**"Material Adverse Change"** has the meaning specified in § 17.2 (*Material Adverse Change*);

**"Material Reason"** has the meaning specified in § 10.5 (*Definition of a Material Reason*);

**"Megawatt Hours" or "MWh"** means three decimal six (3.6) GJ;

**"Month"** means a period beginning at 06:00 hours CET on the first day of a calendar month and ending at 06:00 hours CET on the first day of the next succeeding calendar month, unless otherwise agreed by the parties for an Individual Contract;

**"Natural Gas"** means any hydrocarbons or mixture of hydrocarbons and non-combustible gases, consisting primarily of methane, which, when extracted from the

avrà, con riferimento a un Contratto Individuale, il significato specificato nelle condizioni di tale Contratto Individuale e, in assenza di alcuna specificazione, sarà determinato come segue:

- (a) qualora il periodo di somministrazione del Contratto Individuale sia pari o superiore ad un anno, il Limite della Forza Maggiore di Lunga Durata sarà pari a 90 (novanta) Giorni consecutivi;
- (b) qualora il periodo di somministrazione del Contratto Individuale abbia una durata non inferiore a tre mesi, ma non superiore a un anno, il Limite della Forza Maggiore di Lunga Durata (LFMLD) sarà calcolato in base alla seguente formula:

$$LFMLD = Z * \frac{90}{365}$$

dove Z = il numero di Giorni del Periodo di Somministrazione Totale del Contratto Individuale rilevante, e

- (c) qualora il periodo di somministrazione del Contratto Individuale abbia una durata inferiore a tre mesi, non si applicherà alcun Limite di Forza Maggiore di Lunga Durata;

**"Perdite"** ha il significato specificato nel § 11.2(c) (*Importo di Liquidazione*);

**"Avviso di Manutenzione"** significa un avviso emesso dall'operatore a monte, a valle o dall'operatore del punto di scambio (ove presente) con il quale vengono fornite ai partecipanti al mercato, con modalità non discriminatorie, informazioni sufficienti con riguardo al piano di manutenzione programmata di tale operatore;

**"Evento di Perturbazione del Mercato"** ha il significato specificato nel § 15.4 (*Definizione di Evento di Sconvolgimento del Mercato*);

**"Modifica Peggiorativa Sostanziale"** ha il significato specificato nel § 17.2 (*Modifica Peggiorativa Sostanziale*);

**"Modifica Peggiorativa Sostanziale"** ha il significato specificato nel § 17.2 (*Modifica Peggiorativa Sostanziale*);

**"Megawattora" o "MWh"** significa 3,6 (tre virgola sei) GJ;

**"Mese"** significa un periodo avente inizio alle ore 06:00 CET del primo giorno di un mese civile e che si conclude alle ore 06:00 CET del primo giorno del primo mese civile successivo, salvo se diversamente concordato dalle parti in relazione ad un Contratto Individuale;

**"Gas Naturale"** significa qualsiasi idrocarburo o miscela di idrocarburi e gas non combustibili, composto principalmente da metano che, quando

subsoil of the earth in its natural state, separately or together with liquid hydrocarbons, is in the gaseous state;

**"Negotiation Period"** has the meaning specified in § 14.8 (**Termination for New Tax**);

**"Network Operator"** means:

(a) in respect of the Seller, the operator of the Seller's System or of the Relevant System (according to the terms of the Individual Contract); and

(b) in respect of the Buyer, the operator of the Buyer's System or the Relevant System (according to the terms of the Individual Contract);

together, in each case, with any nomination matching agent, despatching agent or allocation agent in respect of the Delivery Point or any of them, as the context requires;

**"New Tax"** means in respect of an Individual Contract, any Tax enacted and effective after the date on which the Individual Contract is entered into, or that portion of an existing Tax which constitutes an effective increase (taking effect after the date on which the Individual Contract is entered into) in applicable rates, or extension of any existing Tax to the extent that it is levied on a new or different class of persons as a result of any law, order, rule, regulation, decree or concession or the interpretation thereof by the relevant taxing authority, enacted and effective after the date on which the Individual Contract is entered into;

**"Non-Defaulting Party"** has the meaning specified in § 9 (**Suspension of Delivery or Acceptance**);

**"Non-Taxed Party"** has the meaning specified in § 14.8 (**Termination for New Tax**);

**"Nomination and Allocation Arrangements"** means the arrangements and procedures which are in effect at the Delivery Point for the purpose of determining the quantities of Natural Gas which flowed or are deemed to have flowed in one or both directions at such Delivery Point in any Time Unit and allocating such flow between shippers in gas pipeline systems either upstream or downstream of the Delivery Point, including any arrangements and procedures for receiving and matching nominations;

**"Notified Planned Maintenance Point"** means any point so identified from time to time by EFET on the list of Notified Planned Maintenance Point published on, and accessible through, its web page at [www.efet.org](http://www.efet.org).

**"Off-Spec Gas"** means Natural Gas which does not

estratto dal sottosuolo nella sua forma grezza, si presenta, sia insieme ad idrocarburi liquidi sia separatamente dagli stessi, nello stato gassoso;

**"Periodo di Negoziazione"** ha il significato specificato nel § 14.8 (**Risoluzione per Nuova Imposta**);

**"Gestore della Rete"** significa:

(a) con riferimento al Venditore, il gestore del Sistema del Venditore o del Sistema Rilevante (ai sensi del Contratto Individuale);

(b) con riferimento all'Acquirente, il gestore del Sistema dell'Acquirente o del Sistema Rilevante (ai sensi del Contratto Individuale);

in ogni caso congiuntamente con qualsiasi operatore di un sistema di *matching* di nomine, agente di disacciamento, agente per l'allocazione o operatore di un punto di scambio con riferimento al Punto di Consegna o qualsiasi di tali soggetti, a seconda delle circostanze;

**"Nuova Imposta"** significa, con riferimento a un Contratto Individuale, qualsiasi Imposta emanata ed entrata in vigore dopo la data di sottoscrizione del Contratto Individuale ovvero una parte di un'Imposta esistente che rappresenti un incremento effettivo (con efficacia successiva alla data di sottoscrizione del Contratto Individuale) delle aliquote applicabili ovvero un'estensione di qualsiasi Imposta esistente nella misura in cui la stessa si applichi ad una nuova o diversa categoria di persone in conseguenza di qualsiasi legge, ordinanza, norma, regolamento, decreto o concessione ovvero interpretazione degli stessi da parte dell'autorità tributaria competente, che sia stata promulgata o sia divenuta efficace successivamente alla data di sottoscrizione del Contratto Individuale;

**"Parte Adempiente"** ha il significato specificato nel § 9 (**Sospensione della Consegna o dell'Accettazione**);

**"Parte Non Soggetta a Imposta"** ha il significato specificato nel § 14.8 (**Risoluzione per Nuova Imposta**);

**"Accordi di Nomina e Allocazione"** significa gli accordi e le procedure in vigore presso il Punto di Consegna al fine di determinare le quantità di Gas Naturale che sono transitate o che si ritiene siano transitate in una o in entrambe le direzioni presso tale Punto di Consegna in una qualsiasi Unità di Tempo e di allocare tale flusso fra i trasportatori di reti di gasdotti sia a valle che a monte del Punto di Consegna, ivi inclusi eventuali accordi e procedure per la ricezione e il *matching* delle nomine;

**"Punto di Manutenzione Programmata Comunicato"** significa qualsiasi punto di volta in volta specificato da EFET come tale sulla lista dei Punti di Manutenzione Programmata Comunicati pubblicata su e accessibile attraverso il proprio sito web all'indirizzo [www.efet.org](http://www.efet.org).

**"Gas Fuori Specifica"** significa Gas Naturale non

comply with the Transportation Requirements;

**"Option"** has the meaning specified in § 5.1 (*Delivery and Acceptance Pursuant to an Option*);

**"Ordinary Termination"** has the meaning specified in § 10.2 (*Expiration Date and 30 Day Termination Notice*);

**"Other Tax"** means any energy Tax or excise duty including but not limited to *Mineraloelsteuer auf Erdgas* and *Brandstoffenbelastung* Tax but not including Taxes targeted at end users.

**"Party A"** means the Party identified as such in the Election Sheet;

**"Party B"** means the Party identified as such in the Election Sheet;

**"Performance Assurance"** has the meaning specified in § 17.1 (*Performance Assurance*);

**"Physical Downstream Transportation System"** means, in respect of the Delivery Point specified in an Individual Contract, the gas pipeline system into which the commingled stream of Natural Gas is flowing at such Delivery Point at the relevant time;

**"Physical Downstream Transporter"** means, in respect of a delivery point specified in an Individual Contract, the operator of the Physical Downstream Transportation System;

**"Physical Upstream Transportation System"** means, in respect of the Delivery Point specified in an Individual Contract, the gas pipeline system out of which the stream of Natural Gas is flowing at such Delivery Point at the relevant time;

**"Physical Upstream Transporter"** means, in respect of a delivery point specified in an Individual Contract, the operator of the Physical Upstream Transportation System;

**"Premium"** has the meaning specified in the Individual Contract for an Option;

**"Premium Payment Date"** has the meaning specified in the Individual Contract for an Option or if not so specified, as provided by § 5.2 (*Premium for the Option*);

**"Price Source"** has the meaning specified in § 15.4 (*Definition of a Market Disruption Event*);

**"Put Option"** has the meaning specified in § 5.1 (*Delivery and Acceptance Pursuant to an Option*);

**"Relevant Entity"** has the meaning specified in § 17.2(a) (*Credit Rating*);

**"Relevant System"** means, in respect of an Individual Contract, the gas pipeline system referred to as such in the terms of such Individual Contract;

**"Remaining Contract Quantity"** has the meaning specified in § 14.8 (*Termination for New Tax*);

conforme alle Specifiche di Trasporto;

**"Opzione"** ha il significato specificato nel § 5.1 (*Consegna e Accettazione ai sensi di un'Opzione*);

**"Risoluzione Ordinaria"** ha il significato specificato nel § 10.2 (*Data di Scadenza e Risoluzione*);

**"Altra Imposta"** significa qualsiasi Imposta sull'energia o accisa incluse, a titolo esemplificativo ma non limitativo, le Imposte *Mineraloelsteuer auf Erdgas* e *Brandstoffenbelastung*, ma escluse le Imposte tese a colpire gli utenti finali;

**"Parte A"** significa la Parte identificata come tale nel Documento di Personalizzazione;

**"Parte B"** significa la Parte identificata come tale nel Documento di Personalizzazione;

**"Garanzia di Adempimento"** ha il significato specificato nel § 17.1 (*Garanzia di Adempimento*);

**"Sistema di Trasporto Fisico a Valle"** significa, con riferimento al Punto di Consegna specificato in un Contratto Individuale, il gasdotto nel quale transita il flusso di Gas Naturale presso tale Punto di Consegna nel periodo di riferimento;

**"Trasportatore Fisico a Valle"** significa, con riferimento al Punto di Consegna specificato in un Contratto Individuale, l'operatore del Sistema di Trasporto Fisico a Valle;

**"Sistema di Trasporto Fisico a Monte"** significa, con riferimento al punto di consegna specificato in un Contratto Individuale, il gasdotto dal quale transita il flusso di Gas Naturale presso tale Punto di Consegna nel periodo di riferimento;

**"Trasportatore Fisico a Monte"** significa, con riferimento al punto di consegna specificato in un Contratto Individuale, l'operatore del Sistema di Trasporto Fisico a Monte.

**"Premio"** ha il significato specificato nel Contratto Individuale con riferimento ad un'Opzione;

**"Data di Pagamento del Premio"** ha il significato specificato nel Contratto Individuale con riferimento a un'Opzione ovvero, qualora non sia specificato, come specificato nel § 5.2 (*Premio per l'Opzione*);

**"Fonte di Prezzo"** ha il significato specificato nel § 15.4 (*Definizione di Evento di Perturbazione del Mercato*);

**"Opzione di Vendita"** ha il significato specificato nel § 5.1 (*Consegna e Accettazione ai sensi di un'Opzione*);

**"Soggetto Rilevante"** ha il significato specificato nel § 17.2(a) (*Rating Creditizio*);

**"Sistema di Riferimento"** significa, con riguardo a un Contratto Individuale, il gasdotto identificato come tale nelle condizioni di tale Contratto Individuale;

**"Quantità Contrattuale Residua"** ha il significato specificato nel § 14.8 (*Risoluzione per Nuova Imposta*);



**"Requesting Party"** has the meaning specified in § 17.1 (*Credit Rating*);

**"Schedule"** has the meaning specified in § 4.2 (*Definition of Schedule*) and **"Scheduled"** and **"Scheduling"** shall be construed accordingly;

**"Seller"** has the meaning specified in the Individual Contract;

**"Seller's Default"** has the meaning specified in § 8.5(a);

**"Seller's System"** means in respect of an Individual Contract, the gas pipeline system(s) referred to as such in the terms of such Individual Contract;

**"Settlement Amount"** has the meaning specified in § 11.2 (*Settlement Amount*);

**"Settlement Date"** has the meaning specified in the Individual Contract;

**"Settlement Price"** has the meaning specified in the Individual Contract;

**"Specified Indebtedness"** means any financial indebtedness (whether present or future, contingent or otherwise, as principal or surety or otherwise) for borrowed money (which includes debts payable to Affiliates as well as debt instruments to financial institutions);

**"Tangible Net Worth"** means the sum of all paid up shareholder cash contributions to the share capital account or any other capital account of the Relevant Entity ascribed for such purposes of the Relevant Entity and any accumulated retained earnings less any accumulated retained losses and intangible assets including, but not limited to, goodwill;

**"Tax"** means any tax, levy, impost, duty, charge, assessment, royalty, tariff or fee of any nature (including interest, penalties and additions thereto) that is imposed by any government or other taxing authority in respect of any payment, nomination and allocation under any Individual Contract, on Natural Gas, or on the sale, transportation or supply of Natural Gas. For the avoidance of doubt Tax shall exclude (i) any tax on net income or net wealth; (ii) any tax on income derived from the exploration or exploitation of Natural Gas fields; (iii) a stamp, registration, documentation or similar tax, and (iv) VAT;

**"Taxed Party"** has the meaning specified in § 14.8 (*Termination for New Tax*);

**"Terminating Party"** has the meaning specified in § 10.3 (*Termination for Material Reason*);

**"Termination Amount"** has the meaning specified in § 11.1 (*Termination Amount*);

**"Time Unit"** means, in respect of an Individual Contract, the Time Unit agreed by the Parties for the

**"Parte Richiedente"** ha il significato specificato nel § 17.1 (*Rating Creditizio*);

**"Programmare"** ha il significato specificato nel § 4.2 (*Definizione del Programma*) e **"Programma"**, **"Programmato"**, **"Programmazione"** e simili saranno interpretati di conseguenza;

**"Venditore"** ha il significato specificato nel Contratto Individuale;

**"Inadempimento del Venditore"** ha il significato specificato nel § 8.5(a);

**"Sistema del Venditore"** significa, con riferimento a un Contratto Individuale, il gasdotto designato come tale nelle condizioni di tale Contratto Individuale;

**"Pagamento a Saldo"** ha il significato specificato nel § 11.2 (*Pagamento a Saldo*);

**"Data di Liquidazione"** ha il significato specificato nel Contratto Individuale;

**"Prezzo di Liquidazione"** ha il significato specificato nel Contratto Individuale;

**"Debito Specifico"** significa qualsiasi indebitamento finanziario (sia presente che futuro, contingente o di altra natura, come capitale o garanzia o ad altro titolo) per prestiti (ivi inclusi debiti verso Consociate come pure strumenti di debito verso istituti finanziari);

**"Patrimonio Netto Tangibile"** significa la somma di tutti i conferimenti in danaro interamente versati dai soci in conto capitale ovvero in qualsiasi altro conto appostato a tal fine dal Soggetto Rilevante e qualsiasi utile non distribuito accumulato, diminuito di eventuali perdite non accumulate e non allocate e attività immateriali incluso, a titolo esemplificativo, l'avviamento;

**"Imposta"** significa qualsiasi tassa, prelievo, imposta, dazio, onere, accertamento, *royalty*, tariffa o emolumento di qualsiasi natura (inclusi interessi, penali e addizionali agli stessi) che vengano imposti da qualsiasi governo o altra autorità tributaria con riferimento a qualsiasi pagamento, nomina e allocazione ai sensi di un Contratto Individuale, sul Gas Naturale ovvero sulla vendita, il trasporto o la somministrazione di Gas Naturale. A titolo di chiarimento, si precisa che il termine Imposta non includerà (i) alcuna imposta sul reddito netto o sul patrimonio netto; (ii) alcuna imposta sul reddito derivante dalla ricerca o dallo sfruttamento di giacimenti di Gas Naturale; (iii) imposte di bollo, di registro, di documentazione o imposte similari e (iv) l'IVA;

**"Parte Soggetta a Imposta"** ha il significato specificato nel § 14.8 (*Risoluzione per Nuova Imposta*);

**"Parte Recedente"** ha il significato specificato nel § 10.3 (*Risoluzione per Evento Rilevante*);

**"Importo di Risoluzione"** ha il significato specificato nel § 11.1 (*Importo per Risoluzione*);

**"Unità di Tempo"** significa, con riferimento a un Contratto Individuale, l'Unità di Tempo concordata

purposes of such Individual Contract;

**"Tolerance"** shall subject to § 8.8 (**Use of Tolerance**), in respect of an Individual Contract, have the meaning specified in the terms of such Individual Contract and, if not so specified, shall be zero;

**"Total Capitalisation"** means in respect of the relevant period the sum of Total Debt and all paid up shareholder cash contributions to the share capital account or any other capital account of the Relevant Entity ascribed for such purposes of the Relevant Entity;

**"Total Debt"** means in respect of the relevant period the sum of financial indebtedness for borrowed money (which includes debts payable to affiliated companies as well as debt instruments to financial institutions) of the Relevant Entity;

**"Total Supply Period"** means, in respect of an Individual Contract, the supply period agreed between the Parties;

**"Transportation Failure"** means an event or occurrence affecting the operation of a gas pipeline system (in which the Claiming Party has contracted firm transportation rights for the purpose of the relevant Individual Contract) on one or other side of the Delivery Point which:

- (a) is beyond the reasonable control of the Claiming Party and which could not reasonably have been avoided or overcome by the Claiming Party and which makes it impossible for the Claiming Party to perform its delivery or acceptance obligations in respect of the relevant Individual Contract; and
- (b) is beyond the reasonable control of the Network Operator for such gas pipeline system and which could not reasonably have been avoided or overcome by such Network Operator and which makes it impossible for such Network Operator to fulfil its contractual obligations to the Claiming Party in respect of the delivery or acceptance of Natural Gas (as the case may be).

For the avoidance of doubt "Transportation Failure" shall include unplanned maintenance on the Seller's/Buyer's/Relevant System (as applicable) which prevents the performance of the Claiming Party; *provided, however*, that in the event the applicable Delivery Point is a Notified Planned Maintenance Point and the operator of the Delivery Point, or, as applicable, the pipeline system facility necessary for, as applicable to the underlying claim, delivery or acceptance of Natural Gas at such Delivery Point, issued a Maintenance Notice, prior to the time at which the relevant Individual Contract was first concluded, of a period of planned maintenance at, on or directly impacting Natural Gas flows at such Delivery Point, such period of planned maintenance shall not constitute Transportation Failure.

dalle Parti ai fini di tale Contratto Individuale;

**"Soglia di Tolleranza"** avrà, salvo quanto previsto al § 8.8 (**Utilizzo della Tolleranza**), con riferimento ad un Contratto Individuale, il significato specificato nelle condizioni di tale Contratto Individuale e, qualora ciò non fosse specificato, la soglia di tolleranza sarà pari a zero;

**"Capitalizzazione Totale"** significa, con riguardo al periodo di riferimento, la somma del Debito Totale e di tutti i conferimenti in danaro interamente versati dai soci in conto capitale o in qualsiasi altro conto appostato a tali fini dal Soggetto Rilevante;

**"Debito Totale"** significa, con riguardo al periodo di riferimento, la somma dell'indebitamento finanziario per capitale di prestito (inclusi i debiti verso le società consociate come pure gli strumenti di debito verso istituti finanziari) del Soggetto Rilevante;

**"Periodo di Somministrazione Complessivo"** significa, con riferimento a un Contratto Individuale, il periodo di somministrazione concordato dalle Parti;

**"Difetto di Trasporto"** significa un evento che incide sull'operatività di un gasdotto (su cui la Parte Richiedente ha contratto diritti di trasporto continui ai fini del Contratto Individuale interessato) su uno dei due lati del Punto di Consegna che:

- (a) sia al di fuori del ragionevole controllo della Parte Richiedente e che la stessa non avrebbe potuto ragionevolmente evitare o superare e che impedisce alla Parte Richiedente di adempiere alle proprie obbligazioni di consegna o accettazione con riferimento al Contratto Individuale interessato;
- (b) sia al di fuori del ragionevole controllo dell'Operatore della Rete di tale gasdotto e che lo stesso non avrebbe potuto ragionevolmente evitare o superare e che impedisce a tale Operatore della Rete di adempiere alle proprie obbligazioni contrattuali nei confronti della Parte Richiedente con riferimento alla consegna o accettazione di Gas Naturale (a seconda dei casi).

A titolo di chiarimento si precisa che l'espressione **"Difetto di Trasporto"** includerà sia la manutenzione programmata che straordinaria eseguita sul Sistema di Riferimento del Venditore/dell'Acquirente (a seconda dei casi) che impedisce alla Parte Richiedente di adempiere alle proprie obbligazioni; *restando tuttavia inteso* che, qualora il Punto di Consegna interessato sia un Punto di Manutenzione Programmata Notificato e l'operatore del Punto di Consegna, ovvero, a seconda dei casi, degli impianti del gasdotto necessari, secondo la sottostante richiesta, per la consegna o l'accettazione di Gas Naturale presso tale Punto di Consegna abbia emesso un Avviso di Manutenzione precedentemente alla data di stipula del Contratto Individuale di riferimento, in cui si segnala un periodo di manutenzione programmata avente un impatto diretto sui flussi di Gas Naturale presso tale Punto di Consegna, tale periodo di manutenzione programmata

**"Transportation Requirements"** means the quality and pressure requirements for the entry of Natural Gas into the Physical Downstream Transportation System at the Delivery Point;

**"Valid Certificate"** means any appropriate documentation accepted by the relevant taxing authorities or as required by applicable law, order, rule, regulation decree or concession or the interpretation thereof;

**"VAT"** means any value added tax or any tax analogous thereto but excluding any statutory late payment interest or penalties; and

**"VAT Rules"** means any VAT law, order, rule, regulation, decree or concession or the interpretation thereof;

**"Zero-Rated"** means, in respect of a supply, an intra-European Community supply or tax exempt export or tax-free export under applicable VAT Rules and **"Zero-Rating"** shall be construed accordingly.

**"Writer"** has the meaning specified in § 5.1 (*Delivery and Acceptance Pursuant to an Option*).

non costituirà un **Difetto di Trasporto**.

**"Specifiche di Trasporto"** significa le specifiche di qualità e pressione per l'immissione di Gas Naturale nel Sistema di Trasporto Fisico a Valle in corrispondenza del Punto di Consegna;

**"Certificato Valido"** significa qualsiasi documentazione appropriata accettata dalle competenti autorità tributarie ovvero richiesta da qualsiasi legge, ordinanza, norma, regolamento, decreto o concessione vigenti o interpretazione delle medesime;

**"IVA"** significa qualsiasi imposta sul valore aggiunto o qualsiasi imposta analoga, ad eccezione di interessi di mora o penali per ritardato pagamento previsti per legge;

**"Norme IVA"** significa qualsiasi legge, ordinanza, norma, regolamento, decreto o concessione in materia di IVA ovvero interpretazione delle medesime;

**"Aliquota Zero"** significa, con riferimento ad una somministrazione, una somministrazione all'interno della Comunità Europea ovvero un'esportazione esentasse o ad aliquota zero ai sensi delle Norme IVA applicabili e l'espressione **"Applicazione di Aliquota Zero"** sarà interpretata di conseguenza;

**"Sottoscrittore"** ha il significato specificato nel § 5.1 (*Consegna e Accettazione ai sensi di un'Opzione*).